

BRAUN

UpStyle 2



Type 12820030
www.braunhousehold.com

Ironing System

- DE** Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- EN** Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.
- FR** Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.
- ES** Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.
- CA** Si us plau, llegiu les instruccions de seguretat (llibret a part) detingudament i completament abans d'utilitzar l'aparell.
- PT** Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.
- IT** Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separato) prima di utilizzare l'apparecchio.
- NL** Lees de veiligheidsaanzwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.
- DK** Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.
- NO** Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.
- SE** Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.
- FI** Lue turvallisuuohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.
- PL** Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa (osobna broszura).
- CZ** Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.
- SK** Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatá elótt olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).
- HR** Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).
- SL** Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).
- TR** Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).
- RO** Vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de siguranță (broșură separată) înainte de a utiliza aparatul.
- GR** Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (ξεχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- KZ** Аспапты қолданардың алдында қауіпсіздік бойынша нұсқауларды (бөлек кітапша) зейін қойып түгелдей оқып шығыңыз.
- RU** Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).
- UA** Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).
- AR** يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

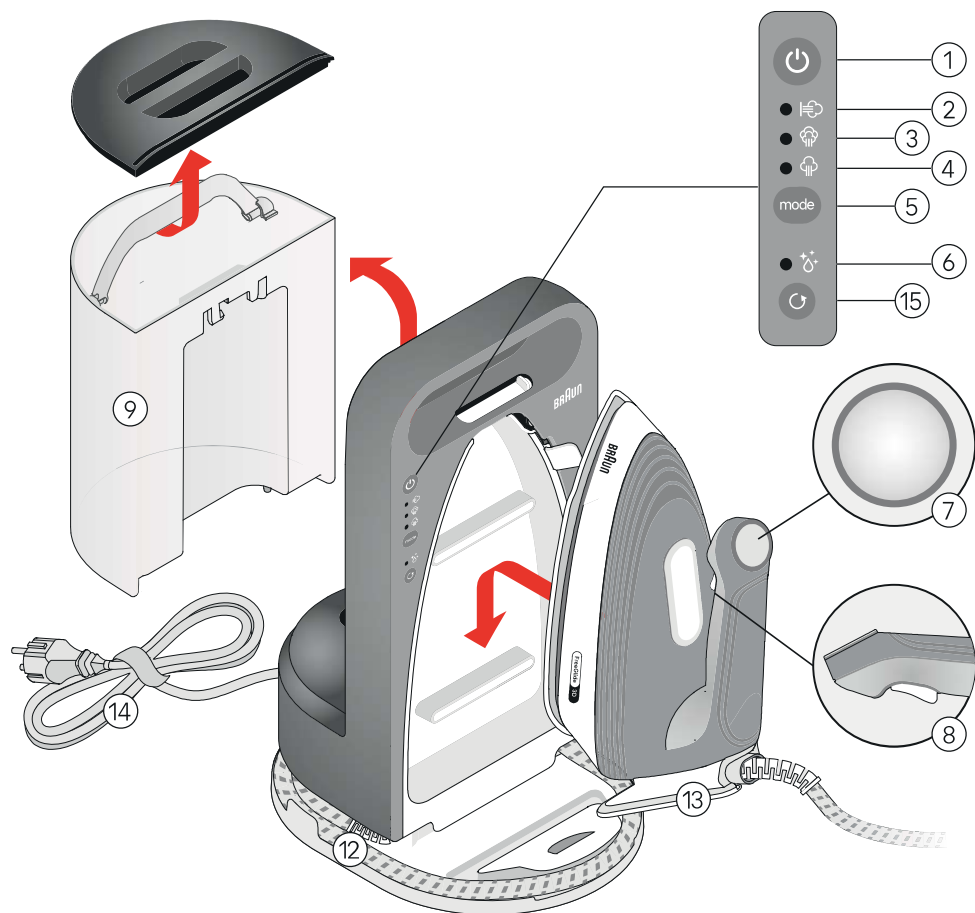
© Copyright 2026. All rights reserved
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

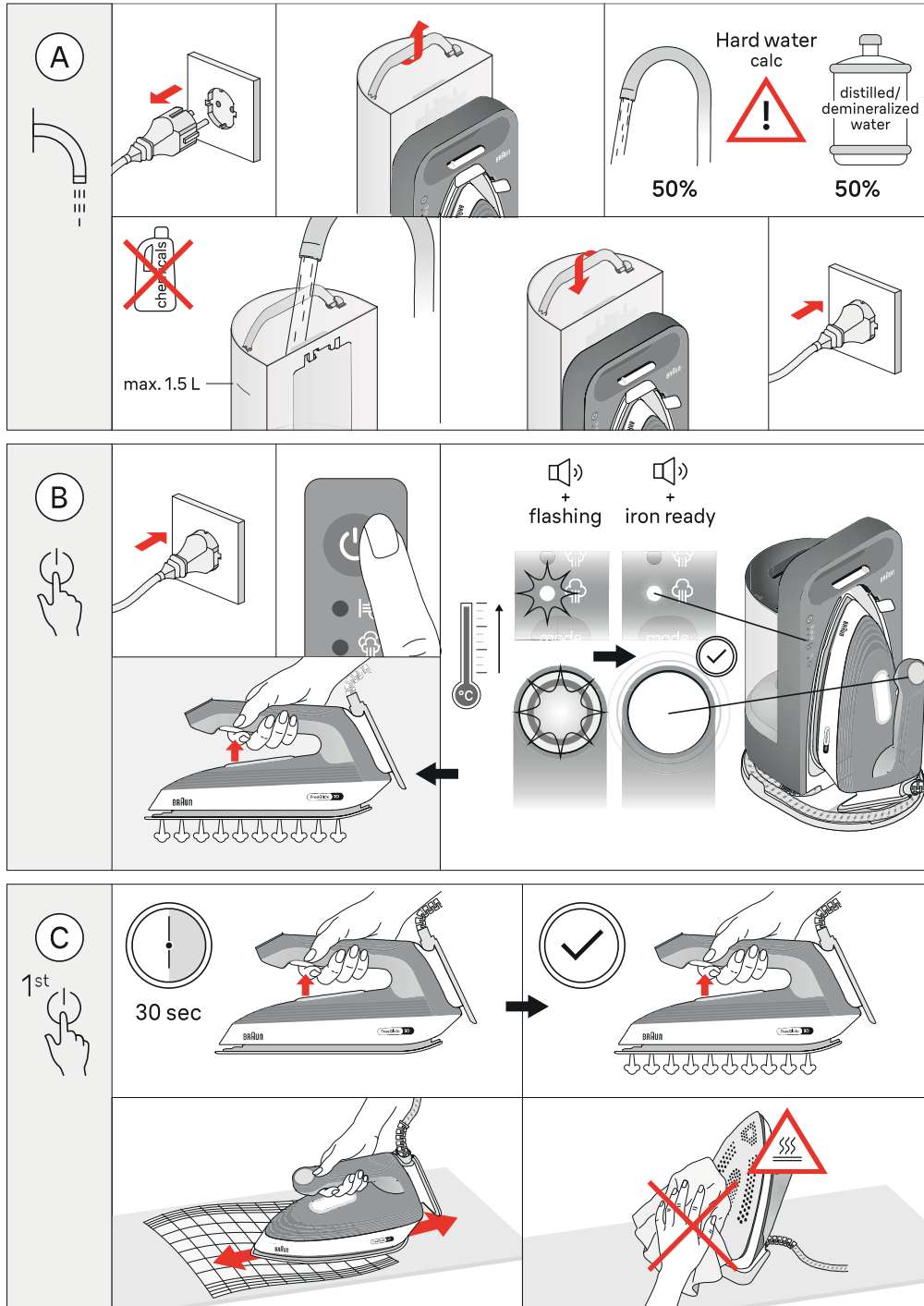
5712870096/03.26 – IS27xx INT

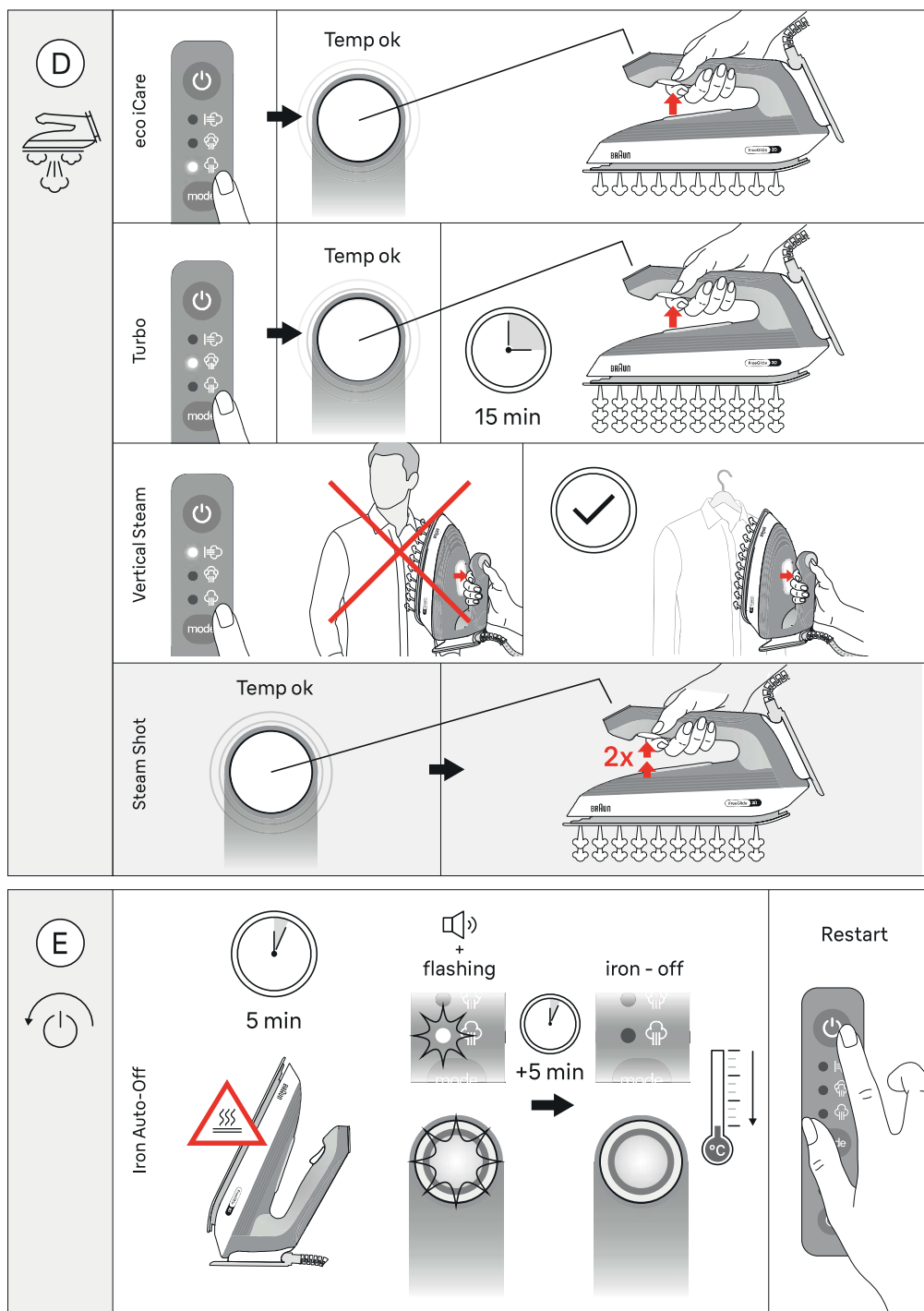
DE/UK/FR/ES/PT/CA/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/
CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/MD/GR/KZ/RU/UA/AR

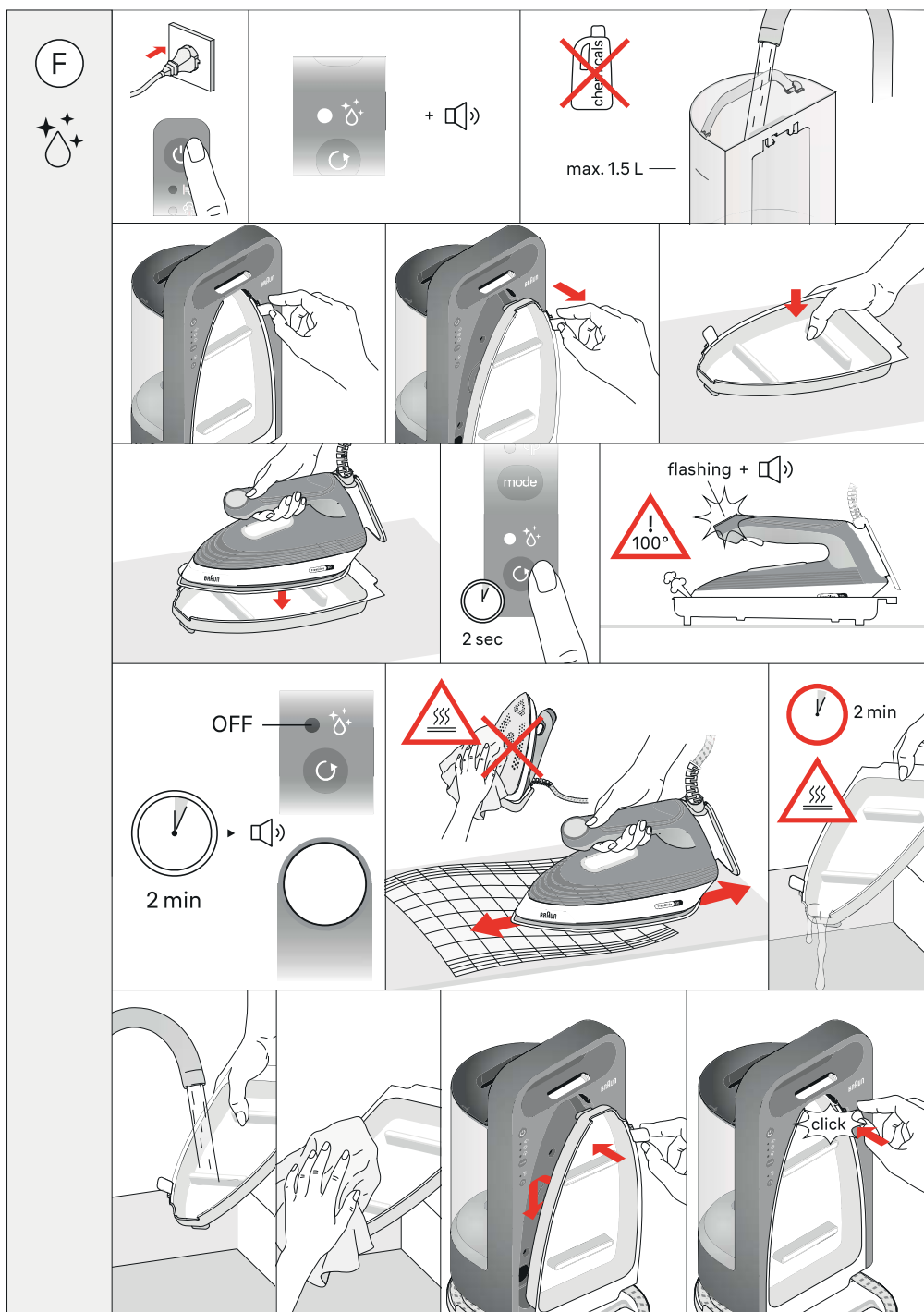


Deutsch	9
English	12
Français	15
Español	18
Català	21
Português	24
Italiano	27
Nederlands	30
Dansk	33
Norsk	36
Svenska	39
Suomi	42
Polski	45
Český	48
Slovenský	50
Magyar	53
Hrvatski	56
Slovenski	59
Türkçe	62
Română (RO/MD)	65
Ελληνικά	68
Қазақша	71
Русский	74
Українська	78
عربي	83











Deutsch

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Beschreibung

- 1 Ein-/Ausschalttaste
- 2 Vertikaldampf-LED
- 3 Turbo-LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Modus-Taste
- 6 Entkalkungs-Erinnerungs-LED
- 7 Bügeleisen-LED
- 8 Dampftaste
- 9 Abnehmbarer Wassertank
- 10 Verriegelungssystem
- 11 2-in-1 Entkalkungsschale
- 12 Doppelkabel / Kabelstauraum
- 13 Bügeleisenablage / Heckstütze
- 14 Netzkabel
- 15 Entkalkungstaste

Verwendungszweck

Das Gerät darf nur zum Bügeln von Kleidungsstücken verwendet werden, die gemäß dem Pflegeetikett bügelekt sind. Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidungsstücke, während sie getragen werden.

(A) Befüllen des Wassertanks

(Details siehe Abb. A)

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Bei extrem hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung von 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem/demineralisiertem Wasser. Verwenden Sie kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner.

(B) Inbetriebnahme

(Details siehe Abb. B)

Beachten Sie vor dem Bügeln unbedingt die Hinweise auf dem Pflegeetikett. Stoffe mit diesem Symbol sind nicht bügelekt ☒. Für beste Bügelergebnisse führen Sie nach dem Bügeln mit Dampf die letzten Striche ohne Dampf aus.

(C) Vor dem ersten Gebrauch

(Details siehe Abb. C)

Wenn der Dampf zum ersten Mal bereit ist, empfehlen wir, einige Minuten lang über ein altes Tuch zu bügeln, um zu verhindern, dass Produktionsrückstände Ihre Kleidung verschmutzen.

(D) Einstellungen (Details siehe Abb. D)

eco iCare (4)

Der eco iCare-Modus (4) wird beim Einschalten des Geräts automatisch gewählt. Er wird für Kleidungsstücke wie Wolle, Polyester und Baumwolle/Leinen sowie für empfindliche Stoffe wie Synthetik, Seide und Mischgewebe empfohlen. Dieser Modus ermöglicht einen geringeren Strom- und Wasserverbrauch.

Turbo (3)

Dieser Modus wird für Kleidungsstücke empfohlen, die stärkeren Dampf benötigen, wie dicke Baumwolle/Leinen und Jeans. Wenn ausgewählt, können Sie in dieser Dampfeinstellung 15 Minuten lang bügeln.

Dampfstoß-Funktion

Drücken Sie die Dampftaste (8) zweimal schnell hintereinander. Es erfolgt für einige Sekunden ein kontinuierlicher Dampfausstoß. Drücken Sie die Dampftaste während des Dampfausstoßes erneut, um die Funktion zu stoppen.

Vertikaldampf (2)

Der Vertikalmodus ist zum Auffrischen hängender Kleidung konzipiert. Wählen Sie ihn manuell über die „Mode“-Taste (5) aus, oder er aktiviert sich automatisch, wenn Sie vertikal bügeln, während Sie sich in einem anderen Programm befinden.

Vorsicht: Der Dampf ist sehr heiß. Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidungsstücke, während sie getragen werden.

Ergonomie-Zertifizierung



Dieses Gerät wurde von einem Institut für Ergonomie-Zertifizierung in allen ergonomischen Bereichen bewertet und zertifiziert: Polytechnisch, Bio-medizinisch, Psychosozial (Benutzerfreundlichkeit) und Human Centered

Design Process, wobei alle Anforderungen erfüllt wurden.

Echte Benutzer waren aktiv in alle Phasen des Produktdesigns sowie in den Testprozess durch Ergocert eingebunden.

Für ein müheloses und komfortableres Bügelerlebnis:

- Stellen Sie Ihr Bügelbrett so ein, dass schlechte Schulterhaltungen vermieden werden, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen. Die ideale Position sollte einen 90°-Winkel für Ihren Ellbogen ermöglichen, damit sich Schultern und Rücken frei bewegen können.
- Leeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät transportieren, und achten Sie darauf, Ihren Rücken beim Anheben nicht übermäßig zu beugen.

(E) Bügeleisen Abschalt-automatik (Details siehe Abb. E)

Diese Funktion wird aktiviert, wenn nach 5 Minuten kein Dampfausstoß erfolgt ist.

- Wenn sich das Bügeleisen im Abschalt-Modus befindet, beginnen die eco iCare LED (4) und die Bügeleisen-LED (7) zu blinken.
- Um weiterzubügeln, drücken Sie eine beliebige Taste und warten Sie, bis die Bügeleisen-LED (7) dauerhaft leuchtet.
- Nach weiteren 5 Minuten ohne Dampfausstoß schalten sich das Bügeleisen und die Dampfstation aus.
- Zum Neustarten drücken Sie die Ein-/Ausstattaste (1).

(F) Entkalken (Details siehe Abb. F)

Das System erinnert Sie regelmäßig daran, es zu entkalken, unabhängig von der verwendeten Wasserart. Das Entkalken kann jederzeit durchgeführt werden, auch wenn es nicht vom System angezeigt wird.

Wenn die Entkalkungs-Erinnerungs-LED (6) während eines Bügelvorgangs zu blinken beginnt und das akustische Signal ertönt, kann weitergebügelt werden; eine sofortige Entkalkung ist nicht erforderlich.

Der Entkalkungsvorgang kann nach Beendigung des Bügelns oder beim nächsten Einschalten des Geräts durchgeführt werden.

Wird das Gerät ausgeschaltet, ohne den Entkalkungsvorgang durchgeführt zu haben, beginnt die Entkalkungs-Erinnerungs-LED (6) beim nächsten Einschalten erneut zu blinken.

Wenn kein Dampf aus dem Bügeleisen kommt und folgende Bedingungen vorliegen: Entkalkungs-Erinnerungs-LED (6) «an» und akustisches Signal «aktiv», ist der Entkalkungsvorgang zwingend erforderlich, um mit dem Bügeln fortfahren zu können. Drücken Sie die Entkalkungstaste (15) 2 Sekunden lang, um den Entkalkungsvorgang zu starten, und folgen Sie den Schritten in Abb. F.

Vorsicht:

- Lassen Sie das Gerät während des Entkalkungsvorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- Führen Sie den Entkalkungsvorgang immer mit der 2-in-1 Entkalkungsschale (11) durch, die in der Station integriert ist.
- Unterbrechen Sie den Vorgang nicht, indem Sie das Bügeleisen von der 2-in-1 Entkalkungsschale (11) heben, da heißes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle austreten.
- Die 2-in-1 Entkalkungsschale (11) kann heiß sein und heißes Wasser enthalten; seien Sie vorsichtig beim Bewegen und Entleeren.

(G) Pflege und Reinigung

(Details siehe Abb. G)

Entfernen und entleeren Sie nach jedem Bügeln den Wassertank.

Stellen Sie vor der Reinigung immer sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

(H) Verriegelungssystem und Aufbewahrung (Details siehe Abb. H)

Das Gerät ist mit einem Verriegelungssystem (10) für den bequemen Transport und die einfache Aufbewahrung ausgestattet. Verwenden Sie immer den Griff der Basiseinheit, um das Gerät anzuheben und zu transportieren. Verwenden Sie hierfür nicht den Bügeleisengriff.

Hinweis: Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass das Bügeleisen ordnungsgemäß verriegelt und der Wassertank leer ist.

- Setzen Sie das Bügeleisen in die Basis ein.
- Um das Bügeleisen zu verriegeln, schieben Sie den Schieber (Verriegelungssystem) (10), bis Sie ein «Klicken» hören.
- Um das Bügeleisen zu entriegeln, schieben Sie den Schieber (Verriegelungssystem) (10) in die entgegengesetzte Richtung, bis Sie ein «Klicken» hören. Das Bügeleisen wird freigegeben.

Leitfaden zur Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Zu Beginn des Bügelns wurde der Dampfkнопf (8) nicht lange genug gedrückt.	Drücken und halten Sie den Dampfkнопf (8), bis Dampf austritt. Es kann bis zu 30 Sekunden dauern, bis Dampf kommt.
	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank (9).

	Wenn die Entkalkungs-LED (6) aufleuchtet, ist die Dampffunktion deaktiviert, bis der Entkalkungsvorgang durchgeführt wurde.	Führen Sie den Entkalkungsvorgang durch (siehe F Entkalken).
Das Bügeleisen heizt auf.	Wenn die Bügeleisen-LED (7) blinkt, heizt das Bügeleisen auf; während dieser Phase ist die Dampffunktion deaktiviert.	Warten Sie, bis die Bügeleisen-LED (7) dauerhaft leuchtet.
Das Gerät hat sich ausgeschaltet.	Der Auto-Off-Modus wird automatisch aktiviert, wenn länger als 10 Minuten kein Dampf ausgestoßen wurde.	Berühren Sie die Ein-/Aus-Taste (1), um neu zu starten.
Während des Dampfausstoßes macht das System ein Pumpgeräusch, verbunden mit Vibrationen.	Wenn der abnehmbare Wassertank (9) voll ist – dies ist ein normaler Betriebszustand.	Keine Maßnahme erforderlich.
	Der abnehmbare Wassertank (9) ist leer.	Schalten Sie das System aus, ziehen Sie den Stecker und füllen Sie den abnehmbaren Wassertank (9). Drücken Sie den Dampfkнопf (8), bis Dampf austritt.
Wassertropfen kommen aus der Bügelsohle.	Sie verwenden parfümiertes Wasser oder Wasser aus dem Wäschetrockner.	Ziehen Sie den Stecker. Leeren und spülen Sie den abnehmbaren Wassertank. Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank (9) mit Leitungswasser und führen Sie den Entkalkungsvorgang durch (siehe F Entkalken).
Während des Bügelns kommen weiße Partikel und Verunreinigungen aus der Bügelsohle.	Ihr Leitungswasser ist sehr hart.	Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, empfehlen wir die Verwendung von 50 % Leitungswasser + 50 % destilliertem/demineralisiertem Wasser.
	Chemische Verunreinigungen im Wasser haben sich in den Dampföffnungen und/oder der Bügelsohle abgelagert.	Führen Sie den Entkalkungsvorgang regelmäßig durch, auch wenn das System dies nicht verlangt.
Wasser läuft aus der Bügelsohle.	Der Entkalkungsvorgang wurde versehentlich aktiviert.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. Stellen Sie das Bügeleisen auf die 2-in-1 Entkalkungsschale (11), schalten Sie es ein und führen Sie den Entkalkungsvorgang vollständig durch (siehe F Entkalken).
Beim ersten Einschalten bemerken Sie Rauch / Geruch.	Einige Teile wurden mit Versiegelung / Schmiermittel behandelt, das beim ersten Aufheizen des Bügeleisens verdampft.	Dies ist normal und hört auf, nachdem das Bügeleisen einige Male benutzt wurde. Wenn der Rauch/Geruch nach dem Ausschalten und Abkühlen weiterhin vorhanden ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.
Während des vertikalen Bügelns im Eco-, iCare- und Turbo-Modus tritt kein Dampf aus.	Dies ist normal, das System ist so optimiert, dass der Vertical-Modus für vertikales Dämpfen verwendet wird, um beste Ergebnisse zu garantieren.	Drücken Sie den Dampfkнопf (8), um das Bügeln wieder aufzunehmen.

Knisterndes Geräusch aus der Bügelsohle nach dem Entkalken.	Dies ist normal und kein Grund zur Sorge. Es wird einfach durch das Verdampfen der Wassertropfen verursacht, die nach dem Entkalkungsvorgang in der Bügelsohle verblieben sind.	Trocknen Sie die Bügelsohle nach dem Entkalken mit einem Tuch, das auf das Bügelbrett gelegt wird.
Alle LEDs blinken.	Systemfehler.	Ziehen Sie den Stecker, warten Sie 30 Sekunden und stecken Sie ihn wieder ein. Wenn das Problem weiterhin besteht, ziehen Sie sofort den Stecker und wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.

English

Before use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Description

- 1 On/Off button
- 2 Vertical steaming LED
- 3 Turbo LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Mode button
- 6 Descaling reminder LED
- 7 Iron LED
- 8 Steam button
- 9 Removable water tank
- 10 Locking system
- 11 2-in-1 descaling tray
- 12 Double cord/Double cord storage
- 13 Iron rest / Iron heel
- 14 Power cord
- 15 Descaling button

Intended use

The appliance must be used only for ironing garments which are suitable for ironing according to the care label. Never iron or dampen garments while wearing them.

(A) Filling the water tank

(for details refer to fig. A)

Make sure the appliance is unplugged. If you have extremely hard water, we recommend that you use 50 % tap water and 50 % distilled water/demineralized water. Do not use condensation water from a tumble dryer.

(B) Start into operation

(for details refer to fig. B)

Before starting to iron, follow the garment care label instructions carefully. Fabrics with this symbol  are not ironable.

12

For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

(C) Before first use

(for details refer to fig. C)

When steam is ready for the first time we recommend to iron for a few minutes over a rag to avoid manufacturing residues can dirty your garments.

(D) Settings (for details refer to fig. D)

eco iCare (4)

The eco iCare mode (4) is automatically chosen when the appliance is switched on. It is suggested for garments like wool, polyester and cotton/linen, as well as for your most delicate fabrics like synthetics, silk and blended fabrics. This mode allows less power and water consumption.

Turbo (3)

It is suggested for garments that need more powerful steam, like thick cotton/linen and jeans. When selected you can iron for 15 minutes in this steam setting.

Steam shot function

Press the steam button (8) twice in quick succession. There will be a continuous steam emission for a few seconds. Press the steam button once again during steam emission to stop the function.

Vertical steaming (2)

Vertical mode is designed to refresh hanging clothes. Select it manually using the 'Mode' button (5), or it will activate automatically when you iron vertically while in any other program.

Caution: steam is very hot. Never iron or dampen garment while wearing them.

Ergonomic certification



This unit has been assessed and certified by an Ergonomics Certifying Institute in all ergonomic areas: Polytechnical, Biomedical, Psychosocial (usability), and Human Centered Design Process, fulfilling all requirements.

Real users have been actively involved in all phases of the product design as well as in the testing process by Ergocert.

For an effortless and more comfortable ironing experience:

- Adjust your ironing board in order to reduce bad shoulders postures, before starting your ironing session. The ideal position should allow a 90° angle for your elbow so that your shoulders and back can move freely.
- Empty the water tank before transporting the unit and ensure you don't overly bend your back while lifting it.

(E) Iron Auto-Off

(for details refer to fig. E)

This function is activated if after 5 minutes there has been no steam emission.

- When the iron is in the auto-off mode, the eco iCare LED (4) and the iron LED (7) start flashing.
- To continue ironing, press any button and wait until the iron LED (7) is permanently on.
- After additional 5 minutes without steam emission, the iron and the steam station turn off.
- To re-start touch the On/Off button (1).

(F) Descaling (for details refer to fig. F)

The system will remind you to descale it regularly independent of the type of water used. Descaling can be performed at any time needed even when not indicated by the system.

If the descaling reminder LED (6) starts flashing and the acoustic signal turn on during an ironing session, it is possible to continue ironing and there is no need to perform the descaling immediately. The descaling procedure can be performed when the ironing session has been finished or next time the appliance is switched on.

If the appliance is switched off without having performed the descaling process, the descaling reminder LED (6) will start flashing again when it is next switched on.

If there is no steam supply from the iron and the following conditions are present:

descaling reminder LED (6) «on» and acoustic signal «active» then the descaling process will be mandatory to perform in order to proceed with the ironing session. Press the descaling button (15) for 2 seconds to start the descaling process and follow the steps shown in Fig. F.

Caution:

- Do not leave the appliance unattended during the descaling process.
- Always perform the descaling process with the 2-in-1 descaling tray (11), that you find integrated on the station.
- Do not interrupt the process by lifting the iron up from the 2-in-1 descaling tray (11), as hot water and steam will come out of the soleplate.
- The 2-in-1 descaling tray (11) can be hot and contains hot water, take care while moving and emptying it.

(G) Care and Cleaning

(for details refer to fig. G)

After every ironing session remove and empty the water tank.

Before cleaning, always make sure that the appliance is switched off, unplugged and has cooled down completely.

(H) Locking system and Storage (for details refer to fig. H)

The appliance is equipped with a locking system (10) for convenient transportation and easy storage. Always use the base unit handle to lift and transport the appliance.

Do not use the iron handle for this purpose.

Note: Before transportation make sure the iron is properly locked and the water tank is empty.

- Place the iron into the base.
- To lock the iron, push the slider (locking system) (10) until you hear a «click».
- To unlock the iron, push the slider (locking system) (10) in the opposite direction until you hear a «click». The iron will be released.

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Solution
The iron does not produce any steam	When starting your ironing session the steam button (8) has not been pressed long enough.	Press and hold the steam button (8) until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
	There is not enough water in the removable Water tank (9).	Fill the removable water tank (9) .

	If the descaling reminderLED (6) turns on, the steam function has been disabled until you have performed the descaling process.	Perform the descaling process (see F Descaling).
	The iron is heating up.	When the iron LED (7) is flashing , the iron is heating up; during this phase the steam function is disabled. Wait until the iron LED (7) turns permanently on.
The appliance has switched off.	The auto-off-mode is activated automatically when there is no steam emission for more than 10 minutes.	Touch the On/Off button (1) to re-start.
During steam emission the system produces a pumping noise associated with vibrations.	If the removable water tank (9) is full – this is a normal working condition.	No action required.
	The removable water tank (9) is empty.	Switch off the system, unplug and fill the removable water tank (9). Press the steam button (8) until the steam comes out.
Water droplets come out of the soleplate.	You are using perfumed or tumble dryer water.	Unplug the system. Empty and rinse the removable water tank (9). Fill the removable water tank (9) with tap water and perform the descaling process (see F Descaling).
During ironing white particles and impurities are coming out from the soleplate.	Your tap water is very hard.	If your tap water is hard, we recommend you use 50 % tap water + 50 % distilled water/ demineralized water
	Impurities of chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Perform the descaling process regularly even if not required by the system.
Water flushes out of the soleplate.	The descaling process has been activated accidentally.	Switch off the appliance and unplug. Put the iron on the 2-in-1 descaling tray (11), switch on and perform the descaling process completely (see F Descaling).
The first time the appliance is turned on, you notice smoke / smell	Some parts have been treated with sealer / lubricant which evaporates the first time the iron heats up.	This is normal and will stop after the iron has been used a few times. If the smoke/smell is still present after turning off and cooling down, contact an authorized Braun Customer Service.
During the vertical ironing in eco iCare and Turbo mode there is no steam emission.	This is normal, the system is optimized to use Vertical mode for vertical steaming to guarantee best results.	No action needed. Press the steam button (8) to re-start ironing.
Crackling noise from the soleplate after the descaling.	This is normal and nothing to be concerned about. It is simply caused by the evaporation of the water drops remaining in the soleplate after the descaling process.	After descaling, dry the soleplate with a cloth placed on the ironing-board.
All LEDs are flashing.	System error	Unplug the system, wait 30 seconds and plug in again. If the problem is still present unplug immediately and contact an authorized Braun Customer Service.

Français

Avant utilisation

Veuillez lire attentivement et intégralement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Description

- 1 Bouton Marche/Arrêt
- 2 LED Vapeur verticale
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Bouton de mode
- 6 LED de rappel de détartrage
- 7 LED du fer
- 8 Bouton vapeur
- 9 Réservoir d'eau amovible
- 10 Système de verrouillage
- 11 Bac de détartrage 2-en-1
- 12 Double cordon / Rangement du double cordon
- 13 Repose-fer / Talon du fer
- 14 Cordon d'alimentation
- 15 Bouton de détartrage

Usage prévu

L'appareil doit être utilisé uniquement pour repasser des vêtements adaptés au repassage selon l'étiquette d'entretien. Ne repassez et ne défroissez jamais des vêtements lorsqu'ils sont portés.

(A) Remplissage du réservoir d'eau

(pour les détails, voir fig. A)

Assurez-vous que l'appareil est débranché. Si votre eau est extrêmement dure, nous recommandons d'utiliser 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau distillée/déminéralisée. N'utilisez pas l'eau de condensation d'un sèche-linge.

(B) Mise en marche

(pour les détails, voir fig. B)

Avant de commencer à repasser, suivez attentivement les instructions de l'étiquette d'entretien du vêtement. Les tissus portant ce symbole ne sont pas repassables . Pour de meilleurs résultats de repassage, après avoir repassé à la vapeur, effectuez les derniers passages sans vapeur.

(C) Avant la première utilisation

(pour les détails, voir fig. C)

Lorsque la vapeur est prête pour la première fois, nous recommandons de repasser pendant quelques minutes sur un chiffon pour éviter que des résidus de fabrication ne salissent vos vêtements.

(D) Réglages

(pour les détails, voir fig. D)

eco iCare (4)

Le mode eco iCare (4) est choisi automatiquement lorsque l'appareil est allumé. Il est suggéré pour les vêtements comme la laine, le polyester et le coton/lin, ainsi que pour vos tissus les plus délicats comme les synthétiques, la soie et les tissus mélangés. Ce mode permet une consommation d'énergie et d'eau réduite.

Turbo (3)

Il est suggéré pour les vêtements nécessitant une vapeur plus puissante, comme le coton/lin épais et les jeans. Une fois sélectionné, vous pouvez repasser pendant 15 minutes avec ce réglage de vapeur.

Fonction jet de vapeur

Appuyez deux fois rapidement sur le bouton vapeur (8). Une émission continue de vapeur se produira pendant quelques secondes. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton vapeur pendant l'émission pour arrêter la fonction.

Vapeur verticale (2)

Le mode vertical est conçu pour rafraîchir les vêtements suspendus. Sélectionnez-le manuellement à l'aide du bouton « Mode » (5), ou il s'activera automatiquement lorsque vous repassez verticalement dans tout autre programme.

Attention : la vapeur est très chaude. Ne repassez et ne défroissez jamais les vêtements lorsqu'ils sont portés.

Certification ergonomique



Cet appareil a été évalué et certifié par un Institut de Certification en Ergonomie dans tous les domaines ergonomiques : Polytechnique, Biomédical, Psychosocial (utilisabilité) et Processus de Conception Centré sur l'Humain, remplissant toutes les exigences.

De vrais utilisateurs ont été activement impliqués dans toutes les phases de la conception du produit ainsi que dans le processus de test par Ergocert.

Pour une expérience de repassage sans effort et plus confortable :

- Ajustez votre table à repasser afin de réduire les mauvaises postures des épaules avant de commencer votre séance de repassage. La position idéale devrait permettre un angle de 90° pour votre coude afin que vos épaules et votre dos puissent bouger librement.
- Videz le réservoir d'eau avant de transporter l'appareil et assurez-vous de ne pas trop courber le dos en le soulevant.

(E) Arrêt automatique du fer

(pour les détails, voir fig. E)

Cette fonction est activée si aucune émission de vapeur n'a eu lieu après 5 minutes.

- Lorsque le fer est en mode arrêt automatique, la LED eco iCare (4) et la LED du fer (7) commencent à clignoter.
- Pour continuer à repasser, appuyez sur n'importe quel bouton et attendez que la LED du fer (7) soit allumée en permanence.
- Après 5 minutes supplémentaires sans émission de vapeur, le fer et la centrale vapeur s'éteignent.
- Pour redémarrer, touchez le bouton Marche/Arrêt (1).

(F) Détartrage

(pour les détails, voir fig. F)

Le système vous rappellera de le détartre régulièrement, quel que soit le type d'eau utilisé. Le détartage peut être effectué à tout moment nécessaire, même s'il n'est pas indiqué par le système.

Si la LED de rappel de détartage (6) commence à clignoter et que le signal sonore s'active pendant une séance de repassage, il est possible de continuer à repasser et il n'est pas nécessaire d'effectuer le détartage immédiatement.

La procédure de détartage peut être effectuée une fois la séance de repassage terminée ou lors de la prochaine mise en marche de l'appareil.

Si l'appareil est éteint sans avoir effectué le processus de détartage, la LED de rappel de détartage (6) recommencera à clignoter lors de la prochaine mise en marche.

S'il n'y a pas d'approvisionnement en vapeur du fer et que les conditions suivantes sont présentes : LED de rappel de détartage (6) « allumée » et signal sonore « actif », alors le processus de détartage sera obligatoire pour poursuivre la séance de repassage. Appuyez sur le bouton de détartage (15) pendant 2 secondes pour lancer le processus

de détartage et suivez les étapes indiquées sur la Fig. F.

Attention :

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le processus de détartage.
- Effectuez toujours le processus de détartage avec le bac de détartage 2-en-1 (11), que vous trouverez intégré sur la station.
- N'interrompez pas le processus en soulevant le fer du bac de détartage 2-en-1 (11), car de l'eau chaude et de la vapeur sortiront de la semelle.
- Le bac de détartage 2-en-1 (11) peut être chaud et contient de l'eau chaude, faites attention en le déplaçant et en le vidant.

(G) Entretien et nettoyage

(pour les détails, voir fig. G)

Après chaque séance de repassage, retirez et videz le réservoir d'eau.

Avant le nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil est éteint, débranché et qu'il a complètement refroidi.

(H) Système de verrouillage et rangement

(pour les détails, voir fig. H)

L'appareil est équipé d'un système de verrouillage (10) pour un transport pratique et un rangement facile. Utilisez toujours la poignée de l'unité de base pour soulever et transporter l'appareil. N'utilisez pas la poignée du fer à cet effet.

Remarque : Avant le transport, assurez-vous que le fer est correctement verrouillé et que le réservoir d'eau est vide.

- Placez le fer dans la base.
- Pour verrouiller le fer, poussez le curseur (système de verrouillage) (10) jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
- Pour déverrouiller le fer, poussez le curseur (système de verrouillage) (10) dans la direction opposée jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Le fer sera libéré.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le fer ne produit pas de vapeur.	Au début de la séance de repassage, le bouton vapeur (8) n'a pas été maintenu enfoncé assez longtemps.	Appuyez et maintenez le bouton vapeur (8) jusqu'à ce que de la vapeur sorte. Cela peut prendre jusqu'à 30 secondes.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau amovible (9).

	Si la LED de rappel de détartrage (6) s'allume, la fonction vapeur est désactivée jusqu'à ce que vous ayez effectué le processus de détartrage.	Effectuez le processus de détartrage (voir F Détartrage).
Le fer chauffe.	Lorsque la LED du fer (7) clignote, le fer est en train de chauffer ; pendant cette phase, la fonction vapeur est désactivée.	Attendez que la LED du fer (7) reste allumée en permanence.
L'appareil s'est éteint.	Le mode arrêt automatique (auto-off) est activé automatiquement s'il n'y a pas d'émission de vapeur pendant plus de 10 minutes.	Touchez le bouton Marche/Arrêt (1) pour redémarrer.
Pendant l'émission de vapeur, le système produit un bruit de pompage associé à des vibrations.	Si le réservoir d'eau amovible (9) est plein, c'est une condition de fonctionnement normale.	Aucune action requise.
	Le réservoir d'eau amovible (9) est vide.	Éteignez le système, débranchez-le et remplissez le réservoir d'eau amovible (9). Appuyez sur le bouton vapeur (8) jusqu'à ce que la vapeur sorte.
Des gouttelettes d'eau sortent de la semelle.	Vous utilisez de l'eau parfumée ou de l'eau de sèche-linge.	Débranchez le système. Videz et rincez le réservoir d'eau amovible. Remplissez le réservoir d'eau amovible (9) avec de l'eau du robinet et effectuez le processus de détartrage (voir F Détartrage).
Pendant le repassage, des particules blanches et des impuretés sortent de la semelle.	Votre eau du robinet est très dure.	Si votre eau du robinet est dure, nous vous recommandons d'utiliser 50 % d'eau du robinet + 50 % d'eau distillée/déminéralisée.
	Des impuretés chimiques présentes dans l'eau se sont déposées dans les orifices de vapeur et/ou la semelle.	Effectuez le processus de détartrage régulièrement même si le système ne le demande pas.
De l'eau s'écoule de la semelle.	Le processus de détartrage a été activé accidentellement.	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Placez le fer sur le bac de détartrage 2-en-1 (11), allumez et effectuez le processus de détartrage complet (voir F Détartrage).
La première fois que l'appareil est allumé, vous remarquez de la fumée / une odeur.	Certaines pièces ont été traitées avec un scellant / lubrifiant qui s'évapore la première fois que le fer chauffe.	C'est normal et cela s'arrêtera après quelques utilisations du fer. Si la fumée/l'odeur est toujours présente après l'arrêt et le refroidissement, contactez un service client agréé Braun.
Pendant le repassage vertical en mode eco, iCare et Turbo, il n'y a pas d'émission de vapeur.	C'est normal, le système est optimisé pour utiliser le mode Vertical pour le défroissage vertical afin de garantir les meilleurs résultats.	Appuyez sur le bouton vapeur (8) pour recommencer à repasser.

Bruit de crépitemment provenant de la semelle après le détartrage.	C'est normal et il n'y a pas lieu de s'inquiéter. C'est simplement causé par l'évaporation des gouttes d'eau restant dans la semelle après le processus de détartrage.	Après le détartrage, séchez la semelle avec un chiffon placé sur la planche à repasser.
Toutes les LED clignotent.	Erreur système.	Débranchez le système, attendez 30 secondes et rebranchez-le. Si le problème persiste, débranchez immédiatement et contactez un service client agréé Braun.

Español

Antes de usar

Lea las instrucciones cuidadosa y completamente antes de usar el aparato.

Descripción

- 1 Botón de Encendido/Apagado
- 2 LED Vapor vertical
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Botón de modo
- 6 LED recordatorio de descalcificación
- 7 LED de la plancha
- 8 Botón de vapor
- 9 Depósito de agua extraíble
- 10 Sistema de bloqueo
- 11 Bandeja de descalcificación 2 en 1
- 12 Doble cable / Almacenamiento de doble cable
- 13 Reposo planchas / Talón de la plancha
- 14 Cable de alimentación
- 15 Botón de descalcificación

Uso previsto

El aparato debe utilizarse únicamente para planchar prendas adecuadas para el planchado según la etiqueta de cuidado. Nunca planche ni humedezca prendas mientras las lleve puestas.

(A) Llenado del depósito de agua (para más detalles, consulte la fig. A)

Asegúrese de que el aparato esté desenchufado. Si tiene agua extremadamente dura, recomendamos usar un 50 % de agua del grifo y un 50 % de agua destilada/desmineralizada. No utilice agua de condensación de una secadora.

(B) Puesta en funcionamiento (para más detalles, consulte la fig. B)

Antes de empezar a planchar, siga atentamente las instrucciones de la etiqueta de cuidado de la

prenda. Los tejidos con este símbolo no se pueden planchar .

Para obtener los mejores resultados de planchado, después de planchar con vapor, realice las últimas pasadas sin vapor.

(C) Antes del primer uso

(para más detalles, consulte la fig. C)

Cuando el vapor esté listo por primera vez, recomendamos planchar durante unos minutos sobre un trapo para evitar que los residuos de fabricación puedan ensuciar sus prendas.

(D) Ajustes

(para más detalles, consulte la fig. D)

eco iCare (4)

El modo eco iCare (4) se selecciona automáticamente al encender el aparato. Se sugiere para prendas como lana, poliéster y algodón/lino, así como para sus tejidos más delicados como sintéticos, seda y tejidos mixtos. Este modo permite un menor consumo de energía y agua.

Turbo (3)

Se sugiere para prendas que necesitan un vapor más potente, como algodón/lino grueso y vaqueros. Cuando se selecciona, puede planchar durante 15 minutos en este ajuste de vapor.

Función de golpe de vapor

Pulse el botón de vapor (8) dos veces en rápida sucesión. Habrá una emisión continua de vapor durante unos segundos. Pulse el botón de vapor una vez más durante la emisión de vapor para detener la función.

Vapor vertical (2)

El modo vertical está diseñado para refrescar la ropa colgada. Selecciónelo manualmente usando el botón 'Modo' (5), o se activará automáticamente cuando planche verticalmente mientras esté en cualquier otro programa.

Precaución: el vapor está muy caliente. Nunca planche ni humedezca prendas mientras las lleve puestas.

Certificación ergonómica



Esta unidad ha sido evaluada y certificada por un Instituto de Certificación Ergonómica en todas las áreas ergonómicas: Politécnica, Biomédica, Psicosocial (usabilidad) y Proceso de Diseño Centrado en el

Humano, cumpliendo todos los requisitos.

Usuarios reales han participado activamente en todas las fases del diseño del producto, así como en el proceso de pruebas realizado por Ergocert.

Para una experiencia de planchado sin esfuerzo y más cómoda:

- Ajuste su tabla de planchar para reducir las malas posturas de los hombros antes de comenzar su sesión de planchado. La posición ideal debería permitir un ángulo de 90° para su codo, de modo que sus hombros y espalda puedan moverse libremente.
- Vacíe el depósito de agua antes de transportar la unidad y asegúrese de no doblar excesivamente la espalda al levantarla.

(E) Apagado automático de la plancha (para más detalles, consulte la fig. E)

Esta función se activa si después de 5 minutos no ha habido emisión de vapor.

- Cuando la plancha está en modo de apagado automático, el LED eco iCare (4) y el LED de la plancha (7) comienzan a parpadear.
- Para continuar planchando, pulse cualquier botón y espere hasta que el LED de la plancha (7) esté encendido permanentemente.
- Después de otros 5 minutos sin emisión de vapor, la plancha y el centro de planchado se apagan.
- Para reiniciar, toque el botón de Encendido/Apagado (1).

(F) Descalcificación

(para más detalles, consulte la fig. F)

El sistema le recordará que lo descalcifique regularmente, independientemente del tipo de agua utilizada. La descalcificación se puede realizar en cualquier momento necesario, incluso cuando no lo indique el sistema.

Si el LED recordatorio de descalcificación (6) comienza a parpadear y la señal acústica se enciende durante una sesión de planchado, es posible continuar planchando y no es necesario realizar la descalcificación inmediatamente.

El procedimiento de descalcificación se puede realizar cuando haya terminado la sesión de planchado o la próxima vez que se encienda el aparato.

Si el aparato se apaga sin haber realizado el proceso de descalcificación, el LED recordatorio de descalcificación (6) comenzará a parpadear nuevamente cuando se encienda la próxima vez.

Si no hay suministro de vapor de la plancha y se presentan las siguientes condiciones: LED recordatorio de descalcificación (6) «encendido» y señal acústica «activa», entonces será obligatorio realizar el proceso de descalcificación para continuar con la sesión de planchado.

Pulse el botón de descalcificación (15) durante 2 segundos para iniciar el proceso de descalcificación y siga los pasos mostrados en la Fig. F.

Precaución:

- No deje el aparato desatendido durante el proceso de descalcificación.
- Realice siempre el proceso de descalcificación con la bandeja de descalcificación 2 en 1 (11), que encontrará integrada en la estación.
- No interrumpa el proceso levantando la plancha de la bandeja de descalcificación 2 en 1 (11), ya que saldrá agua caliente y vapor de la suela.
- La bandeja de descalcificación 2 en 1 (11) puede estar caliente y contener agua caliente; tenga cuidado al moverla y vaciarla.

(G) Cuidado y Limpieza

(para más detalles, consulte la fig. G)

Después de cada sesión de planchado, retire y vacíe el depósito de agua.

Antes de limpiar, asegúrese siempre de que el aparato esté apagado, desenchufado y se haya enfriado completamente.

(H) Sistema de bloqueo y Almacenamiento

(para más detalles, consulte la fig. H)

El aparato está equipado con un sistema de bloqueo (10) para un transporte conveniente y un almacenamiento fácil. Utilice siempre el asa de la unidad base para levantar y transportar el aparato. No utilice el asa de la plancha para este propósito.

Nota: Antes del transporte, asegúrese de que la plancha esté correctamente bloqueada y el depósito de agua esté vacío.

- Coloque la plancha en la base.
- Para bloquear la plancha, empuje el deslizador (sistema de bloqueo) (10) hasta que escuche un «clic».
- Para desbloquear la plancha, empuje el deslizador (sistema de bloqueo) (10) en la dirección opuesta hasta que escuche un «clic». La plancha quedará liberada.

Guía de resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La plancha no produce vapor.	Al comenzar la sesión de planchado, no se ha pulsado el botón de vapor (8) el tiempo suficiente.	Mantenga pulsado el botón de vapor (8) hasta que salga vapor. Puede tardar hasta 30 segundos en salir vapor.
	No hay suficiente agua en el depósito de agua.	Llene el depósito de agua extraíble (9).
	Si el LED de recordatorio de descalcificación (6) se enciende, la función de vapor se desactiva hasta que realice el proceso de descalcificación.	Realice el proceso de descalcificación (ver F Descalcificación).
La plancha se está calentando.	Cuando el LED de la plancha (7) parpadea, la plancha se está calentando; durante esta fase la función de vapor está desactivada.	Espere hasta que el LED de la plancha (7) se encienda de forma permanente.
El aparato se ha apagado.	El modo de auto-apagado se activa automáticamente cuando no hay emisión de vapor durante más de 10 minutos.	Toque el botón de Encendido/Apagado (1) para reiniciar.
Durante la emisión de vapor el sistema produce un ruido de bombeo asociado con vibraciones.	Si el depósito de agua extraíble (9) está lleno, es una condición de funcionamiento normal.	No se requiere ninguna acción.
	El depósito de agua extraíble (9) está vacío.	Apague el sistema, desenchufe y llene el depósito de agua extraíble (9). Pulse el botón de vapor (8) hasta que salga vapor.
Salen gotas de agua por la suela.	Está utilizando agua perfumada o de secadora.	Desenchufe el sistema. Vacíe y enjuague el depósito de agua extraíble. Llene el depósito de agua extraíble (9) con agua del grifo y realice el proceso de descalcificación (ver F Descalcificación).
Durante el planchado salen partículas blancas e impurezas por la suela.	El agua del grifo es muy dura.	Si el agua del grifo es dura, recomendamos usar 50 % de agua del grifo + 50 % de agua destilada/desmineralizada.
	Impurezas químicas presentes en el agua se han depositado en los orificios de vapor y/o en la suela.	Realice el proceso de descalcificación regularmente incluso si el sistema no lo requiere.
Sale agua a chorros por la suela.	El proceso de descalcificación se ha activado accidentalmente.	Apague el aparato y desenchúfelo. Coloque la plancha en la bandeja de descalcificación 2 en 1 (11), encienda y realice el proceso de descalcificación completo (ver F Descalcificación).

La primera vez que se enciende el aparato, nota humo / olor.	Algunas piezas han sido tratadas con sellador / lubricante que se evapora la primera vez que la plancha se calienta.	Esto es normal y cesará después de usar la plancha unas cuantas veces. Si el humo/olor persiste después de apagar y enfriar, contacte con un Servicio de Atención al Cliente autorizado de Braun.
Durante el planchado vertical en modo eco, iCare y Turbo no hay emisión de vapor.	Esto es normal y no debe preocuparle. Se debe simplemente a la evaporación de las gotas de agua que quedan en la suela tras el proceso de descalcificación.	Pulse el botón de vapor (8) para reiniciar el planchado.
Ruido de crujido en la suela después de la descalcificación.	Esto es normal y no debe preocuparle. Se debe simplemente a la evaporación de las gotas de agua que quedan en la suela tras el proceso de descalcificación.	Después de descalcificar, seque la suela con un paño colocado sobre la tabla de planchar.
Todos los LED parpadean.	Error del sistema.	Desenchufe el sistema, espere 30 segundos y vuelva a enchufarlo. Si el problema persiste, desenchufe inmediatamente y contacte con un Servicio de Atención al Cliente autorizado de Braun.

Català

Abans d'utilitzar

Si us plau, llegiu les instruccions atentament i completament abans d'utilitzar l'aparell.

Descripció

- 1 Botó d'Encesa/Apagat
- 2 LED Vapor vertical
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Botó de mode
- 6 LED recordatori de descalcificació
- 7 LED de la planxa
- 8 Botó de vapor
- 9 Dipòsit d'aigua extraïble
- 10 Sistema de bloqueig
- 11 Safata de descalcificació 2 en 1
- 12 Doble cable / Emmagatzematge de doble cable
- 13 Reposa planxes / Taló de la planxa
- 14 Cable d'alimentació
- 15 Botó de descalcificació

Ús previst

L'aparell s'ha d'utilitzar només per planxar peces adequades per al planxat segons l'etiqueta de cura. Mai planxeu ni humitegeu peces mentre les porteu posades.

(A) Ompliment del dipòsit d'aigua (per a més detalls, consulteu la fig. A)

Assegureu-vos que l'aparell estigui desendollat. Si teniu aigua extremadament dura, recomanem utilitzar un 50% d'aigua de l'aixeta i un 50% d'aigua destil·lada/desmineralitzada. No utilitzeu aigua de condensació d'una assecadora.

(B) Posada en funcionament (per a més detalls, consulteu la fig. B)

Abans de començar a planxar, seguiu atentament les instruccions de l'etiqueta de cura de la peça. Els teixits amb aquest símbol no es poden planxar . Per obtenir els millors resultats de planxat, després de planxar amb vapor, realitzeu les últimes passes sense vapor.

(C) Abans del primer ús (per a més detalls, consulteu la fig. C)

Quan el vapor estigui llest per primera vegada, recomanem planxar durant uns minuts sobre un drap per evitar que els residus de fabricació puguin embrutar les vostres peces.

(D) Configuració

(per a més detalls, consulteu la fig. D)

eco iCare (4)

El mode eco iCare (4) es tria automàticament quan s'encén l'aparell. Es suggereix per a peces com llana, polièster i cotó/lli, així com per als vostres teixits més delicats com sintètics, seda i teixits barrejats. Aquest mode permet un menor consum d'energia i aigua.

Turbo (3)

Es suggereix per a peces que necessiten un vapor més potent, com cotó/lli gruixut i texans. Quan se selecciona, podeu planxar durant 15 minuts en aquesta configuració de vapor.

Funció de cop de vapor

Premeu el botó de vapor (8) dues vegades en ràpida successió. Hi haurà una emissió contínua de vapor durant uns segons. Premeu el botó de vapor una vegada més durant l'emissió de vapor per aturar la funció.

Vapor vertical (2)

El mode vertical està dissenyat per refrescar la roba penjada. Seleccioneu-lo manualment utilitzant el botó 'Mode' (5), o s'activarà automàticament quan planxeu verticalment mentre esteu en qualsevol altre programa.

Precaució: el vapor està molt calent. Mai planxeu ni humitegeu peces mentre les porteu posades.

Certificació ergonòmica



Aquesta unitat ha estat avaluada i certificada per un Institut de Certificació Ergonòmica en totes les àrees ergonòmiques: Politècnica, Biomèdica, Psicosocial (usabilitat) i Procés de Disseny Centrat en l'Humà, complint tots els requisits.

Usuaris reals han participat activament en totes les fases del disseny del producte, així com en el procés de proves realitzat per Ergocert.

Per a una experiència de planxat sense esforç i més còmoda:

- Ajusteu la vostra taula de planxar per tal de reduir les males postures de les espatlles abans de començar la vostra sessió de planxat. La posició ideal hauria de permetre un angle de 90° per al vostre colze, de manera que les vostres espatlles i esquena es puguin moure lliurement.
- Buideu el dipòsit d'aigua abans de transportar la unitat i assegureu-vos de no doblegar excessivament l'esquena en aixecar-la.

(E) Apagat automàtic de la planxa

(per a més detalls, consulteu la fig. E)

Aquesta funció s'activa si després de 5 minuts no hi ha hagut emissió de vapor.

- Quan la planxa està en mode d'apagat automàtic, el LED eco iCare (4) i el LED de la planxa (7) comencen a parpellejar.

- Per continuar planxant, premeu qualsevol botó i espereu fins que el LED de la planxa (7) estigui encès permanentment.
- Després de 5 minuts addicionals sense emissió de vapor, la planxa i el centre de planxat s'apaguen.
- Per reiniciar, toqueu el botó d'Encesa/Apagat (1).

(F) Descalcificació

(per a més detalls, consulteu la fig. F)

El sistema us recordarà que el descalcifiqueu regularment, independentment del tipus d'aigua utilitzada. La descalcificació es pot realitzar en qualsevol moment necessari, fins i tot quan no ho indiqui el sistema.

Si el LED recordatori de descalcificació (6) comença a parpellejar i el senyal acústic s'activa durant una sessió de planxat, és possible continuar planxant i no cal realitzar la descalcificació immediatament.

El procediment de descalcificació es pot realitzar quan s'hagi acabat la sessió de planxat o la propera vegada que s'encengui l'aparell.

Si l'aparell s'apaga sense haver realitzat el procés de descalcificació, el LED recordatori de descalcificació (6) començarà a parpellejar de nou quan s'encengui la propera vegada.

Si no hi ha subministrament de vapor de la planxa i es presenten les següents condicions: LED recordatori de descalcificació (6) «encès» i senyal acústic «actiu», llavors serà obligatori realitzar el procés de descalcificació per continuar amb la sessió de planxat. Premeu el botó de descalcificació (15) durant 2 segons per iniciar el procés de descalcificació i seguïu els passos mostrats a la Fig. F.

Precaució:

- No deixeu l'aparell desatès durant el procés de descalcificació.
- Realitzeu sempre el procés de descalcificació amb la safata de descalcificació 2 en 1 (11), que trobareu integrada a l'estació.
- No interrompeu el procés aixecant la planxa de la safata de descalcificació 2 en 1 (11), ja que sortirà aigua calenta i vapor de la sola.
- La safata de descalcificació 2 en 1 (11) pot estar calenta i contenir aigua calenta; tingueu cura en moure-la i buidar-la.

(G) Cura i neteja

(per a més detalls, consulteu la fig. G)

Després de cada sessió de planxat, retireu i buideu el dipòsit d'aigua.

Abans de netejar, assegureu-vos sempre que l'aparell estigui apagat, desendollat i s'hagi refredat completament.

(H) Sistema de bloqueig i Emmagatzematge

(per a més detalls, consulteu la fig. H)

L'aparell està equipat amb un sistema de bloqueig (10) per a un transport convenient i un emmagatzematge fàcil. Utilitzeu sempre la nansa de la unitat base per aixecar i transportar l'aparell. No utilitzeu la nansa de la planxa per a aquest propòsit.

Nota: Abans del transport, assegureu-vos que la planxa estigui correctament bloquejada i el dipòsit d'aigua estigui buit.

- Col·loqueu la planxa a la base.
- Per bloquejar la planxa, empenyeu el lliscador (sistema de bloqueig) (10) fins que sentiu un «clic».
- Per desbloquejar la planxa, empenyeu el lliscador (sistema de bloqueig) (10) en la direcció oposada fins que sentiu un «clic». La planxa quedarà alliberada.

Guia de resolució de problemes

Problema	Causa	Solució
La planxa no produeix vapor.	En començar la sessió de planxat, el botó de vapor (8) no s'ha premut prou temps.	Mantingueu premut el botó de vapor fins que surti vapor. Pot trigar fins a 30 segons fins que surti vapor.
	No hi ha prou aigua al dipòsit d'aigua.	Ompliu el dipòsit d'aigua extraïble (9).
	Si el LED de recordatori de descalcificació (6) s'encén, la funció de vapor queda desactivada fins que realitzeu el procés de descalcificació.	Realitzeu el procés de descalcificació (vegeu F Descalcificació).
La planxa s'està escalfant.	Quan el LED de la planxa (7) parpelleja, la planxa s'està escalfant; durant aquesta fase la funció de vapor està desactivada.	Espereu fins que el LED de la planxa (7) s'encengui de manera permanent.
L'aparell s'ha apagat.	El mode d'auto-apagada s'activa automàticament quan no hi ha emissió de vapor durant més de 10 minuts.	Toqueu el botó d'Encès/Apagat (1) per reiniciar.
Durant l'emissió de vapor el sistema produeix un soroll de bombament associat amb vibracions.	Si el dipòsit d'aigua extraïble (9) està ple, és una condició de funcionament normal.	No cal cap acció.
	El dipòsit d'aigua extraïble (9) és buit.	Apagueu el sistema, desendolieu i ompliu el dipòsit d'aigua extraïble (9). Premeu el botó de vapor (8) fins que surti vapor.
Surten gotes d'aigua per la sola.	Esteu utilitzant aigua perfumada o d'assecadora.	Desendolieu el sistema. Buideu i esbandiu el dipòsit d'aigua extraïble. Ompliu el dipòsit d'aigua extraïble (9) amb aigua de l'aixeta i realitzeu el procés de descalcificació (vegeu F Descalcificació).
Durant el planxat surten partícules blanques i impureses per la sola.	La vostra aigua de l'aixeta és molt dura.	Si la vostra aigua de l'aixeta és dura, recomanem utilitzar 50 % d'aigua de l'aixeta + 50 % d'aigua destil·lada/desmineralitzada.
	Impureses químiques presents a l'aigua s'han dipositat als orificis de vapor i/o a la sola.	Realitzeu el procés de descalcificació regularment encara que el sistema no ho requereixi.

Surt aigua a raig per la sola.	El procés de descalcificació s'ha activat accidentalment.	Apagueu l'aparell i desendol·leu-lo. Poseu la planxa a la safata de descalcificació 2 en 1 (11), enceneu i realitzeu el procés de descalcificació completament (vegeu F Descalcificació).
La primera vegada que s'encén l'aparell, noteu fum / olor.	Algunes peces han estat tractades com segellador / lubricant que s'evapora la primera vegada que la planxa s'escalfa.	Això és normal i s'aturarà després d'utilitzar la planxa unes quantes vegades. Si el fum/olor persisteix després d'apagar i refredar, contacteu amb un Servei d'Atenció al Client autoritzat de Braun.
Durant el planxat vertical en mode eco, iCare i Turbo no hi ha emissió de vapor.	Això és normal, el sistema està optimitzat per utilitzar el mode Vertical per a vaporització vertical per garantir els millors resultats.	Premeu el botó de vapor (8) per reiniciar el planxat.
Soroll de crec-crec a la sola després de la descalcificació.	Això és normal i no us ha de preocupar. Es deu simplement a l'evaporació de les gotes d'aigua que queden a la sola després del procés de descalcificació.	Després de descalcificar, eixugueu la sola amb un drap col·locat sobre la taula de planxar.
Tots els LED parpellegen.	Error del sistema.	Desendol·leu el sistema, espereu 30 segons i torneu a endollar-lo. Si el problema persisteix, desendol·leu immediatament i contacteu amb un Servei d'Atenció al Client autoritzat de Braun.

Português

Antes da utilização

Por favor, leia as instruções atenta e completamente antes de utilizar o aparelho.

Descrição

- 1 Botão Ligar/Desligar
- 2 LED Vapor vertical
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Botão de modo
- 6 LED de lembrete de descalcificação
- 7 LED do ferro
- 8 Botão de vapor
- 9 Depósito de água removível
- 10 Sistema de bloqueio
- 11 Tabuleiro de descalcificação 2 em 1
- 12 Cabo duplo / Armazenamento do cabo duplo
- 13 Descanso do ferro / Base de apoio
- 14 Cabo de alimentação
- 15 Botão de descalcificação

Fins a que se destina

O aparelho deve ser utilizado apenas para engomar peças de roupa adequadas para engomagem de acordo com a etiqueta de cuidados.

Nunca engome nem humedeca peças de roupa enquanto as estiver a usar.

(A) Encher o depósito de água

(para detalhes consulte a fig. A)

Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada. Se tiver água extremamente dura, recomendamos que utilize 50% de água da torneira e 50% de água destilada/desmineralizada. Não utilize água de condensação de uma máquina de secar roupa.

(B) Colocar em funcionamento

(para detalhes consulte a fig. B)

Antes de começar a engomar, siga cuidadosamente as instruções da etiqueta de cuidados da roupa. Tecidos com este símbolo não podem ser engomados . Para obter os melhores resultados de engomagem, depois de engomar com vapor, realize as últimas passagens sem vapor.

(C) Antes da primeira utilização

(para detalhes consulte a fig. C)

Quando o vapor estiver pronto pela primeira vez, recomendamos engomar durante alguns minutos sobre um pano para evitar que resíduos de fabrico possam sujar as suas roupas.

(D) Definições

(para detalhes consulte a fig. D)

eco iCare (4)

O modo eco iCare (4) é escolhido automaticamente quando o aparelho é ligado. É sugerido para roupas como lã, poliéster e algodão/linho, bem como para os seus tecidos mais delicados como sintéticos, seda e tecidos mistos. Este modo permite um menor consumo de energia e água.

Turbo (3)

É sugerido para roupas que necessitam de vapor mais potente, como algodão/linho grosso e ganga.

Quando selecionado, pode engomar durante 15 minutos nesta definição de vapor.

Função de jato de vapor

Prima o botão de vapor (8) duas vezes em sucessão rápida. Haverá uma emissão contínua de vapor durante alguns segundos. Prima o botão de vapor mais uma vez durante a emissão de vapor para parar a função.

Vapor vertical (2)

O modo vertical foi concebido para refrescar roupas penduradas. Selecione-o manualmente utilizando o botão 'Modo' (5), ou este ativar-se-á automaticamente quando engomar verticalmente enquanto estiver em qualquer outro programa.

Atenção: o vapor é muito quente. Nunca engome nem humedeca a roupa enquanto a estiver a usar.

Certificação ergonómica



Esta unidade foi avaliada e certificada por um Instituto de Certificação Ergonómica em todas as áreas ergonómicas: Politécnica, Biomédica, Psicossocial (usabilidade) e Processo de Design Centrado no Humano, cumprindo todos os requisitos.

Utilizadores reais foram ativamente envolvidos em todas as fases do design do produto, bem como no processo de testes pela Ergocert.

Para uma experiência de engomagem sem esforço e mais confortável:

- Ajuste a sua tábua de engomar de modo a reduzir as más posturas dos ombros antes de iniciar a sua sessão de engomagem. A posição ideal deve permitir um ângulo de 90° para o seu cotovelo, para que os seus ombros e costas se possam mover livremente.
- Esvazie o depósito de água antes de transportar a unidade e certifique-se de que não dobra excessivamente as costas ao levantá-la.

(E) Desligamento Automático do Ferro

(para detalhes consulte a fig. E)

Esta função é ativada se, após 5 minutos, não houver emissão de vapor.

- Quando o ferro está no modo de desligamento automático, o LED eco iCare (4) e o LED do ferro (7) começam a piscar.
- Para continuar a engomar, prima qualquer botão e aguarde até que o LED do ferro (7) fique permanentemente aceso.
- Após mais 5 minutos sem emissão de vapor, o ferro e a caldeira desligam-se.
- Para reiniciar, toque no botão Ligar/Desligar (1).

(F) Descalcificação

(para detalhes consulte a fig. F)

O sistema irá lembrá-lo de o descalcificar regularmente, independentemente do tipo de água utilizada. A descalcificação pode ser realizada a qualquer momento necessário, mesmo quando não for indicado pelo sistema.

Se o LED de lembrete de descalcificação (6) começar a piscar e o sinal sonoro se ativar durante uma sessão de engomagem, é possível continuar a engomar e não há necessidade de realizar a descalcificação imediatamente.

O procedimento de descalcificação pode ser realizado quando a sessão de engomagem tiver terminado ou na próxima vez que o aparelho for ligado. Se o aparelho for desligado sem ter realizado o processo de descalcificação, o LED de lembrete de descalcificação (6) começará a piscar novamente quando for ligado na próxima vez.

Se não houver fornecimento de vapor do ferro e estiverem presentes as seguintes condições: LED de lembrete de descalcificação (6) «ligado» e sinal sonoro «ativo», então o processo de descalcificação será obrigatório para prosseguir com a sessão de engomagem. Prima o botão de descalcificação (15) durante 2 segundos para iniciar o processo de descalcificação e siga os passos mostrados na Fig. F.

Atenção:

- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o processo de descalcificação.
- Realize sempre o processo de descalcificação com o tabuleiro de descalcificação 2 em 1 (11), que encontra integrado na estação.
- Não interrompa o processo levantando o ferro do tabuleiro de descalcificação 2 em 1 (11), pois sairá água quente e vapor da base.
- O tabuleiro de descalcificação 2 em 1 (11) pode estar quente e conter água quente; tenha cuidado ao movê-lo e esvaziá-lo.

(G) Cuidados e Limpeza

(para detalhes consulte a fig. G)

Após cada sessão de engomagem, remova e esvazie o depósito de água.

Antes de limpar, certifique-se sempre de que o aparelho está desligado, retirado da tomada e que arrefeceu completamente.

(H) Sistema de bloqueio e Armazenamento

(para detalhes consulte a fig. H)

O aparelho está equipado com um sistema de bloqueio (6) para um transporte conveniente e um

armazenamento fácil. É possível levantar e transportar o aparelho pela pega do ferro bloqueado.

Nota: Antes do transporte, certifique-se de que o ferro está corretamente bloqueado e o depósito de água está vazio.

- Coloque o ferro na base.
- Para bloquear o ferro, empurre o fecho (sistema de bloqueio) (10) até ouvir um «clique».
- Para desbloquear o ferro, empurre o fecho (sistema de bloqueio) (10) na direção oposta até ouvir um «clique». O ferro será libertado.

Guía de resolución de problemas

Problema	Causa	Solução
O ferro não produz vapor.	Ao iniciar a sessão de engomagem, o botão de vapor (8) não foi premido tempo suficiente.	Mantenha o botão de vapor (8) premido até sair vapor. Pode demorar até 30 segundos até o vapor sair.
	Não há água suficiente no depósito de água.	Encha o depósito de água removível (9).
	Se o LED de lembrete de descalcificação (6) acender, a função de vapor foi desativada até que realize o processo de descalcificação.	Realize o processo de descalcificação (ver F Descalcificação).
O ferro está a aquecer	Quando o LED do ferro (7) está a piscar, o ferro está a aquecer; durante esta fase a função de vapor está desativada.	Aguarde até que o LED do ferro (7) fique permanentemente aceso.
O aparelho desligou-se.	O modo auto-off é ativado automaticamente quando não há emissão de vapor durante mais de 10 minutos.	Toque no botão Ligar/Desligar (1) para reiniciar.
Durante a emissão de vapor o sistema produz um ruído de bombeamento associado a vibrações.	Se o depósito de água removível (9) estiver cheio – esta é uma condição normal de funcionamento.	Nenhuma ação necessária.
	O depósito de água removível (9) está vazio.	Desligue o sistema, retire a ficha e encha o depósito de água removível (9). Prima o botão de vapor (8) até sair vapor.
Saem gotas de água da base.	Está a utilizar água perfumada ou da máquina de secar.	Desligue o sistema da tomada. Esvazie e enxague o depósito de água removível. Encha o depósito de água removível (9) com água da torneira e realize o processo de descalcificação (ver F Descalcificação).

Durante a engomagem saem partículas brancas e impurezas da base.	A sua água da torneira é muito dura.	Se a sua água da torneira for dura, recomendamos que utilize 50 % de água da torneira + 50 % de água destilada/desmineralizada.
	Impurezas de químicos presentes na água depositaram-se nas saídas de vapor e/ou na base.	Realize o processo de descalcificação regularmente mesmo que não seja solicitado pelo sistema.
A água escorre pela base.	O processo de descalcificação foi ativado acidentalmente.	Desligue o aparelho e retire a ficha. Coloque o ferro no tabuleiro de descalcificação 2 em 1 (11), ligue e realize o processo de descalcificação completo (ver F Descalcificação).
A primeira vez que o aparelho é ligado, nota fumo / cheiro.	Algumas peças foram tratadas com vedante / lubrificante que evapora na primeira vez que o ferro aquece.	Isto é normal e parará depois de o ferro ter sido utilizado algumas vezes. Se o fumo/cheiro persistir após desligar e arrefecer, contacte um Serviço de Apoio ao Cliente autorizado da Braun.
Durante a engomagem vertical no modo eco, iCare e Turbo não há emissão de vapor.	Isto é normal, o sistema está otimizado para utilizar o modo Vertical para vaporização vertical para garantir os melhores resultados.	Prima o botão de vapor (8) para reiniciar a engomagem.
Ruído de estalidos na base após a descalcificação.	Isto é normal e não é motivo de preocupação. É simplesmente causado pela evaporação das gotas de água remanescentes na base após o processo de descalcificação.	Após a descalcificação, seque a base com um pano colocado sobre a tábua de engomar.
Todos os LEDs estão a piscar.	Erro de sistema.	Desligue o sistema da tomada, aguarde 30 segundos e volte a ligar. Se o problema persistir, desligue imediatamente e contacte um Serviço de Apoio ao Cliente autorizado da Braun.

Italiano

Prima dell'uso

Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione

- 1 Tasto On/Off
- 2 LED Vapore verticale
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Tasto Modalità
- 6 LED promemoria decalcificazione
- 7 LED ferro da stiro
- 8 Tasto vapore
- 9 Serbatoio dell'acqua rimovibile
- 10 Sistema di bloccaggio
- 11 Vaschetta di decalcificazione 2-in-1
- 12 Doppio cavo / Alloggiamento doppio cavo

13 Poggiaferro / Base del ferro

14 Cavo di alimentazione

15 Tasto decalcificazione

Uso previsto

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per stirare indumenti idonei alla stiratura secondo l'etichetta di cura. Non stirare o inumidire mai gli indumenti mentre vengono indossati.

(A) Riempimento del serbatoio dell'acqua

(per i dettagli fare riferimento alla fig. A)

Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato. Se l'acqua è estremamente dura, si consiglia di utilizzare il 50% di acqua di rubinetto e il 50% di acqua distillata/demineralizzata. Non utilizzare acqua di condensa di un'asciugatrice.

(B) Messa in funzione

(per i dettagli fare riferimento alla fig. B)

Prima di iniziare a stirare, seguire attentamente le istruzioni sull'etichetta di cura del capo. I tessuti con questo simbolo non sono stirabili . Per i migliori risultati di stiratura, dopo aver stirato a vapore, eseguire le ultime passate senza vapore.

(C) Prima del primo utilizzo

(per i dettagli fare riferimento alla fig. C)

Quando il vapore è pronto per la prima volta, si consiglia di stirare per alcuni minuti su un panno per evitare che i residui di produzione possano sporcare i capi.

(D) Impostazioni

(per i dettagli fare riferimento alla fig. D)

eco iCare (4)

La modalità eco iCare (4) viene scelta automaticamente all'accensione dell'apparecchio. È suggerita per capi come lana, poliestere e cotone/lino, nonché per i tessuti più delicati come sintetici, seta e tessuti misti. Questa modalità consente un minor consumo di energia e acqua.

Turbo (3)

È suggerita per capi che necessitano di un vapore più potente, come cotone/lino spesso e jeans. Quando selezionata, è possibile stirare per 15 minuti con questa impostazione di vapore.

Funzione colpo di vapore

Premere il tasto vapore (8) due volte in rapida successione. Ci sarà un'emissione continua di vapore per alcuni secondi. Premere nuovamente il tasto vapore durante l'emissione di vapore per interrompere la funzione.

Vapore in verticale (2)

La modalità verticale è progettata per rinfrescare i vestiti appesi. Selezionarla manualmente utilizzando il tasto 'Modalità' (5), oppure si attiverà automaticamente quando si stira verticalmente mentre si è in qualsiasi altro programma.

Attenzione: il vapore è molto caldo. Non stirare o inumidire mai gli indumenti mentre vengono indossati.

Certificazione ergonomica



Questa unità è stata valutata e certificata da un Istituto di Certificazione Ergonomica in tutte le aree ergonomiche: Politecnica, Biomedica, Psicosociale (usabilità) e Processo di Design Centrato sull'Uomo, soddisfacendo tutti i requisiti.

Utenti reali sono stati coinvolti attivamente in tutte le fasi della progettazione del prodotto così come nel processo di test da parte di Ergocert.

28

Per un'esperienza di stiratura senza sforzo e più confortevole:

- Regolare l'asse da stiro in modo da ridurre le posture scorrette delle spalle prima di iniziare la sessione di stiratura. La posizione ideale dovrebbe consentire un angolo di 90° per il gomito in modo che spalle e schiena possano muoversi liberamente.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di trasportare l'unità e assicurarsi di non piegare eccessivamente la schiena durante il sollevamento.

(E) Autospegnimento del ferro

(per i dettagli fare riferimento alla fig. E)

Questa funzione si attiva se dopo 5 minuti non c'è stata emissione di vapore.

- Quando il ferro è in modalità autospegnimento, il LED eco iCare (4) e il LED del ferro (7) iniziano a lampeggiare.
- Per continuare a stirare, premere un tasto qualsiasi e attendere finché il LED del ferro (7) non è acceso in modo permanente.
- Dopo ulteriori 5 minuti senza emissione di vapore, il ferro e la caldaia si spengono.
- Per riavviare, toccare il tasto On/Off (1).

(F) Decalcificazione

(per i dettagli fare riferimento alla fig. F)

Il sistema ricorderà di decalcificarlo regolarmente indipendentemente dal tipo di acqua utilizzata. La decalcificazione può essere eseguita in qualsiasi momento necessario anche quando non indicato dal sistema.

Se il LED promemoria decalcificazione (6) inizia a lampeggiare e il segnale acustico si attiva durante una sessione di stiratura, è possibile continuare a stirare e non è necessario eseguire immediatamente la decalcificazione.

La procedura di decalcificazione può essere eseguita al termine della sessione di stiratura o alla successiva accensione dell'apparecchio.

Se l'apparecchio viene spento senza aver eseguito il processo di decalcificazione, il LED promemoria decalcificazione (6) inizierà a lampeggiare nuovamente alla successiva accensione.

Se non c'è erogazione di vapore dal ferro e sono presenti le seguenti condizioni: LED promemoria decalcificazione (6) «acceso» e segnale acustico «attivo», allora sarà obbligatorio eseguire il processo di decalcificazione per procedere con la sessione di stiratura. Premere il tasto decalcificazione (15) per 2 secondi per avviare il processo di decalcificazione e seguire i passaggi mostrati in Fig. F.

Attenzione:

- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il processo di decalcificazione.

- Eseguire sempre il processo di decalcificazione con la vaschetta di decalcificazione 2-in-1 (11), che si trova integrata sulla stazione.
- Non interrompere il processo sollevando il ferro dalla vaschetta di decalcificazione 2-in-1 (11), poiché acqua calda e vapore usciranno dalla piastra.
- La vaschetta di decalcificazione 2-in-1 (11) può essere calda e contenere acqua calda; fare attenzione durante lo spostamento e lo svuotamento.

(G) Cura e Pulizia

(per i dettagli fare riferimento alla fig. G)

Dopo ogni sessione di stiratura rimuovere e svuotare il serbatoio dell'acqua.

Prima della pulizia, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento, scollegato e si sia raffreddato completamente.

(H) Sistema di bloccaggio e Conservazione

(per i dettagli fare riferimento alla fig. H)

L'apparecchio è dotato di un sistema di bloccaggio (10) per un comodo trasporto e una facile conservazione. Utilizzare sempre la maniglia dell'unità base per sollevare e trasportare l'apparecchio. Non utilizzare la maniglia del ferro per questo scopo.

Nota: Prima del trasporto assicurarsi che il ferro sia correttamente bloccato e il serbatoio dell'acqua sia vuoto.

- Posizionare la piastra nella superficie di appoggio per il ferro da stiro (8a).
- Per bloccare il ferro da stiro, spingere la levetta (easy lock) (6) verso il ferro da stiro fino a quando non si sente un «click».

Guida alla risoluzione degli errori

Problema	Causa	Soluzione
Il ferro non produce vapore.	All'inizio della sessione di stiratura, il tasto vapore (8) non è stato premuto abbastanza a lungo.	Tenere premuto il tasto vapore (8) finché non fuoriesce vapore. Potrebbero essere necessari fino a 30 secondi prima che il vapore esca.
	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio dell'acqua rimovibile (9).
	Se il LED di promemoria decalcificazione (6) si accende, la funzione vapore viene disabilitata finché non si esegue il processo di decalcificazione.	Eseguire il processo di decalcificazione (vedere F Decalcificazione).
	Il ferro si sta scaldando.	Quando il LED del ferro (7) lampeggia, il ferro si sta scaldando; durante questa fase la funzione vapore è disabilitata. Attendere finché il LED del ferro (7) non rimane acceso in modo permanente.
L'apparecchio si è spento.	La modalità auto-off si attiva automaticamente quando non c'è emissione di vapore per più di 10 minuti.	Toccare il tasto On/Off (1) per riavviare.
Durante l'emissione di vapore il sistema produce un rumore di pompaggio associato a vibrazioni.	Se il serbatoio dell'acqua rimovibile (9) è pieno – questa è una normale condizione di funzionamento.	Nessuna azione richiesta.
	Il serbatoio dell'acqua rimovibile (9) è vuoto.	Spegnere il sistema, scollegare la spina e riempire il serbatoio dell'acqua rimovibile (9). Premere il tasto vapore (8) finché non esce vapore.

Gocce d'acqua escono dalla piastra.	Si sta utilizzando acqua profumata o dell'asciugatrice.	Scollegare il sistema. Svuotare e sciacquare il serbatoio rimovibile. Riempire il serbatoio (9) con acqua di rubinetto ed eseguire la decalcificazione (vedere F Decalcificazione).
Durante la stiratura escono particelle bianche e impurità dalla piastra.	L'acqua del rubinetto è molto dura.	Se l'acqua del rubinetto è dura, consigliamo di usare 50% di acqua di rubinetto + 50% di acqua distillata/demineralizzata.
	Impurità chimiche presenti nell'acqua si sono depositate nei fori del vapore e/o sulla piastra.	Eseguire regolarmente il processo di decalcificazione anche se non richiesto dal sistema.
L'acqua fuoriesce dalla piastra.	Il processo di decalcificazione è stato attivato accidentalmente.	Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina. Posizionare il ferro sulla vaschetta di decalcificazione 2-in-1 (11), accendere ed eseguire completamente il processo di decalcificazione (vedere F Decalcificazione).
La prima volta che si accende l'apparecchio, si nota fumo / odore.	Alcune parti sono state trattate con sigillante / lubrificante che evapora la prima volta che il ferro si scalda.	Questo è normale e smetterà dopo che il ferro sarà stato usato alcune volte. Se il fumo/odore è ancora presente dopo aver spento e fatto raffreddare, contattare un Centro Assistenza Clienti Braun autorizzato.
Durante la stiratura verticale in modalità eco, iCare e Turbo non c'è emissione di vapore.	Questo è normale, il sistema è ottimizzato per usare la modalità Vertical per la vaporizzazione verticale per garantire i migliori risultati.	Nessuna azione necessaria.
Rumore scoppiettante dalla piastra dopo la decalcificazione.	Questo è normale e non deve preoccupare. È causato semplicemente dall'evaporazione delle gocce d'acqua rimaste nella piastra dopo la decalcificazione.	Dopo la decalcificazione, asciugare la piastra con un panno posizionato sull'asse da stiro.
Tutti i LED lampeggiano.	Errore di sistema.	Scollegare il sistema, attendere 30 secondi e ricollegare. Se il problema persiste scollegare immediatamente e contattare un Centro Assistenza Clienti Braun autorizzato.

Nederlands

Vóór gebruik

Lees de instructies zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat gebruikt.

Beschrijving

- 1 Aan/Uit-knop
- 2 Verticale stoom-LED
- 3 Turbo-LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Modusknop
- 6 Ontkalkingsherinnerings-LED
- 7 Strijkijzer-LED

- 8 Stoomknop
- 9 Afneembaar waterreservoir
- 10 Vergrendelingssysteem
- 11 2-in-1 ontkalkingsbakje
- 12 Dubbel snoer / Snoeropbergruimte
- 13 Strijkijzersteun / Achterkant strijkijzer
- 14 Netsnoer
- 15 Ontkalkingsknop

Beoogd gebruik

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het strijken van kledingstukken die geschikt zijn om te strijken volgens het waslabel. Strijk of stoom kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.

(A) Het waterreservoir vullen

(voor details zie afb. A))

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is. Als u extreem hard water heeft, raden we aan 50% kraanwater en 50% gedestilleerd/gedemineraliseerd water te gebruiken. Gebruik geen condenswater uit een wasdroger.

(B) Ingebruikname

(voor details zie afb. B)

Volg voordat u begint met strijken zorgvuldig de instructies op het waslabel van het kledingstuk. Stoffen met dit symbool zijn niet strijkbaar .

Voor de beste strijkresultaten voert u na het strijken met stoom de laatste bewegingen uit zonder stoom.

(C) Voor het eerste gebruik

(voor details zie afb. C)

Wanneer de stoom voor de eerste keer gereed is, raden we aan om enkele minuten over een doek te strijken om te voorkomen dat productieresten uw kleding vuil maken.

(D) Instellingen (voor details zie afb. D)

eco iCare (4)

De eco iCare-modus (4) wordt automatisch gekozen wanneer het apparaat wordt ingeschakeld. Deze wordt aanbevolen voor kledingstukken zoals wol, polyester en katoen/linnen, evenals voor uw meest delicate stoffen zoals synthetische stoffen, zijde en gemengde stoffen. Deze modus zorgt voor minder stoom- en waterverbruik.

Turbo (3)

Deze wordt aanbevolen voor kledingstukken die krachtigere stoom nodig hebben, zoals dik katoen/linnen en spijkerstof. Indien geselecteerd, kunt u 15 minuten strijken in deze stoomstand.

Stoomstootfunctie

Druk twee keer snel achter elkaar op de stoomknop (8). Er volgt gedurende enkele seconden een continue stoomafgifte. Druk tijdens de stoomafgifte nogmaals op de stoomknop om de functie te stoppen.

Verticale stoom (2)

De verticale modus is ontworpen om hangende kleding op te frissen. Selecteer deze handmatig met de 'Modus'-knop (5), of deze wordt automatisch geactiveerd wanneer u verticaal strijkt terwijl u in een ander programma zit.

Let op: stoom is erg heet. Strijk of stoom kleding nooit terwijl u ze draagt.

Ergonomische certificering



Dit apparaat is beoordeeld en gecertificeerd door een Ergonomie Certificeringsinstituut op alle ergonomische gebieden: Polytechnisch, Biomedisch, Psychosociaal (gebruiksvriendelijkheid) en Human Centered Design Process, en voldoet aan alle eisen.

Echte gebruikers zijn actief betrokken geweest bij alle fasen van het productontwerp en bij het testproces door Ergocert.

Voor een moeiteloze en comfortabelere strijkervaring:

- Pas uw strijkplank aan om slechte schouderhoudingen te verminderen voordat u begint met strijken. De ideale positie moet een hoek van 90° voor uw elleboog mogelijk maken, zodat uw schouders en rug vrij kunnen bewegen.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat vervoert en zorg ervoor dat u uw rug niet overmatig buigt tijdens het optillen.

(E) Automatische uitschakeling strijkijzer (voor details zie afb. E)

Deze functie wordt geactiveerd als er na 5 minuten geen stoomafgifte is geweest.

- Wanneer het strijkijzer in de automatische uitschakelmodus staat, beginnen de eco iCare LED (4) en de strijkijzer-LED (7) te knipperen.
- Om verder te gaan met strijken, drukt u op een willekeurige knop en wacht u tot de strijkijzer-LED (7) permanent brandt.
- Na nog eens 5 minuten zonder stoomafgifte schakelen het strijkijzer en het stoomstation uit.
- Om opnieuw te starten, raakt u de Aan/Uit-knop (1) aan.

(F) Ontkalken (voor details zie afb. F)

Het systeem herinnert u er regelmatig aan om te ontkalken, ongeacht het type water dat wordt gebruikt. Ontkalken kan op elk gewenst moment worden uitgevoerd, zelfs als dit niet door het systeem wordt aangegeven.

Als de ontkalkingsherinnerings-LED (6) begint te knipperen en het akoestische signaal aangaat tijdens een striksessie, is het mogelijk om door te gaan met strijken en hoeft de ontkalking niet onmiddellijk te worden uitgevoerd.

De ontkalkingsprocedure kan worden uitgevoerd wanneer de striksessie is beëindigd of de volgende keer dat het apparaat wordt ingeschakeld.

Als het apparaat wordt uitgeschakeld zonder het ontkalkingsproces te hebben uitgevoerd, begint de ontkalkingsherinnerings-LED (6) bij de volgende inschakeling weer te knipperen.

Als er geen stoomtoevoer uit het strijkijzer is en de volgende voorwaarden aanwezig zijn: ontkalkingsher-

innerings-LED (6) «aan» en akoestisch signaal «actief», dan is het verplicht om het ontkalkingsproces uit te voeren om door te gaan met de strijksessie. Druk 2 seconden op de ontkalkingsknop (15) om het ontkalkingsproces te starten en volg de stappen in Afb. F.

Let op:

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het ontkalkingsproces.
- Voer het ontkalkingsproces altijd uit met het 2-in-1 ontkalkingsbakje (11), dat in het station is geïntegreerd.
- Onderbreek het proces niet door het strijkijzer van het 2-in-1 ontkalkingsbakje (11) te tillen, aangezien er heet water en stoom uit de zoolplaat komen.
- Het 2-in-1 ontkalkingsbakje (11) kan heet zijn en heet water bevatten; wees voorzichtig bij het verplaatsen en legen ervan.

(G) Onderhoud en Reiniging

(voor details zie afb. G)

Verwijder en leeg na elke strijksessie het waterreservoir.

Zorg er vóór het reinigen altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is en volledig is afgekoeld.

(H) Vergrendelingssysteem en Opslag

(voor details zie afb. H)

Het apparaat is uitgerust met een vergrendelingssysteem (10) voor gemakkelijk transport en eenvoudige opslag. Gebruik altijd de handgreep van de basiseenheid om het apparaat op te tillen en te vervoeren. Gebruik hiervoor niet de handgreep van het strijkijzer.

Opmerking: Zorg er vóór transport voor dat het strijkijzer goed is vergrendeld en het waterreservoir leeg is.

- Plaats het strijkijzer in de basis.
- Om het strijkijzer te vergrendelen, duwt u de schuif (vergrendelingssysteem) (10) totdat u een «klik» hoort.
- Om het strijkijzer te ontgrendelen, duwt u de schuif (vergrendelingssysteem) (10) in de tegenovergestelde richting totdat u een «klik» hoort. Het strijkijzer wordt vrijgegeven.

Gids voor het oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer produceert geen stoom.	Bij het starten van de strijksessie is de stoomknop (8) niet lang genoeg ingedrukt.	Houd de stoomknop (8) ingedrukt totdat er stoom uitkomt. Het kan tot 30 seconden duren voordat er stoom uitkomt.
	Er zit niet genoeg water in het waterreservoir.	Vul het afneembare waterreservoir (9).
	Als het ontkalkingslampje (6) gaat branden, is de stoomfunctie uitgeschakeld totdat u het ontkalkingsproces hebt uitgevoerd.	Voer het ontkalkingsproces uit (zie F Ontkalken).
	Het strijkijzer warmt op.	Wanneer het strijkijzer-lampje (7) knippert, warmt het strijkijzer op; tijdens deze fase is de stoomfunctie uitgeschakeld. Wacht tot het strijkijzer-lampje (7) permanent brandt.
Het apparaat is uitgeschakeld.	De auto-off modus wordt automatisch geactiveerd wanneer er langer dan 10 minuten geen stoomuitstoot is.	Raak de Aan/Uit-knop (1) aan om opnieuw te starten.
Tijdens stoomuitstoot maakt het systeem een pompend geluid gepaard met trillingen.	Als het afneembare waterreservoir (9) vol is – dit is een normale werkingstoestand.	Geen actie vereist.
	Het afneembare waterreservoir (9) is leeg.	Schakel het systeem uit, trek de stekker uit het stopcontact en vul het waterreservoir (9). Druk op de stoomknop (8) totdat er stoom uitkomt.

Er komen waterdruppels uit de strijkzool.	U gebruikt geparfumeerd water of water uit de wasdroger.	Haal de stekker uit het stopcontact. Leeg en spoel het afneembare waterreservoir. Vul het reservoir (9) met kraanwater en voer het ontkalkingsproces uit (zie F Ontkalken).
Tijdens het strijken komen er witte deeltjes en onzuiverheden uit de strijkzool.	Uw kraanwater is erg hard.	Als uw kraanwater hard is, raden wij aan 50% kraanwater + 50% gedestilleerd/gedemineraliseerd water te gebruiken.
	Chemische onzuiverheden in het water hebben zich afgezet in de stoomgaten en/of op de strijkzool.	Voer het ontkalkingsproces regelmatig uit, zelfs als het systeem dit niet vereist.
Er stroomt water uit de strijkzool.	Het ontkalkingsproces is per ongeluk geactiveerd.	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Plaats het strijkijzer op de 2-in-1 ontkalkingshouder (11), schakel in en voer het ontkalkingsproces volledig uit (zie F Ontkalken).
De eerste keer dat het apparaat wordt aangezet, merkt u rook / geur op.	Sommige onderdelen zijn behandeld met afdichtmiddel / smeermiddel dat verdampt wanneer het strijkijzer voor het eerst opwarmt.	Dit is normaal en stopt nadat het strijkijzer een paar keer is gebruikt. Als de rook/geur aanwezig blijft na uitschakelen en afkoelen, neem dan contact op met een erkende Braun Klantenservice.
Tijdens het verticaal strijken in de turbo-stand is er geen stoomuitstoot	Dit is normaal, het systeem is geoptimaliseerd om de eco iCare-modus te gebruiken voor verticaal stomen en zo de beste resultaten te garanderen	Geen actie vereist. Druk op de stoomknop om het strijken opnieuw te starten.
Knetterend geluid uit de strijkzool na het ontkalken.	Dit is normaal en niets om u zorgen over te maken. Het wordt simpelweg veroorzaakt door de verdamping van waterdruppels die na het ontkalken in de strijkzool zijn achtergebleven.	Droog de strijkzool na het ontkalken af met een doek die op de strijkplank is gelegd.
Alle LED-lampjes knipperen.	Systeemfout.	Haal de stekker uit het stopcontact, wacht 30 seconden en steek de stekker weer in. Als het probleem aanhoudt, haal de stekker direct uit het stopcontact en neem contact op met een erkende Braun Klantenservice.

Dansk

Før brug

Læs venligst instruktionerne omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet tages i brug.

Beskrivelse

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Lodret damp-LED
- 3 Turbo-LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Tilstandsknap
- 6 Afkalkningspåmindelses-LED

- 7 Strygejerns-LED
- 8 Dampknop
- 9 Aftagelig vandtank
- 10 Låsesystem
- 11 2-i-1 afkalkningsbakke
- 12 Dobbelt ledning / Opbevaring af dobbelt ledning
- 13 Strygejernsstøtte / Hæl
- 14 Strømkabel
- 15 Afkalkningsknap

Tilsigtet brug

Apparatet må kun bruges til at stryge tøj, der er egnet til strygning ifølge plejemærket. Stryg eller damp aldrig tøj, mens du har det på.

(A) Påfyldning af vandtanken

(for detaljer se fig. A)

Sørg for, at apparatet er taget ud af stikket. Hvis du har meget hårdt vand, anbefaler vi, at du bruger 50 % postevand og 50 % destilleret/demineraliseret vand. Brug ikke kondensvand fra en tørretumbler.

(B) Ibrugtagning

(for detaljer se fig. B)

Før du begynder at stryge, skal du følge tøjets plejemærke omhyggeligt. Stoffer med dette symbol kan ikke stryges .

For de bedste strygeresultater bør du efter strygning med damp udføre de sidste strøg uden damp.

(C) Før første brug

(for detaljer se fig. C)

Når dampen er klar for første gang, anbefaler vi at stryge i nogle minutter over en klud for at undgå, at produktionsrester kan snavse dit tøj til.

(D) Indstillinger

(for detaljer se fig. D)

eco iCare (4)

eco iCare-tilstanden (4) vælges automatisk, når apparatet tændes. Den foreslås til tøj som uld, polyester og bomuld/linnet samt til dine mest sarte stoffer som syntetiske materialer, silke og blandede stoffer. Denne tilstand giver lavere strøm- og vandforbrug.

Turbo (3)

Den foreslås til tøj, der kræver kraftigere damp, som tyk bomuld/linnet og jeans. Når den er valgt, kan du stryge i 15 minutter med denne dampindstilling.

Dampskudsfunktion

Tryk på dampknappen (8) to gange hurtigt efter hinanden. Der vil være en kontinuerlig dampudsendelse i nogle sekunder. Tryk på dampknappen igen under dampudsendelsen for at stoppe funktionen.

Lodret damp (2)

Lodret tilstand er designet til at opfriske hængende tøj. Vælg den manuelt ved hjælp af 'Tilstand'-knappen (5), eller den aktiveres automatisk, når du stryger lodret, mens du er i et hvilket som helst andet program.

Forsigtig: dampen er meget varm. Stryg eller damp aldrig tøj, mens du har det på.

Ergonomisk certificering



Denne enhed er blevet vurderet og certificeret af et Ergonomi Certificeringsinstitut inden for alle ergonomiske områder: Polyteknisk, Biomedicinsk, Psykosocial (brugervenlighed) og Human Centered Design Process, og opfylder alle krav.

Rigtige brugere har været aktivt involveret i alle faser af produktdesignet samt i testprocessen af Ergocert. For en ubesværet og mere behagelig strygeoplevelse:

- Juster dit strygebræt for at reducere dårlige skulderstillinger, før du starter din strygesession. Den ideelle position bør tillade en 90° vinkel for din albue, så dine skuldre og ryg kan bevæge sig frit.
- Tøm vandtanken, før du transporterer enheden, og sørg for ikke at bøje ryggen for meget, mens du løfter den.

(E) Strygejern Auto-Sluk

(for detaljer se fig. E)

Denne funktion aktiveres, hvis der efter 5 minutter ikke har været nogen dampudsendelse.

- Når strygejernet er i auto-sluk-tilstand, begynder eco iCare LED (4) og strygejerns-LED (7) at blinke.
- For at fortsætte med at stryge skal du trykke på en vilkårlig knap og vente, indtil strygejerns-LED (7) lyser konstant.
- Efter yderligere 5 minutter uden dampudsendelse slukker strygejernet og dampstationen.
- For at genstarte skal du trykke på Tænd-/Sluk-knappen (1).

(F) Afkalkning

(for detaljer se fig. F)

Systemet vil minde dig om at afkalke det regelmæssigt uanset typen af vand, der bruges. Afkalkning kan udføres når som helst, selv når det ikke er angivet af systemet.

Hvis afkalkningspåmindelses-LED (6) begynder at blinke, og det akustiske signal tænder under en strygesession, er det muligt at fortsætte med at stryge, og der er ikke behov for at udføre afkalkningen med det samme. Afkalkningsproceduren kan udføres, når strygesessionen er afsluttet, eller næste gang apparatet tændes. Hvis apparatet slukkes uden at have udført afkalkningsprocessen, vil afkalkningspåmindelses-LED (6) begynde at blinke igen, når det tændes næste gang.

Hvis der ikke er nogen dampforsyning fra strygejernet, og følgende betingelser er til stede: afkalkningspåmindelses-LED (6) «tændt» og akustisk signal «aktivt», så vil afkalkningsprocessen være obligatorisk at udføre for at fortsætte med strygesessionen. Tryk på afkalkningsknappen (15) i 2 sekunder for at starte afkalkningsprocessen og følg trinene vist i Fig. F.

Forsigtig:

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn under afkalkningsprocessen.
- Udfør altid afkalkningsprocessen med 2-i-1 afkalkningsbakken (11), som du finder integreret på stationen.
- Afbryd ikke processen ved at løfte strygejernet op fra 2-i-1 afkalkningsbakken (11), da varmt vand og damp vil komme ud af sålpladen.
- 2-i-1 afkalkningsbakken (11) kan være varm og indeholde varmt vand; vær forsigtig, når du flytter og tømmer den.

(G) Pleje og Rengøring

(for detaljer se fig. G)

Fjern og tøm vandtanken efter hver strygesession. Før rengøring skal du altid sikre dig, at apparatet er slukket, taget ud af stikket og er kølet helt ned.

(H) Låsesystem og Opbevaring

(for detaljer se fig. H)

Apparatet er udstyret med et låsesystem (10) for nem transport og nem opbevaring. Brug altid baseenhedens håndtag til at løfte og transportere apparatet.

Brug ikke strygejernets håndtag til dette formål.

Bemærk: Før transport skal du sikre dig, at strygejernet er korrekt låst, og vandtanken er tom.

- Placer strygejernet i basen.
- For at låse strygejernet skal du skubbe skyderen (låsesystem) (10), indtil du hører et «klik».
- For at låse strygejernet op skal du skubbe skyderen (låsesystem) (10) i den modsatte retning, indtil du hører et «klik». Strygejernet frigøres.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Strygejernet producerer ingen damp.	Når du starter strygningen, er dampknappen (8) ikke blevet holdt nede længe nok.	Tryk og hold dampknappen (8) nede, indtil der kommer damp ud. Det kan tage op til 30 sekunder, før dampen kommer ud.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld den aftagelige vandbeholder (9).
	Hvis afkalkningsindikatoren (6) lyser, er dampfunktionen deaktiveret, indtil du har udført afkalkningsprocessen.	Udfør afkalkningsprocessen (se F Afkalkning).
	Strygejernet varmer op.	Når strygejernets LED (7) blinker, varmer strygejernet op; i denne fase er dampfunktionen deaktiveret. Vent, indtil LED'en (7) lyser permanent.
Apparatet er slukket.	Auto-off-funktionen aktiveres automatisk, når der ikke har været dampudslip i mere end 10 minutter.	Tryk på Tænd/Sluk-knappen (1) for at genstarte.
Under dampudslip laver systemet en pumpelyd forbundet med vibrationer.	Hvis den aftagelige vandbeholder (9) er fuld – dette er en normal driftstilstand.	Ingen handling påkrævet.
	Den aftagelige vandbeholder (9) er tom.	Sluk systemet, tag stikket ud og fyld vandbeholderen (9). Tryk på dampknappen (8), indtil der kommer damp ud.
Der kommer vanddråber ud af strygesålen.	Du bruger parfumeret vand eller vand fra tørretumbler.	Tag stikket ud. Tøm og skyl den aftagelige vandbeholder. Fyld beholderen (9) med postevand og udfør afkalkningsprocessen (se F Afkalkning).
Under strygning kommer der hvide partikler og urenheder ud af strygesålen.	Dit postevand er meget hårdt.	Hvis dit postevand er hårdt, anbefaler vi, at du bruger 50 % postevand + 50 % destilleret/demineret vand.

	Kemiske urenheder i vandet har aflejret sig i damphullerne og/eller på strygesålen.	Udfør afkalkningsprocessen regelmæssigt, selvom systemet ikke beder om det.
Vand skyller ud af strygesålen.	Afkalkningsprocessen er blevet aktiveret ved et uheld.	Sluk apparatet og tag stikket ud. Sæt strygejernnet på 2-i-1 afkalkningsbakken (11), tænd og udfør afkalkningsprocessen fuldstændigt (se F Afkalkning).
Første gang apparatet tændes, bemærker du røg / lugt.	Dette er normalt, systemet er optimeret til at bruge Vertical-tilstand til lodret dampning for at garantere de bedste resultater.	Dette er normalt og stopper, når strygejernnet har været brugt et par gange. Hvis røgen/lugten stadig er til stede efter slukning og nedkøling, skal du kontakte en autoriseret Braun Kundeservice.
Under lodret stryging i eco, iCare og Turbo tilstand er der ingen dampudslip.	Dette er normalt, systemet er optimeret til at bruge Vertical-tilstand til lodret dampning for at garantere de bedste resultater.	Ingen handling nødvendig.
Knitrende lyd fra strygesålen efter afkalkning.	Dette er normalt og ikke noget at være bekymret for. Det skyldes simpelthen fordampning af de vanddråber, der er tilbage i strygesålen efter afkalkningsprocessen.	Efter afkalkning skal du tørre strygesålen af med en klud placeret på strygebrættet.
Alle LED'er blinker.	Systemfejl.	Tag stikket ud, vent 30 sekunder og sæt det i igen. Hvis problemet stadig er til stede, tag straks stikket ud og kontakt en autoriseret Braun Kundeservice.

Norsk

Før bruk

Vennligst les instruksjonene nøye og fullstendig før du bruker apparatet.

Beskrivelse

- 1 På/Av-knapp
- 2 Vertikal damping-LED
- 3 Turbo-LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Modusknapp
- 6 Avkalkingspåminnelse LED
- 7 Strykejern-LED
- 8 Dampknapp
- 9 Avtakbar vanntank
- 10 Låsesystem
- 11 2-i-1 avkalkingsbrett
- 12 Dobbel ledning / Oppbevaring av dobbel ledning
- 13 Strykejernstøtte / Hæl
- 14 Strømledning
- 15 Avkalkingsknapp

36

Tiltent bruk

Apparatet må kun brukes til stryking av klær som er egnet for stryking i henhold til vaskeanvisningen. Stryk eller damp aldri klær mens du har dem på deg.

(A) Fyll vanntanken

(for detaljer se fig. A)

Sørg for at apparatet er koblet fra strømmen. Hvis du har ekstremt hardt vann, anbefaler vi at du bruker 50 % vann fra springen og 50 % destillert/ demineralisert vann. Ikke bruk kondensvann fra en tørketrommel.

(B) Ta i bruk

(for detaljer se fig. B)

Før du begynner å stryke, følg vaskeanvisningen på plagget nøye. Stoffer med dette symbolet kan ikke strykes .

For best strykeresultat, etter stryking med damp, utfør de siste strøkene uten damp.

(C) Før første bruk

(for detaljer se fig. C)

Når dampen er klar for første gang, anbefaler vi å stryke i noen minutter over en fille for å unngå at produksjonsrester kan skitne til klærne dine.

(D) Innstillinger

(for detaljer se fig. D)

eco iCare (4)

eco iCare-modus (4) velges automatisk når apparatet slås på. Den anbefales for plagg som ull, polyester og bomull/lin, samt for dine mest delikate stoffer som syntetiske stoffer, silke og blandede stoffer. Denne modusen gir lavere strøm- og vannforbruk.

Turbo (3)

Den anbefales for plagg som trenger kraftigere damp, som tykk bomull/lin og jeans. Når den er valgt, kan du stryke i 15 minutter med denne dampinnstillingen.

Dampstøtfunksjon

Trykk på dampknappen (8) to ganger raskt etter hverandre. Det vil være en kontinuerlig dampavgivelse i noen sekunder. Trykk på dampknappen en gang til under dampavgivelsen for å stoppe funksjonen.

Vertikal damping (2)

Vertikal modus er designet for å friske opp hengende klær. Velg den manuelt ved hjelp av 'Modus'-knappen (5), eller den aktiveres automatisk når du stryker vertikalt mens du er i et hvilket som helst annet program.

Forsiktig: dampen er svært varm. Stryk eller damp aldri klær mens du har dem på deg.

Ergonomisk sertifisering



Denne enheten har blitt vurdert og sertifisert av et Ergonomi-sertifiseringsinstitutt på alle ergonomiske områder: Polyteknisk, Biomedisinsk, Psykososial (brukervennlighet) og Human Centered Design Process, og oppfyller alle krav.

Ekte brukere har vært aktivt involvert i alle faser av produktdesignet samt i testprosessen av Ergocert.

For en enkel og mer komfortabel strykeopplevelse:

- Juster strykebrettet for å redusere dårlige skulderstillinger før du starter strykeøkten. Den ideelle posisjonen bør tillate en 90° vinkel for albuen din slik at skuldrene og ryggen kan bevege seg fritt.
- Tøm vanntanken før du transporterer enheten og sørg for at du ikke bøyer ryggen for mye mens du løfter den.

(E) Strykejern Auto-Av

(for detaljer se fig. E)

Denne funksjonen aktiveres hvis det etter 5 minutter ikke har vært noen dampavgivelse.

- Når strykejernet er i auto-av-modus, begynner eco iCare LED (4) og strykejern-LED (7) å blinke.
- For å fortsette å stryke, trykk på en hvilken som helst knapp og vent til strykejern-LED (7) lyser permanent.
- Etter ytterligere 5 minutter uten dampavgivelse slår strykejernet og dampstasjonen seg av.
- For å starte på nytt, trykk på På/Av-knappen (1).

(F) Avkalkning

(for detaljer se fig. F)

Systemet vil minne deg på å avkalke det regelmessig uavhengig av typen vann som brukes. Avkalkning kan utføres når som helst ved behov selv når det ikke er indikert av systemet.

Hvis avkalkingspåminnelse LED (6) begynner å blinke og det akustiske signalet slås på under en strykeøkt, er det mulig å fortsette å stryke og det er ikke nødvendig å utføre avkalkingen umiddelbart.

Avkalkingsprosedyren kan utføres når strykeøkten er ferdig eller neste gang apparatet slås på.

Hvis apparatet slås av uten å ha utført avkalkingsprosessen, vil avkalkingspåminnelse LED (6) begynne å blinke igjen når det slås på neste gang.

Hvis det ikke er damptilførsel fra strykejernet og følgende betingelser er til stede: avkalkingspåminnelse LED (6) «på» og akustisk signal «aktivt», så vil avkalkingsprosessen være obligatorisk å utføre for å fortsette med strykeøkten. Trykk på avkalkingsknappen (15) i 2 sekunder for å starte avkalkingsprosessen og følg trinnene vist i Fig. F.

Forsiktig:

- Ikke la apparatet være uten tilsyn under avkalkingsprosessen.
- Utfør alltid avkalkingsprosessen med 2-i-1 avkalkingsbrettet (11), som du finner integrert på stasjonen.
- Ikke avbryt prosessen ved å løfte strykejernet opp fra 2-i-1 avkalkingsbrettet (11), da varmt vann og damp vil komme ut av sålen.
- 2-i-1 avkalkingsbrettet (11) kan være varmt og inneholde varmt vann; vær forsiktig når du flytter og tømmer det.

(G) Pleie og Rengjøring

(for detaljer se fig. G)

Fjern og tøm vanntanken etter hver strykeøkt. Før rengjøring, sørg alltid for at apparatet er slått av, koblet fra og har kjølt seg helt ned.

(H) Låsesystem og Oppbevaring (for detaljer se fig. H)

Apparatet er utstyrt med et låsesystem (10) for praktisk transport og enkel oppbevaring. Bruk alltid base-enhetens håndtak til å løfte og transportere apparatet. Ikke bruk strykejernet håndtak til dette formålet.

Merk: Før transport sørg for at strykejernet er ordentlig låst og vanntanken er tom.

- Plasser strykejernet i basen.
- For å låse strykejernet, skyv glidebryteren (låsesystem) (10) til du hører et «klikk».
- For å låse opp strykejernet, skyv glidebryteren (låsesystem) (10) i motsatt retning til du hører et «klikk». Strykejernet vil bli frigjort.

Veiledning for feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Strykejernet produserer ikke damp.	Når du starter strykingen, har ikke dampknappen (8) blitt holdt inne lenge nok.	Trykk og hold dampknappen (8) inne til det kommer damp ut. Det kan ta opptil 30 sekunder før dampen kommer.
	Det er ikke nok vann i vanntanken.	Fyll den avtakbare vanntanken (9).
	Hvis påminnelseslampen for avkalking (6) slår seg på, er dampfunksjonen deaktivert til du har utført avkalkingsprosessen.	Utfør avkalkingsprosessen (se F Avkalking).
	Strykejernet varmer opp.	Når strykejernet LED (7) blinker, varmer strykejernet opp; i denne fasen er dampfunksjonen deaktivert. Vent til LED-lampen (7) lyser permanent.
Apparatet har slått seg av.	Auto-off-modus aktiveres automatisk når det ikke har vært damputslipp på mer enn 10 minutter.	Trykk på På/Av-knappen (1) for å starte på nytt.
Under damputslipp lager systemet en pumpelyd forbundet med vibrasjoner.	Hvis den avtakbare vanntanken (9) er full – dette er en normal driftstilstand.	Ingen handling nødvendig.
	Den avtakbare vanntanken (9) er tom.	Slå av systemet, trekk ut støpselet og fyll vanntanken (9). Trykk på dampknappen (8) til det kommer damp ut.
Vanndråper kommer ut av strykesålen.	Du bruker parfymert vann eller vann fra tørketrommel.	Trekk ut støpselet. Tøm og skyll den avtakbare vanntanken. Fyll tanken (9) med vann fra springen og utfør avkalkingsprosessen (se F Avkalking).
Under stryking kommer det hvite partikler og urenheter ut av strykesålen.	Vannet ditt er veldig hardt.	Hvis vannet fra springen er hardt, anbefaler vi at du bruker 50 % vann fra springen + 50 % destillert/demineralisert vann.
	Kjemiske urenheter i vannet har avleiret seg i dampventilene og/eller strykesålen.	Utfør avkalkingsprosessen regelmessig selv om det ikke kreves av systemet.
Vann spyles ut av strykesålen.	Avkalkingsprosessen har blitt aktivert ved et uhell.	Slå av apparatet og trekk ut støpselet. Sett strykejernet på 2-i-1 avkalkingsbrettet (11), slå på og utfør avkalkingsprosessen fullstendig (se F Avkalking).

Første gang apparatet slås på, merker du røyk / lukt.	Noen deler er behandlet med forseglingsmiddel / smøremiddel som fordampner første gang strykejernet varmes opp.	Dette er normalt og vil stoppe etter at strykejernet har blitt brukt noen ganger. Hvis røyken/lukten fortsatt er til stede etter at du har slått av og kjølt ned, kontakt en autorisert Braun-kundeservice.
Under vertikal stryking i eco-, iCare- og Turbo-modus er det ingen damputslipp.	Dette er normalt, systemet er optimalisert for å bruke Vertical-modus for vertikal dampning for å garantere best resultat.	Ingen handling nødvendig.
Knitrende lyd fra strykesålen etter avkalking.	Dette er normalt og ingenting å bekymre seg for. Det skyldes ganske enkelt fordampning av vandrdåper som er igjen i strykesålen etter avkalkingsprosessen.	Etter avkalking, tørk av strykesålen med en klut plassert på strykebrettet.
Alle LED-lamper blinker.	Systemfeil.	Trekk ut støpselet, vent 30 sekunder og sett det inn igjen. Hvis problemet vedvarer, trekk ut støpselet umiddelbart og kontakt en autorisert Braun-kundeservice.

Svenska

Före användning

Läs instruktionerna noggrant och fullständigt innan du använder apparaten.

Beskrivning

- 1 På/Av-knapp
- 2 Vertikal ånga-LED
- 3 Turbo LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Lägesknapp
- 6 Avkalkningspåminnelse LED
- 7 Strykjärns-LED
- 8 Ångknapp
- 9 Löstagbar vattentank
- 10 Låssystem
- 11 2-i-1 avkalkningsbricka
- 12 Dubbelsladd / Förvaring av dubbelsladd
- 13 Strykjärnstöd / Häl
- 14 Nätsladd
- 15 Avkalkningsknapp

Avsedd användning

Apparaten får endast användas för strykning av kläder som är lämpliga för strykning enligt tvättrådet. Stryk eller ånga aldrig kläder medan du har dem på dig.

(A) Påfyllning av vattentanken

(för detaljer se fig. A)

Se till att apparaten är urkopplad. Om du har extremt hårt vatten rekommenderar vi att du använder 50 % kranvatten och 50 % destillerat/avmineraliserat vatten. Använd inte kondensvatten från en torktumlare.

(B) Idrifttagning

(för detaljer se fig. B)

Innan du börjar stryka, följ tvättrådet på plagget noggrant. Tyger med denna symbol kan inte strykas . För bästa strykresultat, efter strykning med ånga, utför de sista dragen utan ånga.

(C) Före första användning

(för detaljer se fig. C)

När ångan är redo för första gången rekommenderar vi att stryka i några minuter över en trasa för att undvika att tillverkningsrester kan smutsa ner dina kläder.

(D) Inställningar

(för detaljer se fig. D)

eco iCare (4)

Läget eco iCare (4) väljs automatiskt när apparaten slås på. Det föreslås för plagg som ull, polyester och bomull/linne, samt för dina mest ömtåliga tyger som syntetmaterial, silke och blandade tyger. Detta läge ger lägre ström- och vattenförbrukning.

Turbo (3)

Det föreslås för plagg som behöver kraftigare ånga, som tjock bomull/linne och jeans. När det är valt kan du stryka i 15 minuter med denna ånginställning.

Ångpufffunktion

Tryck på ångknappen (8) två gånger i snabb följd. Det blir en kontinuerlig ångavgivning i några sekunder. Tryck på ångknappen en gång till under ångavgivningen för att stoppa funktionen.

Vertikal ånga (2)

Vertikalt läge är utformat för att fräscha upp hängande kläder. Välj det manuellt med 'Läge'-knappen (5), eller så aktiveras det automatiskt när du stryker vertikalt medan du är i något annat program.

Varning: ångan är mycket het. Stryk eller ånga aldrig kläder medan du har dem på dig.

Ergonomisk certifiering



Denna enhet har bedömts och certifierats av ett Ergonomi-certifieringsinstitut inom alla ergonomiska områden: Polyteknisk, Biomedicinsk, Psykosocial (användbarhet) och Human Centered Design Process, och uppfyller alla krav.

Riktiga användare har varit aktivt involverade i alla faser av produktdesignen samt i testprocessen av Ergocert.

För en ansträngningslös och mer bekväm strykupplevelse:

- Justera din strykbräda för att minska dåliga axelställningar innan du börjar din stryksession. Den idealiska positionen bör tillåta en 90° vinkel för din armbåge så att dina axlar och rygg kan röra sig fritt.
- Töm vattentanken innan du transporterar enheten och se till att du inte böjer ryggen för mycket när du lyfter den.

(E) Strykjärn Auto-Av

(för detaljer se fig. E)

Denna funktion aktiveras om det efter 5 minuter inte har förekommit någon ångavgivning.

- När strykjärnet är i auto-av-läge, börjar eco iCare LED (4) och strykjärns-LED (7) blinka.
- För att fortsätta stryka, tryck på valfri knapp och vänta tills strykjärns-LED (7) lyser permanent.
- Efter ytterligare 5 minuter utan ångavgivning stängs strykjärnet och ångstationen av.
- För att starta om, tryck på På/Av-knappen (1).

(F) Avkalkning (för detaljer se fig. F)

Systemet kommer att påminna dig om att avkalka det regelbundet oavsett vilken typ av vatten som används. Avkalkning kan utföras när som helst vid behov även när det inte indikeras av systemet.

Om avkalkningspåminnelse LED (6) börjar blinka och den akustiska signalen slås på under en stryksession, är det möjligt att fortsätta stryka och det finns inget behov av att utföra avkalkningen omedelbart.

Avkalkningsproceduren kan utföras när stryksessionen är avslutad eller nästa gång apparaten slås på.

Om apparaten stängs av utan att ha utfört avkalkningsprocessen, kommer avkalkningspåminnelse LED (6) att börja blinka igen nästa gång den slås på.

Om det inte finns någon ångtillförsel från strykjärnet och följande villkor är uppfyllda: avkalkningspåminnelse LED (6) «på» och akustisk signal «aktiv», då är det obligatoriskt att utföra avkalkningsprocessen för att fortsätta med stryksessionen. Tryck på avkalkningsknappen (15) i 2 sekunder för att starta avkalkningsprocessen och följ stegen som visas i fig. F.

Varning:

- Lämna inte apparaten utan uppsikt under avkalkningsprocessen.
- Utför alltid avkalkningsprocessen med 2-i-1 avkalkningsbrickan (11), som du hittar integrerad på stationen.
- Avbryt inte processen genom att lyfta strykjärnet från 2-i-1 avkalkningsbrickan (11), eftersom hett vatten och ånga kommer att komma ut ur sulan.
- 2-i-1 avkalkningsbrickan (11) kan vara het och innehålla hett vatten; var försiktig när du flyttar och tömmer den.

(G) Skötsel och Rengöring

(för detaljer se fig. G)

Ta bort och töm vattentanken efter varje stryksession.

Före rengöring, se alltid till att apparaten är avstängd, urkopplad och har svalnat helt.

(H) Låssystem och Förvaring

(för detaljer se fig. H)

Apparaten är utrustad med ett låssystem (10) för bekväm transport och enkel förvaring. Använd alltid basenhetens handtag för att lyfta och transportera apparaten. Använd inte strykjärnets handtag för detta ändamål.

Obs: Innan transport se till att strykjärnet är ordentligt låst och vattentanken är tom.

- Placera strykjärnet i basen.
- För att låsa strykjärnet, skjut reglaget (låssystem) (10) tills du hör ett «klick».
- För att låsa upp strykjärnet, skjut reglaget (låssystem) (10) i motsatt riktning tills du hör ett «klick». Strykjärnet kommer att frigöras.

Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Strykjärnet producerar ingen ånga.	När du börjar stryka har ångknappen (8) inte hållits intryckt tillräckligt länge.	Tryck och håll in ångknappen (8) tills ånga kommer ut. Det kan ta upp till 30 sekunder innan ånga kommer ut.
	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattentanken.	Fyll den löstagbara vattentanken (9).
	Om påminnelselampan för avkalkning (6) tänds, är ångfunktionen inaktiverad tills du har utfört avkalkningsprocessen.	Utför avkalkningsprocessen (se F Avkalkning).
	Strykjärnet värms upp.	När strykjärnets LED (7) blinkar, värms strykjärnet upp; under denna fas är ångfunktionen inaktiverad. Vänta tills LED-lampan (7) lyser med fast sken.
Apparaten har stängts av.	Auto-off-läget aktiveras automatiskt när det inte har kommit någon ånga på mer än 10 minuter.	Tryck på På/Av-knappen (1) för att starta om.
Under ångutsläpp producerar systemet ett pumppljud i samband med vibrationer.	Om den löstagbara vattentanken (9) är full – detta är ett normalt drifttillstånd.	Ingen åtgärd krävs.
	Den löstagbara vattentanken (9) är tom.	Stäng av systemet, dra ur kontakten och fyll vattentanken (9). Tryck på ångknappen (8) tills ånga kommer ut.
Vattendroppar kommer ut ur stryksulan.	Du använder parfymrat vatten eller vatten från torktumlare.	Dra ur kontakten. Töm och skölj den löstagbara vattentanken. Fyll tanken (9) med kranvatten och utför avkalkningsprocessen (se F Avkalkning).
Under strykning kommer vita partiklar och orenheter ut ur stryksulan.	Ditt kranvatten är mycket hårt.	Om ditt kranvatten är hårt rekommenderar vi att du använder 50 % kranvatten + 50 % destillerat/avmineraliserat vatten.
	Kemiska orenheter i vattnet har avsatts i ånghålen och/eller på stryksulan.	Utför avkalkningsprocessen regelbundet även om systemet inte kräver det.
Vatten spolats ut ur stryksulan.	Avkalkningsprocessen har aktiverats av misstag.	Stäng av apparaten och dra ur kontakten. Placera strykjärnet på 2-i-1 avkalkningsbrickan (11), sätt på och utför avkalkningsprocessen helt (se F Avkalkning).
Första gången apparaten slås på märker du rök / lukt.	Vissa delar har behandlats med tätningsmedel / smörjmedel som avdunstar första gången strykjärnet värms upp.	Detta är normalt och upphör när strykjärnet har använts några gånger. Om röken/lukten kvarstår efter avstängning och nedkylning, kontakta en auktoriserad Braun-kundtjänst.
Under vertikal strykning i eco-, iCare- och Turbo-läge kommer ingen ånga.	Detta är normalt, systemet är optimerat för att använda Vertical-läge för vertikal ångning för att garantera bästa resultat.	Ingen åtgärd behövs.

Knastrande ljud från stryksulan efter avkalkning.	Detta är normalt och inget att oroa sig för. Det orsakas helt enkelt av avdunstningen av de vattendroppar som finns kvar i stryksulan efter avkalkningsprocessen.	Efter avkalkning, torka av stryksulan med en trasa placerad på strykbrädan.
Alla LED-lampor blinkar.	Systemfel.	Dra ur kontakten, vänta 30 sekunder och sätt i den igen. Om problemet kvarstår, dra omedelbart ur kontakten och kontakta en auktoriserad Braun-kundtjänst.

Suomi

Ennen käyttöä

Lue ohjeet huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.

Kuvaus

- 1 Virtapainike
- 2 Pystyhöyrytys LED
- 3 Turbo LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Tilapainike
- 6 Kalkinpoiston muistutus-LED
- 7 Silitysraudan LED
- 8 Höyrypainike
- 9 Irrotettava vesisäiliö
- 10 Lukitusjärjestelmä
- 11 2-in-1 kalkinpoistoastia
- 12 Kaksoisjohto / Kaksoisjohdon säilytys
- 13 Silitysraudan teline / Kanta
- 14 Virtajohto
- 15 Kalkinpoistopainike

Käyttötarkoitus

Laitetta saa käyttää vain sellaisten vaatteiden silittämiseen, jotka soveltuvat silittettäväksi hoito-ohjeen mukaan. Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita niiden ollessa päällä.

(A) Vesisäiliön täyttäminen

(lisätietoja kuvassa A)

Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta. Jos vetesi on erittäin kovaa, suosittelemme käyttämään 50 % hanavettä ja 50 % tislattua/demineralisoitua vettä. Älä käytä kuivausrummun kondenssivettä.

(B) Käyttöönotto

(lisätietoja kuvassa B)

Ennen silittämisen aloittamista noudata vaatteiden hoito-ohjeita huolellisesti. Kankaita, joissa on tämä symboli, ei voi silittää . Parhaan silitystuloksen saamiseksi suorita höyrysilityksen jälkeen viimeiset vedot ilman höyryä.

(C) Ennen ensimmäistä

käyttökertaa (lisätietoja kuvassa C)

Kun höyry on valmis ensimmäistä kertaa, suosittelemme silittämään muutaman minuutin ajan kaanpalan päällä, jotta valmistusjäämät eivät likaa vaatteitasi.

(D) Asetukset

(lisätietoja kuvassa D)

eco iCare (4)

eco iCare -tila (4) valitaan automaattisesti, kun laite kytketään päälle. Sitä suositellaan vaatteille, kuten villa, polyesteri ja puuvilla/pellava, sekä herkimmille kankaillesi, kuten synteettiset, silkki ja sekoitekankaat. Tämä tila mahdollistaa pienemmän sähkön- ja vedenkulutuksen.

Turbo (3)

Sitä suositellaan vaatteille, jotka tarvitsevat voimakkaampaa höyryä, kuten paksu puuvilla/pellava ja farkut. Kun se on valittu, voit silittää 15 minuuttia täällä höyryasetuksella.

Höyrysuihkutoiminto

Paina höyrypainiketta (8) kaksi kertaa nopeasti peräkkäin. Höyryä tulee jatkuvasti muutaman sekunnin ajan. Paina höyrypainiketta uudelleen höyryn tulon aikana toiminnon pysäyttämiseksi.

Pystyhöyrytys (2)

Silitysrautaa voidaan käyttää myös riippuvien vaatteiden höyrysilitykseen. Tämä toiminto on käytettävissä vain eco iCare -asetuksella. Pidä silitysrautaa pystyasennossa. Valitse eco iCare -asetus ja paina höyrypainiketta (5) liikuttaessasi silitysrautaa ylhäältä alas.

Varoitus: höyry on erittäin kuumaa. Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita niiden ollessa päällä.

Ergonominen sertifiointi



Tämä laite on arvioitu ja sertifioitu Ergonomia-sertifiointi-instituutin toimesta kaikilla ergonomian alueilla: Polytekninen, Biolääketieteellinen, Psykososiaalinen (käytettävyyden) ja Ihmiskeskeinen suunnitteluprosessi, täyttäen kaikki vaatimukset.

Todelliset käyttäjät ovat olleet aktiivisesti mukana kaikissa tuotesuunnittelun vaiheissa sekä Ergocerin testausprosessissa.

Vaivattomamman ja mukavamman silytyskokemuksen saamiseksi:

- Säädä silytyslautaa vähentääksesi hankalaa hartia-asentoa, ennen kuin aloitat silytyksen. Ihan-teellisessa asennossa kyynärpäitteesi tulisi olla 90° kulmassa, jotta hartiasi ja selkäsi voivat vapaasti.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen laitteen kuljettamista. Varo, ettet taivuta selkääsi liikaa laitetta nostettaessa.

(E) Silytysraudan automaattinen sammutus (lisätietoja kuvassa E)

Tämä toiminto aktivoituu, jos höyryä ei ole tullut 5 minuuttiin.

- Kun silytysrauta on automaattisessa sammutustilassa, eco iCare LED (4) ja silytysraudan LED (7) alkavat vilkkua.
- Jatkaaksesi silytystä paina mitä tahansa painiketta ja odota, kunnes silytysraudan LED (7) palaa jatkuvasti.
- 5 minuutin kuluttua ilman höyryä silytysrauta ja höyryasema sammuvat.
- Käynnistäaksesi uudelleen, kosketa virtapainiketta (1).

(F) Kalkinpoisto (lisätietoja kuvassa F)

Järjestelmä muistuttaa sinua kalkinpoistosta säännöllisesti riippumatta käytetystä vedestä. Kalkinpoisto voidaan suorittaa milloin tahansa tarvittaessa, vaikka järjestelmä ei sitä ilmoittaisikaan.

Jos kalkinpoiston muistutus-LED (6) alkaa vilkkua ja äänimerkki kytkeytyy päälle silytyksen aikana, silytystä on mahdollista jatkaa eikä kalkinpoistoa tarvitse suorittaa välittömästi.

Kalkinpoistotoimenpide voidaan suorittaa, kun silytys on lopetettu tai kun laite kytketään päälle seuraavan kerran.

Jos laite sammutetaan suorittamatta kalkinpoistoprosessia, kalkinpoiston muistutus-LED (6) alkaa vilkkua uudelleen, kun se kytketään päälle seuraavan kerran.

Jos silytysraudasta ei tule höyryä ja seuraavat olosuhteet vallitsevat: kalkinpoiston muistutus-LED (6) «päällä» ja äänimerkki «aktiivinen», kalkinpoistoprosessi on pakollinen silytyksen jatkamiseksi. Paina kalkinpoistopainiketta (15) 2 sekunnin ajan aloittaaksesi kalkinpoistoprosessin ja seuraa kuvassa F esitettyjä vaiheita.

Varoitus:

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa kalkinpoistoprosessin aikana.
- Suorita kalkinpoistoprosessi aina 2-in-1 kalkinpoistoastialla (11), joka on integroitu asemaan.
- Älä keskeytä prosessia nostamalla silytysrauta 2-in-1 kalkinpoistoastiasta (11), sillä pohjasta tulee kuumaa vettä ja höyryä.
- 2-in-1 kalkinpoistoastia (11) voi olla kuuma ja sisältää kuumaa vettä; ole varovainen siirtäessäsi ja tyhjentäessäsi sitä.

(G) Hoito ja puhdistus

(lisätietoja kuvassa G)

Irrota ja tyhjennä vesisäiliö jokaisen silytyskerran jälkeen.

Varmista aina ennen puhdistusta, että laite on sammutettu, irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt täysin.

(H) Lukitusjärjestelmä ja säilytys

(lisätietoja kuvassa H)

Laite on varustettu lukitusjärjestelmällä (10) kätevää kuljetusta ja helppoa säilytystä varten. Käytä aina perusyksikön kahvaa laitteen nostamiseen ja kuljetamiseen. Älä käytä silytysraudan kahvaa tähän tarkoitukseen.

Huomautus: Varmista ennen kuljetusta, että silytysrauta on lukittu kunnolla ja vesisäiliö on tyhjä.

- Aseta silytysrauta alustaan.
- Lukitaksesi silytysraudan työnnä liukusäädintä (lukitusjärjestelmä) (10), kunnes kuulet «naksahduksen».
- Avataksesi silytysraudan lukituksen työnnä liukusäädintä (lukitusjärjestelmä) (10) vastakkaiseen suuntaan, kunnes kuulet «naksahduksen». Silytysrauta vapautuu.

Felsökningsguide

Problem	Orsak	Lösning
Silytysraudasta ei tule höyryä.	Silytyksen alkaessa höyrypainiketta (8) ei ole painettu riittävän pitkään.	Paina höyrypainiketta (8) ja pidä se painettuna, kunnes höyryä alkaa tulla. Voi kestää jopa 30 sekuntia, ennen kuin höyryä muodostuu.

	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä irrotettava vesisäiliö (9).
	Jos kalkinpoiston merkkivalo (6) syttyy, höyrytoiminto on poistettu käytöstä, kunnes kalkinpoisto on suoritettu.	Suorita kalkinpoistoprosessi (katso kohta F Kalkinpoisto).
	Silitysrauta kuumenee.	Kun silitysraudan LED (7) vilkkuu, laite kuumenee; tämän vaiheen aikana höyrytoiminto on poissa käytöstä. Odota, kunnes LED (7) palaa yhtäjaksoisesti.
	Laite on sammunut.	Automaattinen sammutus (auto-off) aktivoituu, jos höyryä ei käytetä yli 10 minuuttiin.
Höyryn tullessa järjestelmästä kuuluu pumppaava ääni ja se tärisee.	Jos irrotettava vesisäiliö (9) on täynnä – tämä on normaalia toimintaa.	Ei vaadi toimenpiteitä.
	Irrotettava vesisäiliö (9) on tyhjä.	Sammuta järjestelmä, irrota pistoke ja täytä irrotettava vesisäiliö (9). Paina höyrypainiketta (8), kunnes höyryä alkaa tulla.
Pohjasta tulee vesipisaroita.	Käytät hajustettua vettä tai kuivausrummun vettä.	Irrota laite pistorasiasta. Tyhjennä ja huuhtelee irrotettava vesisäiliö. Täytä säiliö (9) vesijohtovedellä ja suorita kalkinpoisto (katso kohta F Kalkinpoisto).
Silityksen aikana pohjasta tulee valkoisia hiukkasia ja epäpuhtauksia.	Vesijohtovesi on erittäin kovaa.	Jos vesijohtovesi on kovaa, suosittelemme käyttämään seosta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua/demineralisoitua vettä.
	Vedessä olevat kemialliset epäpuhtaudet ovat kertyneet höyryaukkoihin ja/tai pohjaan.	Suorita kalkinpoisto säännöllisesti, vaikka järjestelmä ei sitä vaatisikaan.
Pohjasta valuu vettä.	Kalkinpoistoprosessi on aktivoitu vahingossa.	Sammuta laite ja irrota pistoke. Aseta silitysrauta 2-in-1-kalkinpoistoalustalle (11), kytke virta ja suorita kalkinpoistoprosessi loppuun (katso kohta F Kalkinpoisto).
Kun laite kytketään päälle ensimmäisen kerran, havaitset savua/hajua.	Jotkut osat on käsitelty tiivistäaineella/voiteluaineella, joka haihtuu silitysraudan kuumetessa ensimmäistä kertaa.	Tämä on normaalia ja loppuu, kun silitysrauta on käytetty muutaman kerran. Jos savua/hajua esiintyy vielä laitteen sammuttamisen ja jäähtymisen jälkeen, ota yhteys valtuutettuun Braun-huoltoon.
Pystyhöyrytyksessä eco-, iCare- ja Turbo-tiloissa ei tule höyryä.	Tämä on normaalia, järjestelmä on optimoitu käyttämään Vertical-tilaa pystyhöyrytykseen parhaiden tulosten takaamiseksi.	Ei vaadi toimenpiteitä.
Pohjasta kuuluu rätisevää ääntä kalkinpoiston jälkeen.	Tämä on normaalia eikä syytä huoleen. Se johtuu kalkinpoiston jälkeen pohjaan jääneiden vesipisaroiden haihtumisesta.	Kuivaa pohja kalkinpoiston jälkeen silitysraudalla olevalla liinalla.
Kaikki merkkivalot vilkkuvat.	Järjestelmävirhe.	Irrota laite pistorasiasta, odota 30 sekuntia ja kytke uudelleen. Jos ongelma jatkuu, irrota pistoke välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun Braun-huoltoon.

Polski

Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne i całkowite zapoznanie się z instrukcją.

Opis

- 1 Przycisk Włącz/Wyłącz
- 2 LED Prasowanie w pionie
- 3 LED Turbo
- 4 Dioda LED eco iCare
- 5 Przycisk trybu
- 6 Dioda LED przypomnienia o odkamienianiu
- 7 Dioda LED żelazka
- 8 Przycisk pary
- 9 Wyjmowany zbiornik na wodę
- 10 System blokady
- 11 Tacka do odkamieniania 2-w-1
- 12 Podwójny przewód / Schowek na podwójny przewód
- 13 Podstawa żelazka / Pięta żelazka
- 14 Przewód zasilający
- 15 Przycisk odkamieniania

Przeznaczenie

Urządzenie należy używać wyłącznie do prasowania odzieży, która nadaje się do prasowania zgodnie z metką. Nigdy nie prasuj ani nie nawilżaj ubrań podczas ich noszenia.

(A) Napełnianie zbiornika wodą (szczegóły na rys. A)

Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od prądu. Jeśli masz bardzo twardą wodę, zalecamy użycie 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej/demineralizowanej. Nie używaj wody kondensacyjnej z suszarki bębnowej.

(B) Uruchomienie (szczegóły na rys. B)

Przed rozpoczęciem prasowania dokładnie postępuj zgodnie z instrukcjami na metce odzieży. Tkaniny z tym symbolem nie nadają się do prasowania .

Aby uzyskać najlepsze rezultaty prasowania, po prasowaniu z parą wykonaj ostatnie pociągnięcia bez pary.

(C) Przed pierwszym użyciem (szczegóły na rys. C)

Gdy para jest gotowa po raz pierwszy, zalecamy prasowanie przez kilka minut na szmatce, aby uniknąć zabrudzenia odzieży pozostałościami produkcyjnymi.

(D) Ustawienia (szczegóły na rys. D)

eco iCare (4)

Tryb eco iCare (4) jest wybierany automatycznie po włączeniu urządzenia. Jest sugerowany dla odzieży takiej jak wełna, poliestr i bawełna/len, a także dla najdelikatniejszych tkanin, takich jak syntetyki, jedwab i tkaniny mieszane. Ten tryb pozwala na mniejsze zużycie energii i wody.

Turbo (3)

Jest sugerowany dla odzieży wymagającej silniejszej pary, takiej jak gruba bawełna/len i dżinsy. Po wybraniu możesz prasować przez 15 minut w tym ustawieniu pary.

Funkcja uderzenia pary

Naciśnij przycisk pary (8) dwa razy w szybkim odstępie. Nastąpi ciągła emisja pary przez kilka sekund. Naciśnij przycisk pary jeszcze raz podczas emisji pary, aby zatrzymać funkcję.

Prasowanie w pionie (2)

Tryb pionowy jest przeznaczony do odświeżania wiśniętych ubrań. Wybierz go ręcznie za pomocą przycisku 'Tryb' (5), lub włączy się on automatycznie, gdy będziesz prasować w pionie będąc w dowolnym innym programie.

Uwaga: para jest bardzo gorąca. Nigdy nie prasuj ani nie nawilżaj ubrań podczas ich noszenia.

Certyfikacja ergonomiczna



To urządzenie zostało ocenione i certyfikowane przez Instytut Certyfikacji Ergonomii we wszystkich obszarach ergonomicznych: Politechnicznym, Biomedycznym, Psychospołecznym (użyteczność) i Procesie Projektowania Zorientowanym na Człowieka, spełniając wszystkie wymagania.

Prawdziwi użytkownicy byli aktywnie zaangażowani we wszystkie fazy projektowania produktu, a także w proces testowania przez Ergocert.

Dla bezwysiłkowego i bardziej komfortowego doświadczenia prasowania:

- Dostosuj deskę do prasowania, aby zmniejszyć złą postawę ramion przed rozpoczęciem sesji prasowania. Idealna pozycja powinna umożliwiać kąt 90° dla łokcia, aby ramiona i plecy mogły swobodnie się poruszać.
- Opróżnij zbiornik na wodę przed transportem urządzenia i upewnij się, że nie zginasz nadmiernie pleców podczas jego podnoszenia.

(E) Automatyczne wyłączanie żelazka (szczegóły na rys. E)

Ta funkcja jest aktywowana, jeśli po 5 minutach nie było emisji pary.

- Gdy żelazko jest w trybie automatycznego wyłączenia, dioda LED eco iCare (4) i dioda LED żelazka (7) zaczynają migać.
- Aby kontynuować prasowanie, naciśnij dowolny przycisk i poczekaj, aż dioda LED żelazka (7) będzie świecić światłem ciągłym.
- Po kolejnych 5 minutach bez emisji pary żelazko i stacja parowa wyłączają się.
- Aby uruchomić ponownie, dotknij przycisku Włącz/Wyłącz (1).

(F) Odkamienianie (szczegóły na rys. F)

System będzie przypominał o regularnym odkamienianiu niezależnie od rodzaju używanej wody. Odkamienianie można przeprowadzić w dowolnym momencie, nawet jeśli system tego nie wskazuje.

Jeśli dioda LED przypomnienia o odkamienianiu (6) zacznie migać, a sygnał akustyczny włączy się podczas sesji prasowania, można kontynuować prasowanie i nie ma potrzeby natychmiastowego przeprowadzania odkamieniania.

Procedurę odkamieniania można przeprowadzić po zakończeniu sesji prasowania lub przy następnym włączeniu urządzenia.

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone bez przeprowadzenia procesu odkamieniania, dioda LED przypomnienia o odkamienianiu (6) «włączona» i sygnał akustyczny «aktywny», wówczas proces odkamieniania będzie obowiązkowy do wykonania, aby kontynuować sesję prasowania. Naciśnij przycisk odkamieniania (15) przez 2 sekundy, aby rozpocząć proces odkamieniania i postępuj zgodnie z krokami pokazanymi na Rys. F.

Uwaga:

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas procesu odkamieniania.
- Zawsze przeprowadzaj proces odkamieniania z tacką do odkamieniania 2-w-1 (11), którą znajdziesz zintegrowaną ze stacją.
- Nie przerywaj procesu, podnosząc żelazko z tacki do odkamieniania 2-w-1 (11), ponieważ gorąca woda i para wydostaną się ze stopy żelazka.
- Tacka do odkamieniania 2-w-1 (11) może być gorąca i zawierać gorącą wodę; zachowaj ostrożność podczas jej przenoszenia i opróżniania.

(G) Konserwacja i Czyszczenie

(szczegóły na rys. G)

Po każdej sesji prasowania wyjmij i opróżnij zbiornik na wodę.

Przed czyszczeniem zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od prądu i całkowicie ostygło.

(H) System blokady i

Przechowywanie (szczegóły na rys. H)

Urządzenie jest wyposażone w system blokady (10) dla wygodnego transportu i łatwego przechowywania. Zawsze używaj uchwyty jednostki bazowej do podnoszenia i transportu urządzenia. Nie używaj uchwytu żelazka do tego celu.

Uwaga: Przed transportem upewnij się, że żelazko jest prawidłowo zablokowane, a zbiornik na wodę jest pusty.

- Umieść żelazko w bazie.
- Aby zablokować żelazko, przesunij suwak (system blokady) (10), aż usłyszysz «kliknięcie».
- Aby odblokować żelazko, przesunij suwak (system blokady) (10) w przeciwnym kierunku, aż usłyszysz «kliknięcie». Żelazko zostanie zwolnione.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie wytwarza pary.	Po rozpoczęciu prasowania przycisk pary (8) nie był wcisnięty wystarczająco długo.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk pary (8), aż zacznie wydobywać się para. Może to potrwać do 30 sekund.
	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij wymiowany zbiornik na wodę (9).
	Jeśli dioda przypomnienia o odkamienianiu (6) świeci się, funkcja pary została wyłączona do momentu przeprowadzenia procesu odkamieniania.	Przeprowadź proces odkamieniania (patrz rozdział F Odkamienianie).

	Żelazko się nagrzewa.	Gdy dioda żelazka (7) miga, urządzenie się nagrzewa; w tej fazie funkcja pary jest nieaktywna. Poczeka, aż dioda (7) zacznie świecić światłem ciągłym.
	Urządzenie wyłączyło się.	Tryb automatycznego wyłączania (auto-off) aktywuje się po 10 minutach braku emisji pary.
Podczas emisji pary system wydaje dźwięk pompowania połączony z wibracjami.	Jeśli wyjmowany zbiornik na wodę (9) jest pełny – jest to normalne zjawisko.	Nie wymaga działania.
	Wyjmowany zbiornik na wodę (9) jest pusty.	Wyłącz system, odłącz go od prądu i napełnij wyjmowany zbiornik na wodę (9). Naciśnij przycisk pary (8), aż zacznie wydobywać się para.
Ze stopy żelazka wydobywają się krople wody.	Używasz wody perfumowanej lub wody z suszarki bębnowej.	Odłącz system od prądu. Opróżnij i przepłucz zbiornik na wodę. Napełnij zbiornik (9) wodą z kranu i przeprowadź proces odkamieniania (patrz rozdział F Odkamienianie).
Podczas prasowania ze stopy wydobywają się białe drobinki i zanieczyszczenia.	Twoja woda z kranu jest bardzo twarda.	Jeśli woda z kranu jest twarda, zalecamy stosowanie mieszanki 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej/demineralizowanej.
	Zanieczyszczenia chemiczne obecne w wodzie osadziły się w otworach parowych i/lub na stopie.	Regularnie przeprowadzaj proces odkamieniania, nawet jeśli system tego nie wymaga.
Woda wycieka ze stopy żelazka.	Proces odkamieniania został uruchomiony przypadkowo.	Wyłącz urządzenie i odłącz je od prądu. Umieść żelazko na podstawce 2-w-1 (11), włącz je i przeprowadź pełny proces odkamieniania (patrz rozdział F Odkamienianie).
Przy pierwszym włączeniu urządzenia zauważasz dym/zapach.	Niektóre części zostały pokryte uszczelniaczem/sma-rem, który paruje podczas pierwszego nagrzewania się żelazka.	Jest to normalne i ustąpi po kilkukrotnym użyciu żelazka. Jeśli dym/zapach nadal występuje po wyłączeniu i ostygnięciu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Braun.
Podczas prasowania w pionie w trybach eco, iCare i Turbo nie ma emisji pary.	Jest to normalne, system jest zoptymalizowany do używania trybu Vertical do prasowania w pionie dla najlepszych rezultatów.	Nie wymaga działania.
Trzaski ze stopy żelazka po odkamienianiu.	Jest to normalne i nie stanowi powodu do niepokoju. Jest to spowodowane parowaniem kropli wody pozostałych w stopie po procesie odkamieniania.	Po odkamienianiu osusz stopę żelazka szmatką umieszczoną na desce do prasowania.
Wszystkie diody migają.	Błąd systemu.	Odłącz system od prądu, odczekaj 30 sekund i podłącz ponownie. Jeśli problem nadal występuje, odłącz natychmiast i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Braun.

Čeština

Před použitím

Před použitím spotřebiče si prosím pečlivě a úplně přečtěte pokyny.

Popis

- 1 Tlačítko Zap/Vyp
- 2 LED Vertikální napařování
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Tlačítko režimu
- 6 LED připomínky odvápnění
- 7 LED žehličky
- 8 Tlačítko páry
- 9 Odnímatelná nádrž na vodu
- 10 Uzamykací systém
- 11 Odvápňovací nádobka 2v1
- 12 Dvojitý kabel / Úložný prostor pro dvojitý kabel
- 13 Odkládací plocha pro žehličku / Pata žehličky
- 14 Napájecí kabel
- 15 Tlačítko odvápnění

Určené použití

Spotřebič se smí používat pouze k žehlení oděvů, které jsou vhodné k žehlení podle štítku s pokyny pro péči. Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděvy, když je máte na sobě.

(A) Plnění nádrže na vodu

(podrobnosti viz obr. A)

Ujistěte se, že je spotřebič odpojen ze zásuvky. Pokud máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme použít 50 % vody z kohoutku a 50 % destilované/demineralizované vody. Nepoužívejte kondenzovanou vodu ze sušičky.

B) Uvedení do provozu

(podrobnosti viz obr. B)

Před zahájením žehlení pečlivě dodržujte pokyny na štítku oděvu. Tkaniny s tímto symbolem nelze žehlit .

Pro nejlepší výsledky žehlení proveďte po žehlení s párou poslední tahy bez páry.

(C) Před prvním použitím

(podrobnosti viz obr. C)

Když je pára poprvé připravena, doporučujeme několik minut žehlit přes hadřík, aby se zabránilo znečištění oděvů zbytky z výroby.

(D) Nastavení (podrobnosti viz obr. D)

eco iCare (4)

Režim eco iCare (4) se automaticky zvolí při zapnutí

spotřebiče. Doporučuje se pro oděvy, jako je vlna, polyester a bavlna/len, stejně jako pro vaše nejjemnější tkaniny, jako jsou syntetika, hedvábí a směsové tkaniny. Tento režim umožňuje nižší spotřebu energie a vody.

Turbo (3)

Doporučuje se pro oděvy, které potřebují silnější páru, jako je silná bavlna/len a džín. Při výběru můžete v tomto nastavení páru žehlit 15 minut.

Funkce parního rázu

Stiskněte tlačítko páry (8) dvakrát rychle za sebou. Dojde k nepřetržitému výstupu páry po dobu několika sekund. Pro zastavení funkce stiskněte tlačítko páry během výstupu páry ještě jednou.

Vertikální napařování (2)

Vertikální režim je navržen pro osvěžení visících oděvů. Vyberte jej ručně pomocí tlačítka 'Režim' (5), nebo se aktivuje automaticky, když žehlíte vertikálně v jakémkoli jiném programu.

Upozornění: pára je velmi horká. Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděvy, když je máte na sobě.

Ergonomická certifikace



Tato jednotka byla posouzena a certifikována Institutem pro ergonomickou certifikaci ve všech ergonomických oblastech: Polytechnická, Biomedicínská, Psychosociální (použitelnost) a Proces designu zaměřený na člověka, splňující všechny požadavky.

Skuteční uživatelé byli aktivně zapojeni do všech fází návrhu produktu i do testovacího procesu společnosti Ergocert.

Pro bezpracný a pohodlnější zážitek z žehlení:

- Před zahájením žehlení nastavte žehlicí prkno tak, abyste omezili špatné držení ramen. Ideální poloha by měla umožňovat úhel 90° pro váš loket, aby se ramena a záda mohly volně pohybovat.
- Před přepravou jednotky vyprázdněte nádrž na vodu a ujistěte se, že při zvedání nadměrně neohýbáte záda.

(E) Automatické vypnutí

žehličky (podrobnosti viz obr. E)

Tato funkce se aktivuje, pokud po 5 minutách nedojde k výstupu páry.

- Když je žehlička v režimu automatického vypnutí, LED eco iCare (4) a LED žehličky (7) začnou blikat.
- Chcete-li pokračovat v žehlení, stiskněte libovolné tlačítko a počkejte, dokud LED žehličky (7) nebudou trvale svítit.
- Po dalších 5 minutách bez výstupu páry se žehlička a parní stanice vypnou.
- Pro opětovné spuštění stiskněte tlačítko Zap/Vyp (1).

(F) Odvápňení (podrobnosti viz obr. F)

Systém vám bude připomínat pravidelné odvápňení nezávisle na typu použité vody. Odvápňení lze provést kdykoli je potřeba, i když to systém neindikuje.

Pokud začne blikat LED připomínky odvápňení (6) a během žehlení se zapne akustický signál, je možné pokračovat v žehlení a není nutné provádět odvápňení okamžitě.

Postup odvápňení lze provést po dokončení žehlení nebo při příštím zapnutí spotřebiče.

Pokud je spotřebič vypnut bez provedení procesu odvápňení, LED připomínky odvápňení (6) začne při příštím zapnutí znovu blikat.

Pokud ze žehličky nevychází pára a jsou přítomny následující podmínky: LED připomínky odvápňení (6) «svítí» a akustický signál «aktivní», pak bude provedení procesu odvápňení povinné pro pokračování v žehlení. Stiskněte tlačítko odvápňení (15) na 2 sekundy pro spuštění procesu odvápňení a postupujte podle kroků uvedených na Obr. F.

Upozornění:

- Během procesu odvápňení nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Proces odvápňení vždy provádějte s odvápňovací nádobkou 2v1 (11), kterou najdete integrovanou na stanici.
- Nepřerušujte proces zvednutím žehličky z odvápňovací nádoby 2v1 (11), protože z žehlicí plochy bude vycházet horká voda a pára.

- Odvápňovací nádobka 2v1 (11) může být horká a obsahovat horkou vodu; při manipulaci a vyprazdňování buďte opatrní.

(G) Péče a čištění (podrobnosti viz obr. G)

Po každém žehlení vyjměte a vyprázdněte nádrž na vodu.

Před čištěním se vždy ujistěte, že je spotřebič vypnutý, odpojený ze zásuvky a zcela vychladlý.

(H) Uzamykací systém a skladování (podrobnosti viz obr. H)

Spotřebič je vybaven uzamykacím systémem (10) pro pohodlnou přepravu a snadné skladování. Ke zvedání a přepravě spotřebiče vždy používejte rukojeť základní jednotky. Nepoužívejte k tomuto účelu rukojeť žehličky.

Poznámka: Před přepravou se ujistěte, že je žehlička řádně uzamčena a nádrž na vodu je prázdná.

- Umístěte žehličku do základny.
- Chcete-li žehličku uzamknout, posuňte jezdec (uzamykací systém) (10), dokud neuslyšíte «cvaknutí».
- Chcete-li žehličku odemknout, posuňte jezdec (uzamykací systém) (10) opačným směrem, dokud neuslyšíte «cvaknutí». Žehlička se uvolní.

Průvodce odstraňováním poruch

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nevytváří žádnou páru.	Na začátku žehlení nebylo tlačítko páry (8) stisknuto dostatečně dlouho.	Stiskněte a podržte tlačítko páry (8), dokud nezačne vycházet pára. Může to trvat až 30 sekund.
	V nádrži není dostatek vody.	Naplňte odnímatelnou nádržku na vodu (9).
	Pokud se rozsvítí LED kontrolka odvápňení (6), funkce páry je deaktivována, dokud neprovedete proces odvápňení.	Proved'te proces odvápňení (viz část F Odvápňení).
	Žehlička se zahřívá.	Když LED kontrolka žehličky (7) bliká, žehlička se zahřívá; během této fáze je funkce páry deaktivována. Počkejte, dokud LED (7) nebude trvale svítit.
	Spotřebič se vypnul.	Režim automatického vypnutí (auto-off) se aktivuje automaticky, pokud nedojde k výstupu páry po dobu delší než 10 minut.

Během výstupu páry systém vydává zvuk čerpání spojený s vibracemi.	Pokud je odnímatelná nádržka na vodu (9) plná – jedná se o normální provozní stav.	Není nutná žádná akce.
	Odnímatelná nádržka na vodu (9) je prázdná.	Vypněte systém, odpojte jej ze zásuvky a naplňte nádržku na vodu (9). Stiskněte tlačítko páry (8), dokud nezačne vycházet pára.
Z žehlicí plochy vycházejí kapky vody.	Používáte parfémovanou vodu nebo vodu ze sušičky.	Odpojte systém. Vyprázdněte a vypláchněte nádržku na vodu. Naplňte nádržku (9) vodou z kohoutku a proveďte odvápnění (viz část F Odvápnění).
Během žehlení vycházejí z žehlicí plochy bílé částice a nečistoty.	Vaše voda z kohoutku je velmi tvrdá.	Pokud je voda z kohoutku tvrdá, doporučujeme použít směs 50 % vody z kohoutku a 50 % destilované/demineralizované vody.
	Chemické nečistoty přítomné ve vodě se usadily v parních otvorech a/nebo na žehlicí ploše.	Provádějte proces odvápnění pravidelně, i když to systém nevyžaduje.
Z žehlicí plochy vytéká voda.	Proces odvápnění byl spuštěn omylem.	Vypněte spotřebič a odpojte jej. Položte žehličku na odvápněvací nádobu 2v1 (11), zapněte a proveďte celý proces odvápnění (viz část F Odvápnění).
Při prvním zapnutí spotřebiče zaznamenate kouř/zápach.	Některé části byly ošetřeny tmelem/mazivem, které se při prvním zahřátí žehličky odpařuje.	To je normální a přestane to po několika použitích žehličky. Pokud kouř/zápach přetrvává i po vypnutí a vychladnutí, kontaktujte autorizovaný servis Braun.
Při vertikálním žehlení v režimech eco, iCare a Turbo nedochází k výstupu páry.	To je normální, systém je optimalizován pro použití režimu Vertical pro vertikální napařování, aby byly zaručeny nejlepší výsledky.	Není nutná žádná akce.
Praskavý zvuk z žehlicí plochy po odvápnění.	To je normální a není důvod k obavám. Je to způsobeno odpařováním kapek vody, které zůstaly v žehlicí ploše po procesu odvápnění.	Po odvápnění osušte žehlicí plochu hadříkem položeným na žehlicím prkně.
Všechny LED kontrolky blikají.	Chyba systému.	Odpojte systém, počkejte 30 sekund a znovu zapojte. Pokud problém přetrvává, okamžitě odpojte a kontaktujte autorizovaný servis Braun.

Slovenský

Pred použitím

Pred použitím spotrebiča si pozorne a úplne prečítajte pokyny.

Popis

- 1 Tlačidlo Zap/Vyp
- 2 Vertikálne napařovanie
- 3 Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Tlačidlo režimu
- 6 LED pripomienky odvápnenia
- 7 LED žehličky

50

8 Tlačidlo pary

9 Odnímatelná nádrž na vodu

10 Uzamykací systém

11 Odvápněvací nádobka 2v1

12 Dvojité kábel / Úložný priestor pre dvojité kábel

13 Odkladacia plocha pre žehličku / Päta žehličky

14 Napájací kábel

15 Tlačidlo odvápnenia

Určené použitie

Spotrebič sa musí používať iba na žehlenie odevov, ktoré sú vhodné na žehlenie podľa štítku s pokynmi pre starostlivosť. Nikdy nežehlíte ani nenapařujte odevy, keď ich máte na sebe.

(A) Plnenie nádrže na vodu

(podrobnosti nájdete na obr. A)

Uistite sa, že je spotrebič odpojený zo zásuvky. Ak máte extrémne tvrdú vodu, odporúčame použiť 50 % vody z vodovodu a 50 % destilovanej/demine-ralizovanej vody. Nepoužívajte kondenzovanú vodu zo sušičky.

(B) Uvedenie do prevádzky

(podrobnosti nájdete na obr. B)

Pred začatím žehlenia pozorne dodržiavajte pokyny na štítku odevu. Tkaniny s týmto symbolom nie je možné žehliť . Pre najlepšie výsledky žehlenia vykonajte po žehlení s parou posledné ťahy bez pary.

(C) Pred prvým použitím

(podrobnosti nájdete na obr. C)

Keď je para prvýkrát pripravená, odporúčame niekoľko minút žehliť cez handričku, aby sa zabránilo znečisteniu odevov zvyškami z výroby.

(D) Nastavenia

(podrobnosti nájdete na obr. D)

eco iCare (4)

Režim eco iCare (4) sa automaticky zvolí pri zapnutí spotrebiča. Odporúča sa pre odevy, ako je vlna, polyester a bavlna/ľan, rovnako ako pre vaše najjemnejšie tkaniny, ako sú syntetika, hodváb a zmesové tkaniny. Tento režim umožňuje nižšiu spotrebu energie a vody.

Turbo (3)

Odporúča sa pre odevy, ktoré potrebujú silnejšiu paru, ako je hrubá bavlna/ľan a džínsy. Pri výbere môžete v tomto nastavení pary žehliť 15 minút.

Funkcia parného rázu

Stlačte tlačidlo pary (8) dvakrát rýchlo za sebou. Dôjde k nepretržitému výstupu pary po dobu niekoľkých sekúnd. Pre zastavenie funkcie stlačte tlačidlo pary počas výstupu pary ešte raz.

Vertikálne naparovanie (2)

Vertikálny režim je navrhnutý na osvieženie visiacich odevov. Vyberte ho manuálne pomocou tlačidla „Režim“ (5), alebo sa aktivuje automaticky, keď žehlíte vertikálne v akomkoľvek inom programe.

Upozornenie: para je veľmi horúca. Nikdy nežehlite ani nenaparovajte odevy, keď ich máte na sebe.

Ergonomická certifikácia

Táto jednotka bola posúdená a certifikovaná Inštitútom pre ergonomickú certifikáciu vo všetkých ergo-



nomických oblastiach: Polytechnická, Biomedicínska, Psychosociálna (použitelnosť) a Proces dizajnu zameraný na človeka, spĺňajúca všetky požiadavky.

Skutoční používatelia boli aktívne zapojení do všetkých fáz návrhu produktu ako aj do testovacieho procesu spoločnosťou Ergocert.

Pre bezprácný a pohodlnejší zážitok zo žehlenia:

- Pred začatím žehlenia nastavte žehliacu dosku tak, aby ste obmedzili zlé držanie ramien. Ideálna poloha by mala umožňovať uhol 90° pre váš lakť, aby sa ramená a chrbát mohli voľne pohybovať.
- Pred prepravou jednotky vyprázdňte nádrž na vodu a uistite sa, že pri zdvíhaní nadmerne neohýbate chrbát.

(E) Automatické vypnutie žehličky

(podrobnosti nájdete na obr. E)

Táto funkcia sa aktivuje, ak po 5 minútach nedôjde k výstupu pary.

- Keď je žehlička v režime automatického vypnutia, LED eco iCare (4) a LED žehličky (7) začnú blikať.
- Ak chcete pokračovať v žehlení, stlačte ľubovoľné tlačidlo a počkajte, kým LED žehličky (7) nebude trvalo svietiť.
- Po ďalších 5 minútach bez výstupu pary sa žehlička a parná stanica vypnú.
- Pre opätovné spustenie stlačte tlačidlo Zap/Vyp (1).

(F) Odvápnenie

(podrobnosti nájdete na obr. F)

Systém vám bude pripomínať pravidelné odvápnenie nezávisle od typu použitej vody. Odvápnenie je možné vykonať kedykoľvek je potrebné, aj keď to systém neindikuje.

Ak začne blikať LED pripomienky odvápnenia (6) a počas žehlenia sa zapne akustický signál, je možné pokračovať v žehlení a nie je nutné vykonávať odvápnenie okamžite.

Postup odvápnenia je možné vykonať po dokončení žehlenia alebo pri najbližšom zapnutí spotrebiča.

Ak je spotrebič vypnutý bez vykonania procesu odvápnenia, LED pripomienky odvápnenia (6) začne pri najbližšom zapnutí znova blikať.

Ak zo žehličky nevychádza para a sú prítomné nasledujúce podmienky: LED pripomienky odvápnenia (6) «svieti» a akustický signál «aktívny», potom bude vykonanie procesu odvápnenia povinné pre pokračovanie v žehlení. Stlačte tlačidlo odvápnenia (15) na 2 sekundy pre spustenie procesu odvápnenia a postupujte podľa krokov uvedených na Obr. F.

Upozornenie:

- Počas procesu odvápnenia nenechávajte spotrebič bez dozoru.

- Proces odvápnienia vždy vykonávajte s odvápnovacou nádobkou 2v1 (11), ktorú nájdete integrovanú na stanici.
- Neprerušujte proces zdvihnutím žehličky z odvápnovacej nádoby 2v1 (11), pretože zo žehliacej plochy bude vychádzať horúca voda a para.
- Odvápnovacia nádobka 2v1 (11) môže byť horúca a obsahovať horúcu vodu; pri manipulácii a vyprázdňovaní buďte opatrní.

(G) Starostlivosť a čistenie

(podrobnosti nájdete na obr. G)

Po každom žehlení vyberte a vyprázdňte nádrž na vodu.

Pred čistením sa vždy uistite, že je spotrebič vypnutý, odpojený zo zásuvky a úplne vychladnutý.

(H) Uzamykací systém a skladovanie

(podrobnosti nájdete na obr. H)

Spotrebič je vybavený uzamykacím systémom (10) pre pohodlnú prepravu a jednoduché skladovanie. Na zdvíhanie a prepravu spotrebiča vždy používajte rukoväť základnej jednotky. Nepoužívajte na tento účel rukoväť žehličky.

Poznámka: Pred prepravou sa uistite, že je žehlička riadne uzamknutá a nádrž na vodu je prázdna.

- Umiestnite žehličku do základne.
- Ak chcete žehličku uzamknúť, posuňte jazdec (uzamykací systém) (10), kým nebudete počuť «cvaknutie».
- Ak chcete žehličku odomknúť, posuňte jazdec (uzamykací systém) (10) opačným smerom, kým nebudete počuť «cvaknutie». Žehlička sa uvoľní.

Průvodce odstraňováním poruch

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička neprodukuje žiadnu paru.	Pri začatí žehlenia nebolo tlačidlo pary (8) stlačené dostatočne dlho.	Stlačte a podržte tlačidlo pary, kým zo žehličky nezačne vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým bude vychádzať para
	V nádrži na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte odnímateľnú nádržku na vodu (9).
	Ak sa rozsvieti LED kontrolka odvápnenia (6), funkcia pary je vypnutá, kým nevykonáte proces odvápnenia.	Vykonajte proces odvápnenia (pozrite časť F Odvápnenie).
	Žehlička sa zahrieva.	Keď LED kontrolka žehličky (7) bliká, žehlička sa zahrieva; počas tejto fázy je funkcia pary vypnutá. Počkajte, kým LED (7) nebude trvalo svietiť.
	Spotrebič sa vypol.	Režim automatického vypnutia (auto-off) sa aktivuje automaticky, ak nedôjde k výstupu pary dlhšie ako 10 minút.
Počas výstupu pary systém vydáva zvuk čerpania spojený s vibráciami.	Ak je odnímateľná nádržka na vodu (9) plná – je to normálny prevádzkový stav.	Nie je potrebná žiadna akcia.
	Odnímateľná nádržka na vodu (9) je prázdna.	Vypnite systém, odpojte ho zo zásuvky a naplňte nádržku na vodu (9). Stlačte tlačidlo pary (8), kým nezačne vychádzať para.
Zo žehliacej plochy vychádzajú kvapky vody.	Používate parfumovanú vodu alebo vodu zo sušičky.	Odpojte systém. Vyprázdnite a vypláchnite nádržku na vodu. Naplňte nádržku (9) vodou z vodovodu a vykonajte odvápnenie (pozrite časť F Odvápnenie).

Počas žehlenia vychádzajú zo žehliacej plochy biele častice a nečistoty.	Vaša voda z vodovodu je veľmi tvrdá.	Ak je voda z vodovodu tvrdá, odporúčame použiť zmes 50 % vody z vodovodu a 50 % destilovanej/demineralizovanej vody.
	Chemické nečistoty prítomné vo vode sa usadili v parných otvoroch a/alebo na žehliacej ploche.	Vykonávajte proces odvápnenia pravidelne, aj keď to systém nevyžaduje.
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Proces odvápnenia bol spustený omylom.	Vypnite spotrebič a odpojte ho. Položte žehličku na odvápnovaciu nádobu 2v1 (11), zapnite a vykonajte celý proces odvápnenia (pozrite časť F Odvápnenie).
Pri prvom zapnutí spotrebiča spozorujete dym/zápach.	Niektoré časti boli ošetrované tmelom/mazivom, ktoré sa pri prvom zahriatí žehličky odparuje.	To je normálne a prestane to po niekoľkých použitíach žehličky. Ak dym/zápach pretrváva aj po vypnutí a vychladnutí, kontaktujte autorizovaný servis Braun.
Pri vertikálnom žehlení v režimoch eco, iCare a Turbo nedochádza k výstupu pary.	To je normálne, systém je optimalizovaný na použitie režimu Vertical pre vertikálne naparovanie, aby boli zaručené najlepšie výsledky.	Nie je potrebná žiadna akcia.
Praskavý zvuk zo žehliacej plochy po odvápnení.	To je normálne a nie je dôvod na obavy. Je to spôsobené odparovaním kvapiek vody, ktoré zostali v žehliacej ploche po procese odvápnenia.	Po odvápnení osušte žehliacu plochu handričkou položenou na žehliacej doske.
Všetky LED kontrolky blikajú.	Chyba systému.	Odpojte systém, počkajte 30 sekúnd a znova zapojte. Ak problém pretrváva, okamžite odpojte a kontaktujte autorizovaný servis Braun.

Magyar

Használat előtt

Kérjük, a készülék használatára előtt gondosan és teljesen olvassa el az utasításokat.

Leírás

- 1 Be/Ki gomb
- 2 Függetlenes gőzölés LED
- 3 TurboLED
- 4 eco iCare LED
- 5 Mód gomb
- 6 Vízkömentesítési emlékeztető LED
- 7 Vasaló LED
- 8 Gőz gomb
- 9 Kivehető víztartály
- 10 Zárrendszer
- 11 2-in-1 vízkömentesítő tálca
- 12 Dupla vezeték / Dupla vezeték tároló
- 13 Vasalótartó / Vasalótalp
- 14 Tápkábel
- 15 Vízkömentesítő gomb

Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak olyan ruhadarabok vasalására szabad használni, amelyek a kezelési címke szerint vasalhatók. Soha ne vasaljon vagy gőzöljön ruhadarabokat viselés közben.

(A) A víztartály feltöltése

(részletekért lásd az A ábrát)

Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van húzva. Ha rendkívül kemény a víz, javasoljuk, hogy 50% csapvizet és 50% desztillált/ioncserélt vizet használjon. Ne használjon szárítógépből származó kondenzvizet.

(B) Üzembe helyezés

(részletekért lásd a B ábrát)

Vasalás előtt gondosan kövesse a ruha kezelési címkéjének utasításait. Az ezzel a szimbólummal ellátott anyagok nem vasalhatók .

A legjobb vasalási eredmény érdekében gőzölés után az utolsó simításokat gőz nélkül végezze.

(C) Az első használat előtt

(részletekért lásd a C ábrát)

Amikor a gőz először áll rendelkezésre, javasoljuk, hogy néhány percig vasaljon egy rongyon, hogy elkerülje a gyártási maradványok ruhákra kerülését.

(D) Beállítások

(részletekért lásd a D ábrát)

eco iCare (4)

Az eco iCare módot (4) a készülék bekapcsolásakor automatikusan kiválasztja. Olyan ruhadarabokhoz ajánlott, mint a gyapjú, poliészter és pamut/vászon, valamint a legkényesebb anyagokhoz, mint a szintetikus anyagok, selyem és kevert szövetek. Ez a mód alacsonyabb energia- és vízfogyasztást tesz lehetővé.

Turbo (3)

Olyan ruhadarabokhoz ajánlott, amelyek erősebb gőzt igényelnek, mint a vastag pamut/vászon és a farmer. Ha kiválasztja, 15 percig vasalhat ezzel a gőzbeállítással.

Gőzlöket funkció

Nyomja meg kétszer gyors egymásutánban a gőz gombot (8). Néhány másodpercig folyamatos gőzkibocsátás lesz. A funkció leállításához nyomja meg még egyszer a gőz gombot a gőzkibocsátás alatt.

Függőleges gőzölés (2)

A függőleges mód a lógó ruhák felfrissítésére szolgál. Válassza ki manuálisan a „Mód” gombbal (5), vagy automatikusan aktiválódik, ha függőlegesen vasal bármely más programban.

Vigyzat: a gőz nagyon forró. Soha ne vasaljon vagy gőzöljön ruhát viselés közben.

Ergonómiai tanúsítvány



Ezt az egységet egy Ergonómiai Tanúsító Intézet értékelte és tanúsította minden ergonómiai területen: Politechnikai, Orvostudományi, Pszichoszociális (használatosság) és Emberközpontú Tervezési Folyamat, minden követelménynek megfelelően.

Valódi felhasználókat vontak be aktívan a terméktervezés minden fázisába, valamint az Ergocert általi tesztelési folyamatba.

A könnyed és kényelmesebb vasalási élmény érdekében:

- Állítsa be a vasalódeszkát, hogy csökkentse a rossz válltartást a vasalás megkezdése előtt. Az ideális pozíciónak 90°-os szöget kell biztosítania a könyökének, hogy a válla és a háta szabadon mozoghasson.
- Ürítse ki a víztartályt a készülék szállítása előtt, és ügyeljen arra, hogy ne hajoljon túlságosan meg a háta emelés közben.

(E) Vasaló automatikus

kikapcsolása (részletekért lásd az E ábrát)

Ez a funkció akkor aktiválódik, ha 5 percig nem történt gőzkibocsátás.

- Amikor a vasaló automatikus kikapcsolási módban van, az eco iCare LED (4) és a vasaló LED (7) villogni kezd.
- A vasalás folytatásához nyomja meg bármelyik gombot, és várjon, amíg a vasaló LED (7) folyamatosan világít.
- További 5 perc gőzkibocsátás nélküli idő után a vasaló és a gőzállomás kikapcsol.
- Az újraindításhoz érintse meg a Be/Ki gombot (1).

(F) Vízkőmentesítés

(részletekért lásd az F ábrát)

A rendszer emlékeztetni fogja a rendszeres vízkőmentesítésre, függetlenül a használt víz típusától. A vízkőmentesítés bármikor elvégezhető, amikor szükséges, még akkor is, ha a rendszer nem jelzi.

Ha a vízkőmentesítési emlékeztető LED (6) villogni kezd, és a hangjelzés bekapcsol vasalás közben, folytathatja a vasalást, és nem szükséges azonnal elvégezni a vízkőmentesítést.

A vízkőmentesítési eljárás a vasalás befejezése után vagy a készülék következő bekapcsolásakor végezhető el.

Ha a készüléket a vízkőmentesítési folyamat elvégzése nélkül kapcsolják ki, a vízkőmentesítési emlékeztető LED (6) a következő bekapcsoláskor újra villogni kezd.

Ha nincs gőzellátás a vasalóból, és a következő feltételek állnak fenn: vízkőmentesítési emlékeztető LED (6) «be» és hangjelzés «aktív», akkor a vízkőmentesítési folyamat elvégzése kötelező a vasalás folytatásához. Nyomja meg a vízkőmentesítő gombot (15) 2 másodpercig a vízkőmentesítési folyamat elindításához, és kövesse az F ábrán látható lépéseket.

Vigyzat:

- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkőmentesítési folyamat alatt.
- Mindig végezze el a vízkőmentesítési folyamatot a 2-in-1 vízkőmentesítő tálcával (11), amelyet az állomáson integrálva talál.
- Ne szakítsa meg a folyamatot a vasaló felemelésével a 2-in-1 vízkőmentesítő tálcáról (11), mivel forró víz és gőz fog kijönni a vasalótálpból.
- A 2-in-1 vízkőmentesítő tálca (11) forró lehet és forró vizet tartalmazhat; legyen óvatos mozgathatásakor és ürítéskor.

(G) Ápolás és tisztítás

(részletekért lásd a G ábrát)

Minden vasalás után vegye ki és ürítse ki a víztartályt. Tisztítás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, ki van húzva, és teljesen lehűlt.

(H) Zárrendszer és tárolás

(részletekért lásd a H ábrát)

A készülék zárrendszerrel (10) van felszerelve a kényelmes szállítás és az egyszerű tárolás érdekében.

Mindig az alapegység fogantyúját használja a készülék emeléséhez és szállításához. Ne használja erre a célra a vasaló fogantyúját.

Megjegyzés: Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló megfelelően le van zárva, és a víztartály üres.

- Helyezze a vasalót az alapba.
- A vasaló lezárásához tolja el a csúszkát (zárrendszer) (10), amíg egy «kattanást» nem hall.
- A vasaló kinyitásához tolja el a csúszkát (zárrendszer) (10) az ellenkező irányba, amíg egy «kattanást» nem hall. A vasaló kioldódik.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Ok	Megoldás
A vasaló nem fejleszt gőzt.	A vasalás megkezdésekor a gőzgombot (8) nem nyomta meg elég hosszan.	Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzgombot (8), amíg gőz nem jön ki. Ez akár 30 másodpercig is eltarthat.
	Nincs elég víz a víztartályban.	Töltse fel a kivehető víztartályt (9).
	Ha a vízkömentesítésre figyelmeztető LED (6) világít, a gőz funkció le van tiltva, amíg el nem végzi a vízkömentesítési folyamatot.	Végezze el a vízkömentesítési folyamatot (lásd F fejezet: Vízkömentesítés).
	A vasaló melegszik.	Amikor a vasaló LED (7) villog, a vasaló melegszik; ebben a fázisban a gőz funkció le van tiltva. Várjon, amíg a LED (7) folyamatosan világít.
	A készülék kikapcsolt.	Az automatikus kikapcsolás (auto-off) mód automatikusan aktiválódik, ha több mint 10 percig nincs gőzkibocsátás.
Gőzkibocsátás közben a rendszer szivattyúzó hangot ad ki, ami remegéssel jár.	Ha a kivehető víztartály (9) tele van – ez normális működési állapot.	Nincs szükség teendőre.
	A kivehető víztartály (9) üres.	Kapcsolja ki a rendszert, húzza ki a konnektorból és töltse fel a tartályt (9) csapvízzel. Nyomja a gőzgombot (8), amíg a gőz meg nem jelenik.
Vízcseppek jönnek ki a vasalótálpból.	Illatosított vizet vagy szárítógépből származó vizet használ.	Húzza ki a rendszert. Ürítse ki és öblítse át a víztartályt. Töltse fel a tartályt (9) csapvízzel, és végezze el a vízkömentesítést (lásd F fejezet).
Vasalás közben fehér részecskék és szennyeződések jönnek ki a vasalótálpból.	A csapvíz nagyon kemény.	Ha a csapvíz kemény, javasoljuk, hogy használjon 50% csapvíz és 50% desztillált/ioncserélt víz keveréket.

	A vízben lévő kémiai szennyeződések lerakódtak a gőznyílásokban és/vagy a vasalótalpon.	Rendszeresen végezze el a vízkömentesítést, akkor is, ha a rendszer nem jelzi.
Víz folyik ki a vasalótalpból.	Véletlenül aktiválta a vízkömentesítési folyamatot.	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból. Helyezze a vasalót a 2-az-1-ben vízkömentesítő tálcára (11), kapcsolja be és végezze el a teljes vízkömentesítési folyamatot (lásd F fejezet).
A készülék első bekapcsolásakor füstöt/szagot észlel.	Egyes alkatrészeket tömítőanyaggal/kenőanyaggal kezeltek, amely a vasaló első felmelegedésekor elpárolog.	Ez normális, és megszűnik, miután a vasalót néhányszor használta. Ha a füst/szag a kikapcsolás és lehűlés után is megmarad, forduljon a hivatalos Braun ügyfélszolgálathoz.
Függőleges vasalás során eco, iCare és Turbo módban nincs gőzkibocsátás.	Ez normális, a rendszert úgy optimalizálták, hogy a Vertical módot használja függőleges gőzöléshez a legjobb eredmény érdekében.	Nincs szükség teendőre.
Pattogó hang a vasalótalpból vízkömentesítés után.	Ez normális, és nem ad okot aggodalomra. Ezt a vízkömentesítés után a vasalótalpban maradt vízcseppek elpárolgása okozza.	Vízkömentesítés után törölje szárazra a vasalótalpat a vasalódeszkára helyezett ruhával.
Minden LED villog.	Rendszerhiba.	Húzza ki a rendszert, várjon 30 másodpercet, majd dugja vissza. Ha a probléma továbbra is fennáll, azonnal húzza ki a konnektorból, és forduljon a hivatalos Braun ügyfélszolgálathoz.

Hrvatski

Prije uporabe

Molimo vas da pažljivo i u potpunosti pročitate upute prije uporabe uređaja.

Opis

- 1 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 2 Okomito glačanje parom LED
- 3 Turbo LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Tipka za način rada
- 6 LED podsjetnik za uklanjanje kamenca
- 7 LED pokazivač glačala
- 8 Tipka za paru
- 9 Odvojivi spremnik za vodu
- 10 Sustav zaključavanja
- 11 2-u-1 posuda za uklanjanje kamenca
- 12 Dvostruki kabel / Spremište za dvostruki kabel
- 13 Postolje za glačalo / Peta glačala
- 14 Kabel za napajanje
- 15 Tipka za uklanjanje kamenca

Namjena

Uređaj se smije koristiti samo za glačanje odjeće koja je prikladna za glačanje prema etiketi za održavanje. Nikada ne glačajte niti vlažite odjeću dok je nosite.

(A) Punjenje spremnika za vodu (za detalje pogledajte sl. A)

Provjerite je li uređaj isključen iz struje. Ako imate izrazito tvrdu vodu, preporučujemo da koristite 50 % vode iz slavine i 50 % destilirane/demineralizirane vode. Ne koristite kondenziranu vodu iz sušilice rublja.

(B) Puštanje u rad (za detalje pogledajte sl. B)

Prije početka glačanja pažljivo slijedite upute na etiketi za održavanje odjeće. Tkanine s ovim simbolom se ne glačaju .

Za najbolje rezultate glačanja, nakon glačanja parom, zadnje poteze napravite bez pare.

(C) Prije prve uporabe (za detalje pogledajte sl. C)

Kada je para prvi put spremna, preporučujemo da glačate nekoliko minuta preko krpe kako biste izbjegli da ostaci proizvodnje zaprljaju vašu odjeću.

(D) Postavke

(za detalje pogledajte sl. D)

eco iCare (4)

Način rada eco iCare (4) automatski se odabire kada se uređaj uključi. Preporučuje se za odjeću poput vune, poliestera i pamuka/lana, kao i za vaše najosjetljivije tkanine poput sintetike, svile i miješanih tkanina. Ovaj način omogućuje manju potrošnju energije i vode.

Turbo (3)

Preporučuje se za odjeću koja zahtijeva snažniju paru, poput debelog pamuka/lana i traperi. Kada je odabran, u ovoj postavci pare možete glačati 15 minuta.

Funkcija mlaza pare

Pritisnite tipku za paru (8) dvaput brzo zaredom. Doći će do neprekidnog ispuštanja pare nekoliko sekundi. Pritisnite tipku za paru još jednom tijekom ispuštanja pare kako biste zaustavili funkciju.

Okomito glačanje parom (2)

Okomiti način rada dizajniran je za osvježavanje višestruke odjeće. Odaberite ga ručno pomoću tipke 'Način rada' (5) ili će se aktivirati automatski kada glačate okomito dok ste u bilo kojem drugom programu.

Oprez: para je vrlo vruća. Nikada ne glačajte niti vlažite odjeću dok je nosite.

Ergonomski certifikat



Ovaj uređaj je ocijenjen i certificiran od strane Instituta za ergonomsku certifikaciju u svim ergonomskim područjima: politehničkom, biomedicinskom, psihosocijalnom (upotrebljivost) i procesu dizajna usmjerenog na čovjeka, ispunjavajući sve zahtjeve. Stvarni korisnici bili su aktivno uključeni u sve faze dizajna proizvoda kao i u proces testiranja od strane Ergocerta.

Za iskustvo glačanja bez napora i udobnije:

- Prilagodite dasku za glačanje kako biste smanjili loše držanje ramena prije početka sesije glačanja. Idealan položaj trebao bi omogućiti kut od 90° za vaš lakat kako bi se ramena i leđa mogli slobodno kretati.
- Ispraznite spremnik za vodu prije transporta jedinice i pazite da ne savijate leđa previše dok je podižete.

(E) Automatsko isključivanje glačala

(za detalje pogledajte sl. E)

Ova funkcija se aktivira ako nakon 5 minuta nije bilo ispuštanja pare.

- Kada je glačalo u načinu automatskog isključivanja, eco iCare LED (4) i LED glačala (7) počinju treperiti.

- Za nastavak glačanja pritisnite bilo koju tipku i pričekajte dok LED glačala (7) ne počne trajno svijetliti.
- Nakon dodatnih 5 minuta bez ispuštanja pare, glačalo i parna postaja se isključuju.
- Za ponovno pokretanje dodirnite tipku za uključivanje/isključivanje (1).

(F) Uklanjanje kamenca

(za detalje pogledajte sl. F)

Sustav će vas podsjetiti da redovito uklanjate kamenac neovisno o vrsti korištene vode. Uklanjanje kamenca može se izvršiti u bilo kojem trenutku, čak i kada to sustav ne naznači.

Ako LED podsjetnik za uklanjanje kamenca (6) počne treperiti i uključi se zvučni signal tijekom glačanja, moguće je nastaviti s glačanjem i nije potrebno odmah izvršiti uklanjanje kamenca.

Postupak uklanjanja kamenca može se izvršiti nakon završetka glačanja ili prilikom sljedećeg uključivanja uređaja.

Ako se uređaj isključi bez provođenja postupka uklanjanja kamenca, LED podsjetnik za uklanjanje kamenca (6) ponovno će početi treperiti pri sljedećem uključivanju.

Ako nema isporuke pare iz glačala i prisutni su sljedeći uvjeti: LED podsjetnik za uklanjanje kamenca (6) «uključen» i zvučni signal «aktivan», tada će provođenje postupka uklanjanja kamenca biti obavezno za nastavak glačanja. Pritisnite tipku za uklanjanje kamenca (15) na 2 sekunde kako biste započeli proces uklanjanja kamenca i slijedite korake prikazane na sl. F.

Oprez:

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom postupka uklanjanja kamenca.
- Uvijek provodite postupak uklanjanja kamenca s 2-u-1 posudom za uklanjanje kamenca (11), koju ćete pronaći integriranu na postaji.
- Ne prekidajte proces podizanjem glačala s 2-u-1 posude za uklanjanje kamenca (11), jer će iz podnice izlaziti vruća voda i para.
- 2-u-1 posuda za uklanjanje kamenca (11) može biti vruća i sadržavati vruću vodu; budite oprezni pri pomicanju i pražnjenju.

(G) Održavanje i čišćenje

(za detalje pogledajte sl. G)

Nakon svakog glačanja uklonite i ispraznite spremnik za vodu. Prije čišćenja uvijek provjerite je li uređaj isključen, odspojen iz struje i potpuno ohlađen.

(H) Sustav zaključavanja i pohrana (za detalje pogledajte sl. H)

Uređaj je opremljen sustavom zaključavanja (10) za praktičan transport i jednostavnu pohranu. Uvijek koristite ručku bazne jedinice za podizanje i transport uređaja. U tu svrhu ne koristite ručku glačala.

Napomena: Prije transporta provjerite je li glačalo pravilno zaključano i je li spremnik za vodu prazan.

- Postavite glačalo u bazu.
- Za zaključavanje glačala gurnite klizač (sustav zaključavanja) (10) dok ne čujete «klik».
- Za otključavanje glačala gurnite klizač (sustav zaključavanja) (10) u suprotnom smjeru dok ne čujete «klik». Glačalo će se osloboditi.

Vodič za rješavanje problema

Problem	Uzrok	Rješenje
Glačalo ne proizvodi paru.	Na početku glačanja gumb za paru (8) nije bio pritisnut dovoljno dugo.	Pritisnite i držite gumb za paru (8) dok para ne izađe. Može potrajati do 30 sekundi dok para ne počne izlaziti.
	Nema dovoljno vode u spremniku za vodu.	Napunite odvojivi spremnik za vodu (9).
	Ako se uključi LED podsjetnik za uklanjanje kamenca (6), funkcija pare je onemogućena dok ne provedete postupak uklanjanja kamenca.	Provedite postupak uklanjanja kamenca (vidi poglavlje F Uklanjanje kamenca).
Glačalo se zagrijava.	Kada LED lampica glačala (7) treperi, glačalo se zagrijava; tijekom ove faze funkcija pare je onemogućena.	Pričekajte dok LED lampica glačala (7) ne počne trajno svijetliti.
Uređaj se isključio.	Način automatskog isključivanja aktivira se automatski ako nema ispuštanja pare dulje od 10 minuta.	Dodirnite gumb Uključeno/Isključeno (1) za ponovno pokretanje.
Tijekom ispuštanja pare sustav proizvodi zvuk pumpanja povezan s vibracijama.	Ako je odvojivi spremnik za vodu (9) pun – to je normalno radno stanje.	Nije potrebna nikakva radnja.
	Odvojivi spremnik za vodu (9) je prazan.	Isključite sustav, iskopčajte ga i napunite odvojivi spremnik za vodu (9). Pritisnite gumb za paru (8) dok para ne izađe.
Kapljice vode izlaze iz podnice.	Koristite mirisnu vodu ili vodu iz sušilice rublja.	Iskopčajte sustav. Ispraznite i isperite odvojivi spremnik za vodu. Napunite odvojivi spremnik za vodu (9) vodom iz slavine i provedite postupak uklanjanja kamenca (vidi poglavlje F Uklanjanje kamenca).
Tijekom glačanja iz podnice izlaze bijele čestice i nečistoće.	Vaša voda iz slavine je vrlo tvrda.	Ako je vaša voda iz slavine tvrda, preporučujemo upotrebu mješavine 50 % vode iz slavine + 50 % destilirane/demineralizirane vode.
	Nečistoće kemikalija prisutnih u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na podnici.	Redovito provodite postupak uklanjanja kamenca, čak i ako to sustav ne zahtijeva.

Voda curi iz podnice.	Postupak uklanjanja kamenca slučajno je aktiviran.	Isključite uređaj i iskopčajte ga. Postavite glačalo na 2-u-1 posudu za uklanjanje kamenca (11), uključite ga i provedite postupak uklanjanja kamenca u potpunosti (vidi poglavlje F Uklanjanje kamenca).
Kada se uređaj prvi put uključi, primjećujete dim/miris.	Neki dijelovi tretirani su brtvilom/mazivom koje isparava kada se glačalo prvi put zagrije.	To je normalno i prestat će nakon što se glačalo upotrijebi nekoliko puta. Ako su dim/miris i dalje prisutni nakon isključivanja i hlađenja, obratite se ovlaštenoj Braun korisničkoj službi.
Tijekom okomitog glačanja u načinima eco, iCare i Turbo nema ispuštanja pare.	To je normalno, sustav je optimiziran za korištenje okomitog načina rada za okomito parenje kako bi se zajamčili najbolji rezultati.	Nije potrebna nikakva radnja. Pritisnite gumb za paru (8) za ponovno pokretanje glačanja.
Zvuk pucketanja iz podnice nakon uklanjanja kamenca.	To je normalno i nema razloga za brigu. Uzrokuje ga isparavanje kapljica vode koje su preostale u podnici nakon postupka uklanjanja kamenca.	Nakon uklanjanja kamenca, osušite podnicu krpom postavljenom na dasku za glačanje.
Sve LED lampice trepere.	Pogreška sustava.	Iskopčajte sustav, pričekajte 30 sekundi i ponovno ga ukopčajte. Ako je problem i dalje prisutan, odmah iskopčajte uređaj i obratite se ovlaštenoj Braun korisničkoj službi.

Slovenščina

Pred uporabo

Prosimo, da pred uporabo aparata natančno in v celoti preberete navodila.

Opis

- 1 Gumb za vklop/izklop
- 2 Navpična para LED
- 3 Turbo LED
- 4 LED eco iCare
- 5 Gumb za način
- 6 LED opomnik za odstranjevanje vodnega kamna
- 7 LED likalnika
- 8 Gumb za paro
- 9 Odstranljiv rezervoar za vodo
- 10 Zaklepni sistem
- 11 Pladenj za odstranjevanje vodnega kamna 2-v-1
- 12 Dvojni kabel / Shranjevanje dvojnega kabla
- 13 Odlagalna površina za likalnik / Peta likalnika
- 14 Napajalni kabel
- 15 Gumb za odstranjevanje vodnega kamna

Predvidena uporaba

Aparat se sme uporabljati samo za likanje oblačil, ki so primerna za likanje v skladu z etiketo za nego. Nikoli ne likajte ali vlažite oblačil, medtem ko jih nosite.

(A) Polnjenje rezervoarja za vodo (za podrobnosti glejte sliko A)

Prepričajte se, da je aparat izključen iz električnega omrežja. Če imate zelo trdo vodo, priporočamo uporabo 50 % vode iz pipe in 50 % destilirane/demineralizirane vode. Ne uporabljajte kondenzirane vode iz sušilnega stroja.

(B) Začetek delovanja (za podrobnosti glejte sliko B)

Pred začetkom likanja natančno upoštevajte navodila na etiketi za nego oblačila. Tkanin s tem simbolom ni mogoče likati .

Za najboljše rezultate likanja po likanju s paro izvedite zadnje poteze brez pare.

(C) Pred prvo uporabo

(za podrobnosti glejte sliko C)

Ko je para pripravljena prvič, priporočamo, da nekaj minut likate čez krpo, da preprečite, da bi ostanki proizvodnje umazali vaša oblačila.

(D) Nastavitve (za podrobnosti glejte sliko D)

eco iCare (4)

Način eco iCare (4) se samodejno izbere, ko je aparat vklopljen. Predlagan je za oblačila, kot so volna, poliester in bombaž/lan, ter za vaše najbolj občutljive tkanine, kot so sintetika, svila in mešane tkanine. Ta način omogoča manjšo porabo energije in vode.

Turbo (3)

Predlagan je za oblačila, ki potrebujejo močnejšo paro, kot sta debel bombaž/lan in kavbojke. Ko je izbran, lahko s to nastavitvijo pare likate 15 minut.

Funkcija parnega sunka

Dvakrat hitro zapored pritisnite gumb za paro (8). Sledi neprekinjen izpust pare za nekaj sekund. Med izpustom pare ponovno pritisnite gumb za paro, da ustavite funkcijo.

Navpična para (2)

Navpični način je zasnovan za osvežitev visečih oblačil. Izberite ga ročno z gumbom 'Način' (5), ali pa se bo samodejno aktiviral, ko likate navpično v kateri koli drugem programu.

Pozor: para je zelo vroča. Nikoli ne likajte ali vlažite oblačil, medtem ko jih nosite.

Ergonomska certifikacija



Ta enota je bila ocenjena in certificirana s strani Inštituta za ergonomske certifikacije na vseh ergonomske področjih: Politehničnem, Biomedicinskem, Psihosocialnem (uporabnost) in Procesu oblikovanja, osredotočenem na človeka, in izpolnjuje vse zahteve.

Resnični uporabniki so bili aktivno vključeni v vse faze oblikovanja izdelka ter v postopek testiranja s strani Ergocert.

Za lahkotnejšo in udobnejšo izkušnjo likanja:

- Pred začetkom likanja prilagodite likalno desko, da zmanjšate slabo držo ramen. Idealen položaj bi moral omogočati kot 90° za vaš komolec, da se lahko ramena in hrbet prosto gibljejo.
- Izpraznite rezervoar za vodo pred transportom enote in pazite, da pri dvigovanju ne upogibate hrbta preveč.

(E) Samodejni izklop likalnika

(za podrobnosti glejte sliko E)

Ta funkcija se aktivira, če po 5 minutah ni bilo izpusta pare.

- Ko je likalnik v načinu samodejnega izklopa, začneta utripati LED eco iCare (4) in LED likalnika (7).
- Za nadaljevanje likanja pritisnite kateri koli gumb in počakajte, da LED likalnika (7) trajno sveti.
- Po dodatnih 5 minutah brez izpusta pare se likalnik in parna postaja izklopita.
- Za ponovni zagon se dotaknite gumba za vklop/izklop (1).

(F) Odstranjevanje vodnega kamna (za podrobnosti glejte sliko F)

Sistem vas bo opomnil na redno odstranjevanje vodnega kamna neodvisno od vrste uporabljene vode. Odstranjevanje vodnega kamna se lahko izvede kadar koli je potrebno, tudi če sistem tega ne nakazuje.

Če začne utripati LED opomnik za odstranjevanje vodnega kamna (6) in se med likanjem vklopi zvočni signal, je mogoče nadaljevati z likanjem in ni treba takoj izvesti odstranjevanja vodnega kamna.

Postopek odstranjevanja vodnega kamna se lahko izvede, ko je likanje končano, ali naslednjič, ko se aparat vklopi.

Če se aparat izklopi brez izvedbe postopka odstranjevanja vodnega kamna, bo LED opomnik za odstranjevanje vodnega kamna (6) naslednjič, ko se vklopi, znova začel utripati.

Če iz likalnika ni dovoda pare in so prisotni naslednji pogoji: LED opomnik za odstranjevanje vodnega kamna (6) «vklopljen» in zvočni signal «aktiven», potem bo izvedba postopka odstranjevanja vodnega kamna obvezna za nadaljevanje likanja. Pritisnite gumb za odstranjevanje vodnega kamna (15) za 2 sekundi, da začnete postopek odstranjevanja vodnega kamna, in sledite korakom, prikazanim na sliki F.

Pozor:

- Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna ne puščajte aparata brez nadzora.
- Postopek odstranjevanja vodnega kamna vedno izvajajte s pladnjem za odstranjevanje vodnega kamna 2-v-1 (11), ki ga najdete integriranega na postaji.
- Ne prekinjajte postopka z dvigovanjem likalnika s pladnja za odstranjevanje vodnega kamna 2-v-1 (11), saj bosta iz likalne plošče iztekla vroča voda in para.
- Pladenj za odstranjevanje vodnega kamna 2-v-1 (11) je lahko vroč in vsebuje vročo vodo; bodite previdni pri premikanju in praznjenju.

(G) Nega in čiščenje

(za podrobnosti glejte sliko G)

Po vsakem likanju odstranite in izpraznite rezervoar za vodo.

Pred čiščenjem se vedno prepričajte, da je aparat izklopljen, izključen iz električnega omrežja in popolnoma ohlajen.

(H) Zaklepni sistem in shranjevanje (za podrobnosti glejte sliko H)

Aparat je opremljen z zaklepni sistemom (10) za udoben transport in enostavno shranjevanje. Za dviganje in transport aparata vedno uporabljajte ročaj osnovne enote. Za ta namen ne uporabljajte ročaja likalnika.

Opomba: Pred transportom se prepričajte, da je likalnik pravilno zaklenjen in rezervoar za vodo prazen.

- Postavite likalnik v osnovo.
- Za zaklepanje likalnika potisnite drsnik (zaklepni sistem) (10), dokler ne zaslišite «klika».
- Za odklepanje likalnika potisnite drsnik (zaklepni sistem) (10) v nasprotno smer, dokler ne zaslišite «klika». Likalnik se bo sprostil.

Vodič za odpravljanje napak

Težava	Vzrok	Rešitev
Likalnik ne oddaja pare.	Ob začetku likanja gumb za paro (8) ni bil pritisnjen dovolj dolgo.	Pritisnite in držite gumb za paro (8), dokler para ne začne izhajati. To lahko traja do 30 sekund.
	V rezervoarju za vodo ni dovolj vode.	Napolnite odstranljivi rezervoar za vodo (9).
	Če zasveti LED opomnik za odstranjevanje vodnega kamna (6), je funkcija pare onemogočena, dokler ne opravite postopka odstranjevanja vodnega kamna.	Opravite postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte F Odstranjevanje vodnega kamna).
Likalnik se segreva.	Ko LED lučka likalnika (7) utripa, se likalnik segreva; v tej fazi je funkcija pare onemogočena.	Počakajte, da LED lučka likalnika (7) začne svetiti neprekinjeno.
Naprava se je izklopila.	Način samodejnega izklopa se aktivira samodejno, če več kot 10 minut ni izpusta pare.	Za ponovni zagon se dotaknite gumba za vklop/izklop (1).
Med izpuščanjem pare sistem proizvaja zvok črpanja, povezan z vibracijami.	Če je odstranljivi rezervoar za vodo (9) poln – je to normalno delovanje.	Ukrepanje ni potrebno.
	Odstranljivi rezervoar za vodo (9) je prazen.	Izklopite sistem, izvlecite vtič in napolnite odstranljivi rezervoar za vodo (9). Pritisnite gumb za paro (8), dokler para ne začne izhajati.
Iz likalne plošče izhajajo vodne kapljice.	Uporabljajte odišavljeno vodo ali vodo iz sušilnega stroja.	Izvlecite vtič sistema. Izpraznite in izperite odstranljivi rezervoar za vodo. Napolnite odstranljivi rezervoar za vodo (9) z vodo iz pipe in opravite postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte F Odstranjevanje vodnega kamna).
Med likanjem iz likalne plošče izhajajo beli delci in nečistoče.	Vaša voda iz pipe je zelo trda.	Če je vaša voda iz pipe trda, priporočamo uporabo mešanice 50 % vode iz pipe + 50 % destilirane/demineralizirane vode.
	Nečistoče kemikalij v vodi so se nakopičile v parnih šobah in/ali na likalni plošči.	Redno izvajajte postopek odstranjevanja vodnega kamna, tudi če sistem tega ne zahteva.

Voda izteka iz likalne plošče.	Postopek odstranjevanja vodnega kamna je bil namenjen aktiviran.	Izklopite napravo in izvlecite vtič. Postavite likalnik na posodo 2-v-1 za odstranjevanje vodnega kamna (11), vklopite in v celoti izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte F Odstranjevanje vodnega kamna).
Ko napravo prvič vklopite, opazite dim/vonj.	Nekateri deli so bili obdelani s tesnilom/mazivom, ki izhlapi, ko se likalnik prvič segreje.	To je normalno in bo prenehalo po nekaj uporabi likalnika. Če sta dim/vonj prisotna tudi po izklopu in ohladitvi, se obrnite na pooblaščen servis Braun.
Med navpičnim likanjem v načinih eco, iCare in Turbo ni izpusta pare.	To je normalno, sistem je optimiziran za uporabo navpičnega načina za navpično parjenje, da se zagotovijo najboljši rezultati.	Ukrepanje ni potrebno. Pritisnite gumb za paro (8) za ponovni zagon likanja.
Prasketajoč zvok iz likalne plošče po odstranjevanju vodnega kamna.	To je normalno in ni razlog za skrb. Povzroča ga izhlapevanje vodnih kapljic, ki so ostale v likalni plošči po postopku odstranjevanja vodnega kamna.	Po odstranjevanju vodnega kamna obrišite likalno ploščo s krpo, položeno na likalno desko.
Vse LED lučke utripajo.	Sistemska napaka.	Izvlecite vtič sistema, počakajte 30 sekund in ga ponovno vklopite. Če je težava še vedno prisotna, takoj izvlecite vtič in se obrnite na pooblaščen servis Braun.

Türkçe

Kullanımdan önce

Cihazı kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatlice ve tamamen okuyun.

Açıklama

- 1 Açma/Kapama düğmesi
- 2 Dikey buharlama LED
- 3 Turbo LED
- 4 eco iCare LED
- 5 Mod düğmesi
- 6 Kireç temizleme hatırlatıcı LED
- 7 Ütü LED'i
- 8 Buhar düğmesi
- 9 Çıkarılabilir su haznesi
- 10 Kilitleme sistemi
- 11 2'si 1 arada kireç temizleme tepsisi
- 12 Çift kablo / Çift kablo saklama yeri
- 13 Ütü koyma yeri / Ütü tabanı
- 14 Güç kablosu
- 15 Kireç temizleme düğmesi

Kullanım amacı

Cihaz sadece bakım etiketine göre ütülenmeye uygun giysileri ütölemek için kullanılmalıdır. Giysileri asla üzerinizdeyken ütölemeyin veya nemlendirmeyin.

(A) Su haznesinin doldurulması

(ayrıntılar için bkz. şekil A)

Cihazın fişinin çekili olduğundan emin olun. Suyunuz çok sertse, %50 musluk suyu ve %50 damıtılmış/saf su kullanmanızı öneririz. Kurutma makinesinden çıkan yoğunlaşma suyunu kullanmayın.

(B) Çalıştırma (ayrıntılar için bkz. şekil B)

Ütölemeye başlamadan önce giysi bakım etiketi talimatlarını dikkatlice izleyin. Bu sembolü taşıyan kumaşlar ütülenemez .

En iyi ütöleme sonuçları için, buharlı ütöleme yaptıktan sonra son geçişleri buharsız yapın.

(C) İlk kullanımdan önce

(ayrıntılar için bkz. şekil C)

Buhar ilk kez hazır olduğunda, üretim artıklarının giysilerinizi kirletmesini önlemek için bir bez üzerinden birkaç dakika ütöleme yapmanızı öneririz.

(D) Ayarlar (ayrıntılar için bkz. şekil D)

eco iCare (4)

eco iCare modu (4) cihaz açıldığında otomatik olarak seçilir. Yün, polyester ve pamuk/keten gibi giysilerin yanı sıra sentetikler, ipek ve karışık kumaşlar gibi en hassas kumaşlarınız için önerilir. Bu mod daha az güç ve su tüketimi sağlar.

Turbo (3)

Kalın pamuk/keten ve kot pantolon gibi daha güçlü buhara ihtiyaç duyan giysiler için önerilir. Seçildiğinde bu buhar ayarında 15 dakika ütü yapabilirsiniz. Şok buhar fonksiyonu

Buhar düşmesine (8) arka arkaya iki kez hızlıca basın. Birkaç saniye boyunca sürekli bir buhar çıkışı olacaktır. Fonksiyonu durdurmak için buhar çıkışı sırasında buhar düşmesine bir kez daha basın.

Dikey buharlama (2)

Dikey mod, asılı giysileri tazelemek için tasarlanmıştır. 'Mod' düğmesini (5) kullanarak manuel olarak seçin veya başka bir programdayken dikey ütüleme yaptığınızda otomatik olarak etkinleşecektir. Dikkat: buhar çok sıcaktır. Giysileri asla üzerinizdeyken ütülemeyin veya nemlendirmeyin.

Ergonomik sertifikasyon



Bu ünite, bir Ergonomi Sertifikasyon Enstitüsü tarafından tüm ergonomik alanlarda değerlendirilmiş ve sertifikalandırılmıştır: Politeknik, Biyomedikal, Psikososyal (kullanılabilirlik) ve İnsan Merkezli Tasarım Süreci, tüm gereklilikleri yerine getirmektedir.

Gerçek kullanıcılar, ürün tasarımının tüm aşamalarına ve Ergocert tarafından yapılan test sürecine aktif olarak dahil edilmiştir.

Zahmetsiz ve daha rahat bir ütüleme deneyimi için:

- Ütü seansınıza başlamadan önce kötü omuz duşuşlarını azaltmak için ütü masanızı ayarlayın. İdeal pozisyon, omuzlarınızın ve sırtınızın serbestçe hareket edebilmesi için dirseğinizde 90°'lik bir açıya izin vermelidir.
- Üniteyi taşımadan önce su haznesini boşaltın ve kaldırırken sırtınızı aşırı bükmemeye dikkat edin.

(E) Ütü Otomatik Kapanma

(ayrıntılar için bkz. şekil E)

Bu fonksiyon, 5 dakika sonra buhar çıkışı olmazsa etkinleştirilir.

- Ütü otomatik kapanma modundayken, eco iCare LED (4) ve ütü LED'i (7) yanıp sönmeye başlar.
- Ütülemeye devam etmek için herhangi bir düğmeye basın ve ütü LED'i (7) sürekli yanana kadar bekleyin.
- Buhar çıkışı olmadan geçen 5 dakika daha sonra, ütü ve buhar istasyonu kapanır.
- Yeniden başlatmak için Açma/Kapama düğmesine (1) dokununuz.

(F) Kireç Temizleme

(ayrıntılar için bkz. şekil F)

Sistem, kullanılan su türünden bağımsız olarak düzenli olarak kireç temizleme yapmanızı hatırlatacaktır. Kireç

temizleme, sistem tarafından belirtilmese bile ihtiyaç duyulan herhangi bir zamanda yapılabilir.

Kireç temizleme hatırlatıcı LED (6) yanıp sönmeye başlarsa ve ütüleme seansı sırasında sesli sinyal açılırsa, ütülemeye devam etmek mümkündür ve kireç temizlemeyi hemen yapmaya gerek yoktur.

Kireç temizleme prosedürü, ütüleme seansı bittiğinde veya cihaz bir sonraki açıldığında gerçekleştirilebilir. Cihaz kireç temizleme işlemi yapılmadan kapatılırsa, bir sonraki açılışta kireç temizleme hatırlatıcı LED (6) tekrar yanıp sönmeye başlayacaktır.

Ütüden buhar gelmiyorsa ve aşağıdaki koşullar mevcutsa: kireç temizleme hatırlatıcı LED (6) «açık» ve sesli sinyal «aktif», o zaman ütüleme seansına devam etmek için kireç temizleme işlemi gerçekleştirmek zorunlu olacaktır. Kireç temizleme işlemi başlatmak için kireç temizleme düğmesine (15) 2 saniye basın ve Şekil F'de gösterilen adımları izleyin.

Dikkat:

- Kireç temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Kireç temizleme işlemi her zaman istasyona entegre olarak bulacağınız 2'si 1 arada kireç temizleme tepsisi (11) ile gerçekleştirin.
- Ütüyü 2'si 1 arada kireç temizleme tepsisinden (11) kaldırarak işlemi bölmeyin, çünkü tabandan sıcak su ve buhar çıkacaktır.
- 2'si 1 arada kireç temizleme tepsisi (11) sıcak olabilir ve sıcak su içerebilir; taşıırken ve boşaltırken dikkatli olun.

(G) Bakım ve Temizlik

(ayrıntılar için bkz. şekil G)

Her ütüleme seansından sonra su haznesini çıkarın ve boşaltın.

Temizlemeden önce, cihazın kapalı, fişinin çekili ve tamamen soğumuş olduğundan daima emin olun.

(H) Kilitleme sistemi ve Saklama

(ayrıntılar için bkz. şekil H)

Cihaz, rahat taşıma ve kolay saklama için bir kilitleme sistemi (10) ile donatılmıştır. Cihazı kaldırmak ve taşımak için her zaman taban ünitesi tutamağını kullanın. Bu amaçla ütü tutamağını kullanmayın.

Not: Taşımadan önce ütünün düzgün kilitlendiğinden ve su haznesinin boş olduğundan emin olun.

- Ütüyü tabana yerleştirin.
- Ütüyü kilitlemek için, kaydırıcıyı (kilitleme sistemi) (10) bir «klik» sesi duyana kadar itin.
- Ütünün kilidini açmak için, kaydırıcıyı (kilitleme sistemi) (10) ters yöne doğru bir «klik» sesi duyana kadar itin. Ütü serbest kalacaktır.

Sorun Giderme Kılavuzu

Sorun	Sebeup	Çözüm
Ütü hiç buhar üretmiyor.	Ütülemeye başlarken buhar düğmesine (8) yeterince uzun süre basılmamıştır.	Buhar çıkana kadar buhar düğmesine (8) basın ve basılı tutun. Buharın çıkması 30 saniye kadar sürebilir.
	Su haznesinde yeterli su yok.	Çıkarılabilir su haznesini (9) doldurun.
	Kireç temizleme hatırlatma LED'i (6) yanarsa, kireç temizleme işlemi gerçekleştirilene kadar buhar fonksiyonu devre dışı bırakılır.	Kireç temizleme işlemi gerçekleştirin (bkz. F Kireç Temizleme).
Ütü ısınıyor.	Ütü LED'i (7) yanıp söndüğünde ütü ısınıyordur; bu aşamada buhar fonksiyonu devre dışıdır.	Ütü LED'i (7) sürekli yanana kadar bekleyin.
Cihaz kapandı.	10 dakikadan fazla buhar çıkışı olmadığında otomatik kapanma modu otomatik olarak etkinleşir.	Yeniden başlatmak için Açma/Kapama düğmesine (1) dokununuz.
Buhar çıkışı sırasında sistem titreşimle birlikte bir pompalama sesi çıkıyor.	Çıkarılabilir su haznesi (9) doluysa – bu normal bir çalışma durumudur.	Herhangi bir işlem gerekmez.
	Çıkarılabilir su haznesi (9) boştur.	Sistemi kapatın, fişini çekin ve çıkarılabilir su haznesini (9) doldurun. Buhar çıkana kadar buhar düğmesine (8) basın.
Tabandan su damlacıkları geliyor.	Parfümlü su veya kurutma makinesi suyu kullanıyorsanız.	Sistemin fişini çekin. Çıkarılabilir su haznesini boşaltın ve durulayın. Çıkarılabilir su haznesini (9) musluk suyuyla doldurun ve kireç temizleme işlemi gerçekleştirin (bkz. F Kireç Temizleme).
Ütüleme sırasında tabandan beyaz parçacıklar ve tortular çıkıyor.	Musluk suyunuz çok sert.	Eğer musluk suyunuz sertse, %50 musluk suyu + %50 damıtılmış/saf su karışımı kullanmanızı öneririz.
	Suda bulunan kimyasal tortular buhar deliklerinde ve/veya tabanda birikmiştir.	Sistem tarafından istenmese bile kireç temizleme işlemi düzenli olarak gerçekleştirin.
Tabandan su boşalıyor.	Kireç temizleme işlemi yanlışlıkla etkinleştirilmiştir.	Cihazı kapatın ve fişini çekin. Ütü 2'si 1 arada kireç temizleme tepsisine (11) yerleştirin, açın ve kireç temizleme işlemi tamamen gerçekleştirin (bkz. F Kireç Temizleme).
Cihaz ilk kez açıldığında duman/koku fark ediyorsunuz.	Bazı parçalar, ütü ilk kez ısındığında buharlaşan dolgu maddesi/yağlayıcı ile işlem görmüştür.	Bu normaldir ve ütü birkaç kez kullanıldıktan sonra duracaktır. Kapatıp soğuttuktan sonra duman/koku hala devam ediyorsa yetkili bir Braun Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Eco, iCare ve Turbo modunda dikey ütölme sırasında buhar çıkışı olmuyor.	Bu normaldir, sistem en iyi sonuçları garanti etmek için dikey buharla işlemde Dikey modunu kullanacak şekilde optimize edilmiştir.	Herhangi bir işlem gerekmez. Ütölmeye yeniden başlamak için buhar düğmesine (8) basın.
Kireç temizleme işleminden sonra tabandan gelen çatırtı sesi.	Bu normaldir ve endişelenecek bir durum değildir. Kireç temizleme işleminden sonra tabanda kalan su damlacıklarının buharlaşmasından kaynaklanır.	Kireç temizleme işleminden sonra, ütü masasının üzerine koyduğunuz bir bezle tabanı kurulaşın.
Tüm LED'ler yanıp sönüyor.	Sistem hatası.	Sistemin fişini çekin, 30 saniye bekleyin ve tekrar takın. Sorun devam ederse hemen fiş çekin ve yetkili bir Braun Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Română

Înainte de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție și în întregime înainte de a utiliza aparatul.

Descriere

- 1 Buton Pornit/Oprit
- 2 LED Aburire verticală
- 3 LED Turbo
- 4 LED eco iCare
- 5 Buton Mod
- 6 LED memento decalcifiere
- 7 LED fier de călcat
- 8 Buton abur
- 9 Rezervor de apă detașabil
- 10 Sistem de blocare
- 11 Tavă de decalcifiere 2-în-1
- 12 Cablu dublu / Depozitare cablu dublu
- 13 Suport fier / Călcâi fier
- 14 Cablu de alimentare
- 15 Buton decalcifiere

Utilizarea prevăzută

Aparatul trebuie utilizat numai pentru călcarea articolelor de îmbrăcăminte care sunt adecvate pentru călcare conform etichetei de îngrijire. Nu călcați și nu umeziți niciodată hainele în timp ce le purtați.

(A) Umplerea rezervorului de apă (pentru detalii consultați fig. A)

Asigurați-vă că aparatul este scos din priză. Dacă aveți apă extrem de dură, vă recomandăm să utilizați 50% apă de la robinet și 50% apă distilată/demineralizată. Nu utilizați apă de condens de la un uscător de rufe.

B) Punerea în funcțiune

(pentru detalii consultați fig. B)

Înainte de a începe să călcați, urmați cu atenție instrucțiunile de pe eticheta de îngrijire a hainei. Țesăturile cu acest simbol nu se pot călca .

Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după călcarea cu abur, efectuați ultimele mișcări fără abur.

(C) Înainte de prima utilizare

(pentru detalii consultați fig. C)

Când aburul este gata pentru prima dată, vă recomandăm să călcați câteva minute peste o cârpă pentru a evita ca reziduurile de fabricație să vă murdărească hainele.

(D) Setări (pentru detalii consultați fig. D)

eco iCare (4)

Modul eco iCare (4) este ales automat când aparatul este pornit. Este sugerat pentru articole precum lână, poliester și bumbac/in, precum și pentru țesăturile dumneavoastră cele mai delicate precum sintetice, mătase și țesături mixte. Acest mod permite un consum mai mic de energie și apă.

Turbo (3)

Este sugerat pentru articole care necesită un abur mai puternic, precum bumbac gros/in și blugi. Când este selectat, puteți călca timp de 15 minute în această setare de abur.

Funcția jet de abur

Apăsați butonul de abur (8) de două ori în succesiune rapidă. Va exista o emisie continuă de abur timp de câteva secunde. Apăsați butonul de abur încă o dată în timpul emisiei de abur pentru a opri funcția.

Aburire verticală (2)

Modul vertical este conceput pentru a împrăști hainele agățate. Selectați-l manual folosind butonul „Mod” (5), sau se va activa automat când călcați vertical în timp ce vă aflați în orice alt program.

Atenție: aburul este foarte fierbinte. Nu călcați și nu umeziți niciodată hainele în timp ce le purtați.

Certificare ergonomică



Această unitate a fost evaluată și certificată de un Institut de Certificare Ergonomică în toate domeniile ergonomice: Politehnic, Biomedical, Psihosocial (utilizabilitate) și Proces de Proiectare Centrat pe Om, îndeplinind toate cerințele.

Utilizatori reali au fost implicați activ în toate fazele de proiectare a produsului, precum și în procesul de testare de către Ergocert.

Pentru o experiență de călcare fără efort și mai confortabilă:

- Reglați masa de călcat pentru a reduce posturile greșite ale umerilor înainte de a începe sesiunea de călcare. Poziția ideală ar trebui să permită un unghi de 90° pentru cotul dumneavoastră, astfel încât umerii și spatelul să se poată mișca liber.
- Goliți rezervorul de apă înainte de a transporta unitatea și asigurați-vă că nu vă îndoiți excesiv spatelul în timp ce o ridicați.

(E) Oprire automată fier

(pentru detalii consultați fig. E)

Această funcție se activează dacă după 5 minute nu a existat nicio emisie de abur.

- Când fierul este în modul oprire automată, LED-ul eco iCare (4) și LED-ul fierului (7) încep să lumineze intermitent.
- Pentru a continua călcarea, apăsați orice buton și așteptați până când LED-ul fierului (7) este aprins permanent.
- După încă 5 minute fără emisie de abur, fierul și stația de abur se opresc.
- Pentru a reporni, atingeți butonul Pornit/Oprit (1).

(F) Decalcifiere

(pentru detalii consultați fig. F)

Sistemul vă va reaminti să îl decalcificați în mod regulat, independent de tipul de apă utilizat. Decalcifierea poate fi efectuată oricând este necesar, chiar și atunci când nu este indicată de sistem.

Dacă LED-ul memento decalcifiere (6) începe să lumineze intermitent și semnalul acustic pornește în timpul unei sesiuni de călcare, este posibil să continuați călcarea și nu este nevoie să efectuați decalcifierea imediat.

Procedura de decalcifiere poate fi efectuată când sesiunea de călcare s-a încheiat sau data viitoare când aparatul este pornit.

Dacă aparatul este oprit fără a fi efectuat procesul de decalcifiere, LED-ul memento decalcifiere (6) va începe să lumineze intermitent din nou la următoarea pornire.

Dacă nu există alimentare cu abur de la fier și sunt prezente următoarele condiții: LED memento decalcifiere (6) «aprin» și semnal acustic «activ», atunci procesul de decalcifiere va fi obligatoriu de efectuat pentru a continua cu sesiunea de călcare. Apăsați butonul de decalcifiere (15) timp de 2 secunde pentru a începe procesul de decalcifiere și urmați pașii arătați în Fig. F.

Atenție:

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul procesului de decalcifiere.
- Efectuați întotdeauna procesul de decalcifiere cu tava de decalcifiere 2-în-1 (11), pe care o găsiți integrată pe stație.
- Nu întrerupeți procesul ridicând fierul de pe tava de decalcifiere 2-în-1 (11), deoarece apă fierbinte și abur vor ieși din talpă.
- Tava de decalcifiere 2-în-1 (11) poate fi fierbinte și poate conține apă fierbinte; aveți grijă când o mutați și o goliți.

(G) Îngrijire și Curățare (pentru detalii consultați fig. G)

După fiecare sesiune de călcare, scoateți și goliți rezervorul de apă.

Înainte de curățare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul este oprit, scos din priză și s-a răcit complet.

(H) Sistem de blocare și Depozitare (pentru detalii consultați fig. H)

Aparatul este echipat cu un sistem de blocare (10) pentru transport convenabil și depozitare ușoară. Utilizați întotdeauna mânerul unității de bază pentru a ridica și transporta aparatul. Nu utilizați mânerul fierului în acest scop.

Notă: Înainte de transport asigurați-vă că fierul este blocat corespunzător și rezervorul de apă este gol.

- Așezați fierul în bază.
- Pentru a bloca fierul, împingeți glisorul (sistemul de blocare) (10) până auziți un «clic».
- Pentru a debloca fierul, împingeți glisorul (sistemul de blocare) (10) în direcția opusă până auziți un «clic». Fierul va fi eliberat.

Instrucțiuni de depanare

Problemă	Cauză	Soluție
Fierul de călcat nu produce abur.	La începerea sesiunii de călcat, butonul pentru abur (8) nu a fost apăsat suficient de mult timp.	Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru abur (8) până când iese abur. Poate dura până la 30 de secunde până când iese abur.
	Nu este suficientă apă în rezervorul de apă.	Umpleți rezervorul de apă detașabil (9).
	Dacă LED-ul de notificare pentru decalcifiere (6) se aprinde, funcția de abur a fost dezactivată până când efectuați procesul de decalcifiere.	Efectuați procesul de decalcifiere (consultați F Decalcifiere).
Fierul de călcat se încălzește.	Când LED-ul fierului (7) luminează intermitent, fierul se încălzește; în această fază, funcția de abur este dezactivată.	Așteptați până când LED-ul fierului (7) rămâne aprins permanent.
Aparatul s-a oprit.	Modul de oprire automată este activat automat atunci când nu există emisie de abur timp de mai mult de 10 minute.	Atingeți butonul Pornit/Oprit (1) pentru a reporni.
În timpul emisiei de abur, sistemul produce un zgomot de pompare asociat cu vibrații.	Dacă rezervorul de apă detașabil (9) este plin – aceasta este o condiție normală de funcționare.	Nu este necesară nicio acțiune.
	Rezervorul de apă detașabil (9) este gol.	Opriți sistemul, scoateți-l din priză și umpleți rezervorul de apă detașabil (9). Apăsați butonul pentru abur (8) până când iese abur.
Picături de apă ies prin talpă.	Utilizați apă parfumată sau apă din uscătorul de rufe.	Scoateți sistemul din priză. Goliți și clătiți rezervorul de apă detașabil. Umpleți rezervorul de apă detașabil (9) cu apă de la robinet și efectuați procesul de decalcifiere (consultați F Decalcifiere).
În timpul călcării, prin talpă ies particule albe și impurități.	Apa de la robinet este foarte dură.	Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să utilizați 50% apă de la robinet + 50% apă distilată/demineralizată.
	Impuritățile substanțelor chimice prezente în apă s-au depus în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Efectuați procesul de decalcifiere în mod regulat, chiar dacă nu este solicitat de sistem.
Apa curge prin talpă.	Procesul de decalcifiere a fost activat accidental.	Opriți aparatul și scoateți-l din priză. Puneți fierul pe tăvița de decalcifiere 2-în-1 (11), porniți și efectuați complet procesul de decalcifiere (consultați F Decalcifiere).

Prima dată când aparatul este pornit, observați fum/miros.	Unele piese au fost tratate cu etanșant/lubrifiant care se evaporă prima dată când fierul se încălzește.	Acest lucru este normal și va înceta după ce fierul a fost folosit de câteva ori. Dacă fumul/mirosul este încă prezent după oprire și răcire, contactați un service autorizat Braun.
În timpul călcării verticale în modurile eco, iCare și Turbo nu există emisie de abur.	Acest lucru este normal, sistemul este optimizat pentru a utiliza modul Vertical pentru aburire verticală pentru a garanta cele mai bune rezultate.	Nu este necesară nicio acțiune. Apăsăți butonul pentru abur (8) pentru a reîncepe călcarea.
Zgomot de pocnituri de la talpă după decalcifiere.	Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijorați. Este cauzat pur și simplu de evaporarea picăturilor de apă rămase în talpă după procesul de decalcifiere.	După decalcifiere, uscați talpa cu o cârpă așezată pe masa de călcat.
Toate LED-urile luminează intermitent.	Eroare de sistem.	Scoateți sistemul din priză, așteptați 30 de secunde și conectați-l din nou. Dacă problema persistă, scoateți-l imediat din priză și contactați un service autorizat Braun.

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά και πλήρως πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Περιγραφή

- 1 Κουμπί On/Off (Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης)
- 2 Κάθετος ατμός LED
- 3 Turbo LED
- 4 Λυχνία LED eco iCare
- 5 Κουμπί λειτουργίας (Mode)
- 6 Λυχνία LED υπενθύμισης ασφαλάτωσης
- 7 Λυχνία LED σίδερου
- 8 Κουμπί ατμού
- 9 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 10 Σύστημα κλειδώματος
- 11 Δίσκος ασφαλάτωσης 2-σε-1
- 12 Διπλό καλώδιο / Αποθήκευση διπλού καλωδίου
- 13 Βάση σίδερου / Πτέρνα σίδερου
- 14 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 15 Κουμπί ασφαλάτωσης

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σιδέρωμα ρούχων που είναι κατάλληλα για σιδέρωμα σύμφωνα με την ετικέτα φροντίδας. Ποτέ μην σιδερώσετε ή υγραίνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.

(Α) Γέμισμα του δοχείου νερού

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. Α)

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα. Εάν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε 50% νερό βρύσης και 50% απεσταγμένο/απιονισμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε νερό συμπίκνωσης από στεγνωτήριο ρούχων.

(Β) Θέση σε λειτουργία

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. Β)

Πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες στην ετικέτα φροντίδας του ρούχου. Υφάσματα με αυτό το σύμβολο δεν σιδερώνονται .

Για καλύτερα αποτελέσματα σιδερώματος, μετά το σιδέρωμα με ατμό, πραγματοποιήστε τα τελευταία περάσματα χωρίς ατμό.

(C) Πριν από την πρώτη χρήση

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. C)

Όταν ο ατμός είναι έτοιμος για πρώτη φορά, συνιστούμε να σιδερώσετε για λίγα λεπτά πάνω σε ένα πανί για να αποφύγετε υπολείμματα κατασκευής που μπορεί να λερώσουν τα ρούχα σας.

(D) Ρυθμίσεις

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. D)

eco iCare (4)

Η λειτουργία eco iCare (4) επιλέγεται αυτόματα όταν η συσκευή ενεργοποιείται. Προτείνεται για

ρούχα όπως μαλλί, πολυεστέρας και βαμβάκι/λινό, καθώς και για τα πιο ευαίσθητα υφάσματά σας όπως συνθετικά, μετάξι και ανάμεικτα υφάσματα. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει λιγότερη κατανάλωση ενέργειας και νερού.

Turbo (3)

Προτείνεται για ρούχα που χρειάζονται πιο ισχυρό ατμό, όπως χοντρό βαμβάκι/λινό και τζιν. Όταν επιλεγεί, μπορείτε να σιδερώσετε για 15 λεπτά σε αυτή τη ρύθμιση ατμού.

Λειτουργία Βολής ατμού

Πατήστε το κουμπί ατμού (8) δύο φορές γρήγορα διαδοχικά. Θα υπάρξει συνεχής εκπομπή ατμού για λίγα δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί ατμού άλλη μια φορά κατά τη διάρκεια της εκπομπής ατμού για να σταματήσετε τη λειτουργία.

Κάθετος ατμός (2)

Η κάθετη λειτουργία έχει σχεδιαστεί για να φρεσκάρει κρεμασμένα ρούχα. Επιλέξτε την χειροκίνητα χρησιμοποιώντας το κουμπί 'Mode' (5), ή θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν σιδερώνετε κάθετα ενώ βρίσκεστε σε οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα.

Προσοχή: ο ατμός είναι πολύ καυτός. Ποτέ μην σιδερώνετε ή υγραίνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.

Εργονομική πιστοποίηση



Αυτή η μονάδα έχει αξιολογηθεί και πιστοποιηθεί από Ινστιτούτο Πιστοποίησης Εργονομίας σε όλους τους εργονομικούς τομείς: Πολυτεχνικό, Βιοϊατρικό, Ψυχοκοινωνικό (χρηστικότητα) και Διαδικασία Σχεδιασμού με Επίκεντρο τον Άνθρωπο, πληρώντας όλες τις απαιτήσεις.

Πραγματικοί χρήστες έχουν εμπλακεί ενεργά σε όλες τις φάσεις του σχεδιασμού του προϊόντος καθώς και στη διαδικασία δοκιμών από την Ergocert.

Για μια αβίαστη και πιο άνετη εμπειρία σιδερώματος:

- Ρυθμίστε τη σιδερώστρα σας για να μειώσετε την κακή στάση των ώμων πριν ξεκινήσετε τη συνεδρία σιδερώματος. Η ιδανική θέση θα πρέπει να επιτρέπει γωνία 90° για τον αγκώνα σας ώστε οι ώμοι και η πλάτη σας να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Αδειάστε το δοχείο νερού πριν μεταφέρετε τη μονάδα και βεβαιωθείτε ότι δεν λυγίζετε υπερβολικά την πλάτη σας ενώ την σηκώνετε.

(Ε) Αυτόματη απενεργοποίηση σίδηρου (Auto-Off)

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. Ε)

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται εάν μετά από 5 λεπτά δεν υπάρξει εκπομπή ατμού.

- Όταν το σίδερο βρίσκεται στη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, η λυχνία LED eco iCare (4) και η λυχνία LED σίδηρου (7) αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- Για να συνεχίσετε το σιδέρωμα, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί και περιμένετε μέχρι η λυχνία LED σίδηρου (7) να είναι μόνιμα αναμμένη.
- Μετά από επιπλέον 5 λεπτά χωρίς εκπομπή ατμού, το σίδερο και ο σταθμός ατμού απενεργοποιούνται.
- Για επανεκκίνηση, αγγίξτε το κουμπί On/Off (1).

(F) Αφαλάτωση

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. F)

Το σύστημα θα σας υπενθυμίζει να κάνετε αφαλάτωση τακτικά ανεξάρτητα από τον τύπο νερού που χρησιμοποιείται. Η αφαλάτωση μπορεί να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή χρειαστεί ακόμα και όταν δεν υποδεικνύεται από το σύστημα.

Εάν η λυχνία LED υπενθύμισης αφαλάτωσης (6) αρχίσει να αναβοσβήνει και το ακουστικό σήμα ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια μιας συνεδρίας σιδερώματος, είναι δυνατό να συνεχίσετε το σιδέρωμα και δεν χρειάζεται να εκτελέσετε την αφαλάτωση αμέσως.

Η διαδικασία αφαλάτωσης μπορεί να πραγματοποιηθεί όταν η συνεδρία σιδερώματος έχει ολοκληρωθεί ή την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί η συσκευή.

Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί χωρίς να έχει εκτελεστεί η διαδικασία αφαλάτωσης, η λυχνία LED υπενθύμισης αφαλάτωσης (6) θα αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά όταν ενεργοποιηθεί την επόμενη φορά.

Εάν δεν υπάρχει παροχή ατμού από το σίδερο και υπάρχουν οι ακόλουθες συνθήκες: λυχνία LED υπενθύμισης αφαλάτωσης (6) «αναμμένη» και ακουστικό σήμα «ενεργό», τότε η διαδικασία αφαλάτωσης θα είναι υποχρεωτική για να προχωρήσετε στη συνεδρία σιδερώματος. Πατήστε το κουμπί αφαλάτωσης (15) για 2 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης και ακολουθήστε τα βήματα που φαίνονται στην Εικ. F.

Προσοχή:

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.
- Εκτελείτε πάντα τη διαδικασία αφαλάτωσης με τον δίσκο αφαλάτωσης 2-σε-1 (11), που θα βρείτε ενσωματωμένο στον σταθμό.
- Μην διακόπτετε τη διαδικασία σηκώνοντας το σίδερο από τον δίσκο αφαλάτωσης 2-σε-1 (11), καθώς καυτό νερό και ατμός θα βγουν από την πλάκα.
- Ο δίσκος αφαλάτωσης 2-σε-1 (11) μπορεί να είναι καυτός και να περιέχει καυτό νερό. προσέχετε κατά τη μετακίνηση και το άδειασμά του.

(G) Φροντίδα και Καθαρισμός

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. G)

Μετά από κάθε συνεδρία σιδερώματος αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού.

Πριν τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, αποσυνδεδεμένη από την πρίζα και έχει κρυώσει εντελώς.

(H) Σύστημα κλειδώματος και Αποθήκευση

(για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην εικ. H)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα κλειδώματος (10) για άνετη μεταφορά και εύκολη αποθήκευση.

ση. Χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή της μονάδας βάσης για να σηκώσετε και να μεταφέρετε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή του σίδηρου για αυτό το σκοπό.

Σημείωση: Πριν τη μεταφορά βεβαιωθείτε ότι το σίδερο είναι σωστά κλειδωμένο και το δοχείο νερού είναι άδειο.

- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση.
- Για να κλειδώσετε το σίδερο, σπρώξτε τον ολισθητήρα (σύστημα κλειδώματος) (10) μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ».
- Για να ξεκλειδώσετε το σίδερο, σπρώξτε τον ολισθητήρα (σύστημα κλειδώματος) (10) προς την αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». Το σίδερο θα απελευθερωθεί.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	Κατά την έναρξη του σιδερώματος, το κουμπί ατμού (8) δεν έχει πατηθεί για αρκετή ώρα.	Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ατμού (8) μέχρι να βγει ατμός. Μπορεί να χρειαστούν έως και 30 δευτερόλεπτα μέχρι να βγει ατμός.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.	Γεμίστε το αφαιρούμενο δοχείο νερού (9).
	Εάν ανάψει η LED υπενθύμισης ασφαλάτωσης (6), η λειτουργία ατμού έχει απενεργοποιηθεί μέχρι να εκτελέσετε τη διαδικασία ασφαλάτωσης.	Εκτελέστε τη διαδικασία ασφαλάτωσης (βλ. ενότητα F Ασφαλάτωση).
Το σίδερο θερμαίνεται.	Όταν η LED του σίδηρου (7) αναβοσβήνει, το σίδερο θερμαίνεται. Κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης, η λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη.	Περιμένετε μέχρι η LED του σίδηρου (7) να ανάψει σταθερά.
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης (auto-off) ενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν υπάρχει εκπομπή ατμού για περισσότερο από 10 λεπτά.	Αγγίξτε το κουμπί On/Off (1) για επανεκκίνηση.
Κατά την εκπομπή ατμού, το σύστημα παράγει έναν θόρυβο άντλησης που συνοδεύεται από δονήσεις.	Εάν το αφαιρούμενο δοχείο νερού (9) είναι γεμάτο – αυτό είναι μια φυσιολογική κατάσταση λειτουργίας.	Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
	Το αφαιρούμενο δοχείο νερού (9) είναι άδειο.	Απενεργοποιήστε το σύστημα, βγάλτε το από την πρίζα και γεμίστε το αφαιρούμενο δοχείο νερού (9). Πιέστε το κουμπί ατμού (8) μέχρι να βγει ατμός.

Σταγονίδια νερού βγαίνουν από την πλάκα.	Χρησιμοποιείτε αρωματισμένο νερό ή νερό από στεγνωτήριο ρούχων.	Βγάλτε το σύστημα από την πρίζα. Αδειάστε και ξεπλύνετε το αφαιρούμενο δοχείο νερού. Γεμίστε το δοχείο (9) με νερό βρύσης και εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης (βλ. ενότητα F Αφαλάτωση).
Κατά το σιδέρωμα βγαίνουν λευκά σωματίδια και ακαθαρσίες από την πλάκα.	Το νερό της βρύσης είναι πολύ σκληρό.	Εάν το νερό της βρύσης είναι σκληρό, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε 50% νερό βρύσης + 50% απεσταγμένο/απιονισμένο νερό.
	Ακαθαρσίες χημικών που υπάρχουν στο νερό έχουν επικαθήσει στις οπές ατμού και/ή στην πλάκα.	Εκτελείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τακτικά, ακόμα κι αν δεν απαιτείται από το σύστημα.
Νερό τρέχει από την πλάκα.	Η διαδικασία αφαλάτωσης ενεργοποιήθηκε κατά λάθος.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα. Τοποθετήστε το σίδερο στον δίσκο αφαλάτωσης 2-σε-1 (11), ενεργοποιήστε το και εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης πλήρως (βλ. ενότητα F Αφαλάτωση).
Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται η συσκευή, παρατηρείτε καπνό / μυρωδιά.	Κάποια εξαρτήματα έχουν επεξεργαστεί με μονωτικό / λιπαντικό, το οποίο εξατμίζεται την πρώτη φορά που θερμαίνεται το σίδερο.	Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει αφού το σίδερο χρησιμοποιηθεί μερικές φορές. Εάν ο καπνός/μυρωδιά παραμένει μετά την απενεργοποίηση και την ψύξη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Braun.
Κατά το κάθετο σιδέρωμα σε λειτουργία eco, iCare και Turbo δεν υπάρχει εκπομπή ατμού.	Αυτό είναι φυσιολογικό, το σύστημα είναι βελτιστοποιημένο να χρησιμοποιεί τη λειτουργία Vertical για κάθετο άπτισμα ώστε να εγγυάται τα καλύτερα αποτελέσματα.	Δεν απαιτείται ενέργεια. Πατήστε το κουμπί ατμού (8) για να ξεκινήσετε ξανά το σιδέρωμα.
Ήχος τριξίματος από την πλάκα μετά την αφαλάτωση.	Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν συντρέπει λόγο ανησυχίας. Προκαλείται απλώς από την εξάτμιση των σταγόνων νερού που παραμένουν στην πλάκα μετά τη διαδικασία αφαλάτωσης.	Μετά την αφαλάτωση, στεγνώστε την πλάκα με ένα πανί τοποθετημένο πάνω στη σιδερώστρα.
Όλες οι ενδείξεις LED αναβοσβήνουν.	Σφάλμα συστήματος.	Βγάλτε το σύστημα από την πρίζα, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και συνδέστε το ξανά. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αποσυνδέστε το αμέσως και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Braun.

Қазақша

Қолданыс алдында

Құрылғыны қолданбай тұрып, нұсқауларды толығымен мұқият оқып шығыңыз.

Сипаттамасы

- 1 Қосу/өшіру түймесі
- 2 Бүмен тігінен үтіктеу LED
- 3 Турбо LED
- 4 eco iCare жарықдиоды
- 5 Режим түймесі
- 6 Қақтан тазарту еске салғышының жарықдиоды
- 7 Үтік жарықдиоды
- 8 Бу түймесі
- 9 Алынбалы су сауыты
- 10 Бекіту жүйесі
- 11 "2-еуі 1-еуінде" қақтан тазарту сауыты
- 12 Қосарлы сым/қосарлы сымды сақтау орны
- 13 Үтік тұғыры/үтік тірегі
- 14 Қуат сымы
- 15 Қақтан тазарту түймесі

Қолданылу мақсаты

Бұл аспапты күтіп ұстау заттаңбасына сәйкес үтіктеуге жарайтын киім-кешекті ғана үтіктеу үшін пайдалану керек. Киіп жүрген киімді ешқашан үтіктеуге немесе булауға болмайды.

(А) Су сауытына су құю

(мәліметтерді А суретінен қараңыз)

Аспаптың электр розеткасынан суырылғанын тексеріңіз. Су тым кермек болса, 50% құбыр суы мен 50 % тазартылған суды/минералсыздандырылған суды пайдалануға кеңес береміз. Кір кептіретін машинада жиналған суды қолданбаңыз.

(В) Пайдалануды бастау

(мәліметтерді В суретінен қараңыз)

Үтіктеуді бастамас бұрын киімді күтіп ұстау бойынша нұсқауларды зейін қойып оқыңыз.  таңбасы бар маталарды үтіктеуге болмайды. Үтіктеу нәтижесі барынша жақсы болуы үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы бірнеше рет үтікпен бусыз басыңыз.

(С) Бірінші рет қолданар

алдында (мәліметтерді С суретінен қараңыз)

Бірінші рет бу дайын болғанда, киімді үтіктің зауыттан қалып қойған қалдықтары былғамауы үшін, бірнеше минут бір шүберекті үтіктеуді ұсынамыз.

(D) Параметрлер

(мәліметтерді D суретінен қараңыз)

eco iCare (4)

Аспап токқа қосылған кезде, eco iCare режимі (4) автоматты түрде таңдалады. Жүн, полиэстер мен мақта/зығыр сияқты матадан тігілген киімдер, сондай-ақ синтетика, жібек және аралас мата сияқты ең нәзік маталар үшін ұсынылады. Бұл режим қуат пен суды азырақ жұмсауға мүмкіндік береді.

Турбо (3)

Күшті буды қажет ететін мақта/зығыр және джинс сияқты материалдардан жасалған киімдерді үтіктеуге қолайлы. Таңдағаннан кейін осы бу параметрінде 15 минут бойы үтіктеуге болады.

Қарқынды бу жіберу функциясы

Бу түймесін (8) қатарынан екі рет жылдам басыңыз. Бірнеше секунд үздіксіз бу шығарылады. Функцияны тоқтату үшін бу шығару барысында бу түймесін тағы бір рет басыңыз.

Бумен тігінен үтіктеу (2)

Тік режим ілініп тұрған киімдерді жаңартуға арналған. Оны "Режим" түймесімен (5) қолмен таңдаңыз немесе кез келген басқа бағдарламада тігінен үтіктеген кезде, ол автоматты түрде іске қосылады.

Абайлаңыз: бу өте ыстық болады. Киіп жүрген киімді ешқашан үтіктеуге немесе булауға болмайды.

Эргономикалық тұрғыдан сертификаттау



Бұл құрылғы Эргономикалық сертификаттау институтында барлық эргономикалық салалар бойынша бағаланды: Барлық талаптарға сай келетін политехникалық, биомедициналық, психоәлеуметтік (пайдалануға ыңғайлы) және адамға бағдарланған жобалау процесі. Аспапты жобалаудың барлық кезеңіне, соның ішінде Ergocert сынақтан өткізу процесіне нақты тұтынушылар белсенді түрде қатысты. Ыңғайлы әрі жайлы үтіктеу үшін үтіктеу әрекеті:

- Үтіктеуге кіріспей тұрып, иыққа ыңғайсыз болмауы үшін, үтіктеу тақтасын бойыңызға сай реттеңіз. Ыңғайлы қалып иықтарыңыз бен арқаңыз еркін қозғалатындай, шынтағыңыз үшін 90° бұрышқа мүмкіндік беретіндей болуы керек.
- Құрылғыны тасымалдау алдында су сауытын босату керек, ал оны көтерген кезде арқаңызды тым қатты шалқайтпаңыз.

(E) Үтікті авто-өшіру

(мәліметтерді E суретінен қараңыз)

Бу шықпағанына 5 минуттан астам уақыт өткен кезде, осы функция іске қосылады.

- Үтік авто-өшу режимінде тұрғанда, eco iCare жарықдиоды (4) және үтік жарықдиоды (7) жыпылықтай бастайды.
- Үтіктеуді жалғастыру үшін кез келген түймені басыңыз да, үтік жарықдиоды (7) үздіксіз жанғанша күтіңіз.
- Бу шығармастан тағы 5 минут өткенде, үтік пен бу станциясы ажырайды.
- Қайта бастау үшін қосу/өшіру түймесін (1) түртіңіз.

(F) Қақтан тазарту

(мәліметтерді F суретінен қараңыз)

Қандай судың пайдаланылатынына қарамастан, жүйе оны үнемі қақтан тазартып отыру керектігін есіңізге салады. Жүйе тарапынан көрсетілмесе де, қақтан тазартуды керек болғанда кез келген уақытта іске асыруға болады.

Үтіктеу барысында қақтан тазарту еске салғышының жарықдиоды (6) жыпылықтай бастаса және дыбыстық сигнал естілсе, үтіктеуді жалғастыруға болады, ал қақтан тазартуды дереу іске асыру міндетті емес.

Қақтан тазарту процедурасын үтіктеуді аяқтағаннан кейін немесе аспапты келесі жолы токқа қосқан кезде іске асыруға болады.

Қақтан тазарту процесін орындамай аспапты токтан суырып қойса, келесі жолы токқа қосқан кезде қақтан тазарту еске салғышының жарықдиоды (6) қайта жыпылықтай бастайды.

Үтіктен бу шықпаса және мынадай жағдайлар болса: қақтан тазарту еске салғышының жарықдиоды (6) қосулы және дыбыстық сигнал іске қосылса, үтіктеуді жалғастыру үшін міндетті түрде қақтан тазарту керек. Қақтан тазартуды бастау үшін қақтан тазарту түймесін (15) 2 секунд басыңыз да, F суретінде көрсетілген қадамдарды орындаңыз.

Абайлаңыз:

- Қақтан тазарту барысында аспапты назардан тыс қалдыруға болмайды.
- Қақтан тазарту процесін үнемі станцияға өндірілген "2-еуі 1-еуінде" қақтан тазарту сауытымен (11) орындаңыз.
- Үтікті "2-еуі 1-еуінде" қақтан тазарту сауытынан (11) жоғары көтеру арқылы тазартуды үзуге болмайды, себебі үтіктің табанынан ыстық су мен бу шығуы мүмкін.
- "2-еуі 1-еуінде" қақтан тазарту сауыты (11)

ыстық болуы мүмкін және онда ыстық су болады, оны қозғаған және босатқан кезде сақ болыңыз.

(G) Күтіп ұстау және тазалау
(мәліметтерді G суретінен қараңыз)

Әр кез үтіктеп болғаннан кейін су сауытын алыңыз да, босатыңыз.

Тазалар алдында үнемі құрылғының өшіріліп, қуат көзінен ажыратылып, толық суығанына көз жеткізіп алыңыз.

(H) Бекіту жүйесі және сақтау
(мәліметтерді H суретінен қараңыз)

Тасымалдауға ыңғайлы әрі сақтауға оңай болуы үшін, аспап бекіту жүйесімен (10) жабдықталған. Аспапты көтеру және тасымалдау үшін үнемі негізгі құрылғы тұтқасын қолданыңыз. Бұл мақсатта үтік тұтқасын қолданбаңыз.

Ескерте: Тасымалдаудан бұрын үтіктің дұрыс бекітілгеніне және су сауытының бос екеніне көз жеткізіңіз.

- Үтікті табанға қойыңыз.
- Үтікті бекіту үшін сырғақты (бекіту жүйесі) (10) "сырт" еткен дыбыс естілгенше итеріңіз.
- Үтікті бекітуден алу үшін сырғақты (бекіту жүйесі) (10) "сырт" еткен дыбыс естілгенше қарама-қарсы бағытта итеріңіз. Үтік

Ақауларды жою нұсқаулығы

Ақаулық	Себебі	Шешімі
Үтіктен ешқандай бу шықпайды.	Үтіктеу сеансын бастаған кезде бу түймесі жеткілікті уақытқа басылмаған	Бу түймесін (8) бу шыққанша басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін уақыт кетуі мүмкін.
	Су сауытындағы судың мөлшері жеткіліксіз.	Алынбалы су сауытына (9) су құйыңыз.
	Қақтан тазарту еске салғышының жарықдиоды (6) қосылса, қақтан тазарту іске асырылмай тұрып бу функциясы өшірілген.	Қақтан тазарту процесін орындаңыз (F "Қақтан тазарту" бөлімін қараңыз).
	Үтік қызып кетеді.	Үтік жарықдиоды (7) жыпылықтап тұрғанда, үтік қызады; осы кезде бу функциясы өшеді. Үтік жарықдиоды (7) үздіксіз жанғанша күтіңіз.
Аспап токтан ажырап қалды.	10 минуттан астам уақыт бу шықпаған кезде, авто-өшу режимі автоматты түрде іске қосылады.	Қайтадан іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін (1) түртіңіз.

Бу шығып жатқан кезде, жүйеден дірілге байланысты сорғы дыбысы шығады.	Алынбалы су сауыты	Ештеңе істеудің керегі жоқ.
	(9) толса, бұл — қалыпты жұмыс күйі.	Жүйені өшіріп, қуат көзінен ажыратып, алынбалы су сауытын (9) толтырыңыз. Бу шыққанша, бу түймесін (8) басып тұрыңыз.
Үтік табанынан су тамшылары шығады.	Сіз хош иісті суды немесе кептіргіш барабан суын пайдаланудасыз.	Жүйені тоқтан ажыратыңыз. Су сауытын босатып, шайыңыз. Алынбалы су сауытына (9) құбыр суынан құйып, қақтан тазарту процесін орындаңыз (F "Қақтан тазарту" бөлімін қараңыз).
Үтіктеу барысында үтік табанынан ақ түйіршіктер мен қоқсық шығады.	Құбыр суы тым кермек.	Құбыр суы кермек болса, 50% құбыр суы мен 50% тазартылған суды/минералсыздандырылған суды пайдалануға кеңес береміз
	Судағы химиялық заттектердің қоқсығы бу шығатын тесіктерге және/немесе үтіктің табанына шөгеді.	Жүйе тарапынан талап етілмесе де, қақтан тазарту процедурасын үнемі орындаңыз.
Үтік табанынан су шашырайды.	Қақтан тазарту процедурасы кездейсоқ іске қосылып кеткен.	Аспапты өшіріп, розеткадан ашасын суырыңыз. Үтікті "2-еуі 1-еуінде" қақтан тазарту сауытына (11) қойып, тоққа қосып, қақтан тазарту процесін толықтай орындаңыз (F "Қақтан тазарту" бөлімін қараңыз).
Аспапты алғаш рет тоққа жалғаған кезде, түтін / иіс шыққаны байқалады	Үтіктің кейбір бөлшектері тығыздағыш материалмен/маймен өңделген, сондықтан үтік бірінші рет қызғанда, сол заттар буланып шығады.	Бұл қалыпты жағдай және үтік бірнеше рет қолданылғаннан кейін тоқтайды. Аспап өшіп, суығаннан кейін де түтін/иіс шықса, өкілетті Braun тұтынушыларға қызметі көрсету орталығына хабарласыңыз.
есо iCare және турбо режимінде тігінен үтіктеген кезде бу шықпайды.	Бұл — қалыпты жағдай, жүйе ең жақсы нәтижені қамтамасыз ету үшін тік режимді тігінен буландыру үшін қолдануға оңтайландырылған.	Ештеңе істеудің керегі жоқ. Үтіктеуді қайтадан бастау үшін бу түймесін (8) басыңыз.
Қақтан тазартқаннан кейін, үтік табанынан тырсылдаған дыбыс шығады.	Бұл — қалыпты жағдай, оған алаңдаудың қажеті жоқ. Бұл жай ғана қақтан тазартқаннан кейін үтік табанында қалған су тамшыларының булануынан пайда болған дыбыс.	Қақтан тазартқаннан кейін, үтіктеу тақтасына қойылған шүберекпен табанды құрғатыңыз
Жарықдиодтардың барлығы жыпылықтап тұр.	Жүйе қателігі.	Жүйені қуат көзінен ажыратыңыз да, 30 минут күтіп, қуат көзіне қайта қосыңыз. Егер бұл мәселе әлі де шешілмесе, үтікті дереу қуат көзінен ажыратып, Braun тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Русский

Перед использованием

Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите инструкции перед использованием прибора.

Описание

- 1 Кнопка Вкл/Выкл
- 2 Вертикальное отпаривание LED

- 3 Турбо (Turbo) LED
- 4 Светодиод есо iCare
- 5 Кнопка режима (Mode)
- 6 Светодиод напоминания о декальцинации
- 7 Светодиод утюга
- 8 Кнопка подачи пара
- 9 Съёмный резервуар для воды
- 10 Система фиксации
- 11 Лоток для удаления накипи 2-в-1

- 12 Двойной шнур / Отсек для хранения двойного шнура
- 13 Подставка для утюга / Пятка утюга
- 14 Шнур питания
- 15 Кнопка удаления накипи

Назначение

Прибор следует использовать только для глажения одежды, пригодной для глажения в соответствии с этикеткой по уходу. Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, когда она надета на вас.

(А) Наполнение резервуара для воды (подробности см. на рис. А)

Убедитесь, что прибор отключен от сети. Если у вас очень жесткая вода, мы рекомендуем использовать 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной/деминерализованной воды. Не используйте конденсат из сушильной машины.

(В) Начало эксплуатации (подробности см. на рис. В)

Перед началом глажения внимательно следуйте инструкциям на этикетке одежды. Ткани с этим символом гладить нельзя.

Для достижения наилучших результатов глажения, после глажения с паром, выполните последние движения без пара.

(С) Перед первым использованием (подробности см. на рис. С)

Когда пар будет готов в первый раз, мы рекомендуем прогладить тряпку в течение нескольких минут, чтобы избежать загрязнения вашей одежды производственными остатками.

(D) Настройки

(подробности см. на рис. D)

eco iCare (4)

Режим eco iCare (4) выбирается автоматически при включении прибора. Он рекомендуется для таких тканей, как шерсть, полиэстер и хлопок/лен, а также для ваших самых деликатных тканей, таких как синтетика, шелк и смешанные ткани. Этот режим обеспечивает меньшее потребление электроэнергии и воды.

Turbo (3)

Рекомендуется для одежды, требующей более мощного пара, такой как плотный хлопок/лен и джинсы. При выборе этого режима пара можно гладить в течение 15 минут.

Функция парового удара

Нажмите кнопку подачи пара (8) дважды быстро подряд. В течение нескольких секунд будет про-

исходить непрерывная подача пара. Нажмите кнопку подачи пара еще раз во время подачи пара, чтобы остановить функцию.

Вертикальное отпаривание (2)

Вертикальный режим предназначен для освежения висящей одежды. Выберите его вручную с помощью кнопки «Режим» (5), или он активируется автоматически, когда вы гладите вертикально, находясь в любой другой программе.

Осторожно: пар очень горячий. Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, когда она надета на вас.

Эргономическая сертификация



Этот прибор был оценен и сертифицирован Институтом сертификации эргономики во всех эргономических областях: Политехнической, Биомедицинской, Психосоциальной (удобство использования) и Процессе проектирования, ориентированном на челове-

ка, выполняя все требования.

Реальные пользователи активно участвовали во всех фазах проектирования продукта, а также в процессе тестирования Ergocert.

Для легкого и более комфортного глажения:

- Отрегулируйте гладильную доску, чтобы уменьшить неправильное положение плеч перед началом сеанса глажения. Идеальное положение должно обеспечивать угол 90° для вашего локтя, чтобы плечи и спина могли двигаться свободно.
- Опустошите резервуар для воды перед транспортировкой прибора и следите за тем, чтобы не слишком сильно сгибать спину при его подъеме.

(E) Автоотключение утюга

(подробности см. на рис. E)

Эта функция активируется, если через 5 минут не было подачи пара.

- Когда утюг находится в режиме автоотключения, светодиод eco iCare (4) и светодиод утюга (7) начинают мигать.
- Чтобы продолжить глажение, нажмите любую кнопку и подождите, пока светодиод утюга (8) не загорится постоянно.
- Через еще 5 минут без подачи пара утюг и паровая станция выключаются.
- Для перезапуска коснитесь кнопки Вкл/Выкл (1).

(F) Удаление накипи

(подробности см. на рис. F)

Система будет напоминать вам о необходимости регулярного удаления накипи независимо от типа используемой воды. Удаление накипи можно вы-

полнять в любое необходимое время, даже если система этого не указывает.

Если светодиод напоминания о декальцинации (6) начинает мигать и включается звуковой сигнал во время сеанса глажения, можно продолжить глажение, и нет необходимости выполнять удаление накипи немедленно.

Процедуру удаления накипи можно выполнить после окончания сеанса глажения или при следующем включении прибора.

Если прибор выключен без выполнения процесса удаления накипи, светодиод напоминания о декальцинации (6) снова начнет мигать при следующем включении.

Если нет подачи пара из утюга и присутствуют следующие условия: светодиод напоминания о декальцинации (6) «горит» и звуковой сигнал «активен», то выполнение процесса удаления накипи будет обязательным для продолжения сеанса глажения. Нажмите кнопку удаления накипи (15) в течение 2 секунд, чтобы запустить процесс удаления накипи, и следуйте шагам, показанным на Рис. F.

Осторожно:

- Не оставляйте прибор без присмотра во время процесса удаления накипи.
- Всегда выполняйте процесс удаления накипи с лотком для удаления накипи 2-в-1 (11), который встроен в станцию.
- Не прерывайте процесс, поднимая утюг с лотка для удаления накипи 2-в-1 (11), так как из подошвы выйдет горячая вода и пар.
- Лоток для удаления накипи 2-в-1 (11) может быть горячим и содержать горячую воду;

будьте осторожны при его перемещении и опорожнении.

(G) Уход и очистка

(подробности см. на рис. G)

После каждого сеанса глажения снимайте и опорожняйте резервуар для воды.

Перед очисткой всегда убедитесь, что прибор выключен, отключен от сети и полностью остыл.

(H) Система фиксации и Хранение

(подробности см. на рис. H)

Прибор оснащен системой фиксации (10) для удобной транспортировки и легкого хранения. Всегда используйте ручку базового блока для подъема и транспортировки прибора. Не используйте для этой цели ручку утюга.

Примечание: Перед транспортировкой убедитесь, что утюг надежно зафиксирован, а резервуар для воды пуст.

- Установите утюг на базу.
- Чтобы зафиксировать утюг, сдвиньте ползунок (система фиксации) (10), пока не услышите «щелчок».
- Чтобы разблокировать утюг, сдвиньте ползунок (система фиксации) (10) в противоположном направлении, пока не услышите «щелчок». Утюг будет освобожден.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Утюг не вырабатывает пар.	В начале глажения кнопка подачи пара (8) удерживалась недостаточно долго.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара (8), пока не пойдет пар. Подача пара может занять до 30 секунд.
	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните съемный резервуар для воды (9).
	Если загорелся светодиод напоминания об очистке от накипи (6), функция подачи пара отключается до выполнения процесса очистки.	Выполните процесс очистки от накипи (см. раздел F Очистка от накипи).
Утюг нагревается.	Если светодиод утюга (7) мигает, утюг нагревается; в этой фазе функция пара отключена.	Подождите, пока светодиод утюга (7) не начнет гореть постоянно.

Устройство выключилось.	Режим автоотключения активируется автоматически, если подача пара отсутствует более 10 минут.	Нажмите кнопку Вкл./Выкл. (1) для перезапуска.
Во время подачи пара система издает звук работы насоса, сопровождаемый вибрацией.	Если съемный резервуар для воды (9) полон – это нормальное рабочее состояние.	Никаких действий не требуется.
	Съемный резервуар для воды (9) пуст.	Выключите систему, отсоедините от сети и наполните съемный резервуар для воды (9). Нажмите кнопку подачи пара (8), пока не пойдет пар.
Из подошвы выходят капли воды.	Вы используете парфюмированную воду или воду из сушильной машины.	Отключите систему от сети. Опустошите и промойте съемный резервуар. Наполните съемный резервуар (9) водопроводной водой и выполните очистку от накипи (см. раздел F Очистка от накипи).
Во время глажения из подошвы выходят белые частицы и загрязнения.	Ваша водопроводная вода очень жесткая.	Если у вас жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь: 50% водопроводной воды + 50% дистиллированной/деминерализованной воды.
	Примеси химических веществ, присутствующие в воде, отложились в отверстиях для пара и/или на подошве.	Регулярно выполняйте процесс очистки от накипи, даже если система этого не требует.
Вода выливается из подошвы.	Процесс очистки от накипи был активирован случайно.	Выключите прибор и отсоедините от сети. Поставьте утюг на поддон для удаления накипи «2 в 1» (11), включите и выполните процесс очистки полностью (см. раздел F Очистка от накипи).
При первом включении прибора вы заметили дым / запахи.	Некоторые детали были обработаны герметиком / смазкой, которые испаряются при первом нагреве утюга.	Это нормально и прекратится после нескольких использований утюга. Если дым/запах сохраняются после выключения и остывания, обратитесь в авторизованный сервисный центр Braun.
При вертикальном глажении в режимах eco, iCare и Turbo пар не подается.	Это нормально, система оптимизирована для использования режима Vertical для вертикального отпаривания, чтобы гарантировать наилучшие результаты.	Никаких действий не требуется. Нажмите кнопку подачи пара (8), чтобы возобновить глажение.
Треск в подошве после очистки от накипи.	Это нормально и не должно вызывать беспокойства. Это вызвано испарением капель воды, оставшихся в подошве после процесса очистки.	После очистки от накипи протрите подошву тканью, положенной на гладильную доску.
Все светодиоды мигают.	Системная ошибка.	Отключите систему от сети, подождите 30 секунд и включите снова. Если проблема сохраняется, немедленно отключите прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Braun.

Українська

Перед використанням

Будь ласка, уважно та повністю прочитайте інструкції перед використанням приладу.

Опис

- 1 Кнопка Увімк./Вимк.
- 2 Вертикальне відпарювання
- 3 Турбо (Turbo)
- 4 Світлодіод есо iCare
- 5 Кнопка режиму (Mode)
- 6 Світлодіод нагадування про видалення накипу
- 7 Світлодіод праски
- 8 Кнопка пари
- 9 Знімний резервуар для води
- 10 Система фіксації
- 11 Лоток для видалення накипу 2-в-1
- 12 Подвійний шнур / Відсік для зберігання подвійного шнура
- 13 Підставка для праски / П'ята праски
- 14 Шнур живлення
- 15 Кнопка видалення накипу

Призначення

Прилад слід використовувати лише для прасування одягу, придатного для прасування відповідно до етикетки по догляду. Ніколи не прасуйте та не відпарюйте одяг, коли він одягнений на вас.

(А) Наповнення резервуара для води (деталі див. на рис. А)

Переконайтеся, що прилад відключений від мережі. Якщо у вас дуже жорстка вода, ми рекомендуємо використовувати 50% водопровідної води та 50% дистильованої/демінералізованої води. Не використовуйте конденсат із сушильної машини.

(В) Початок експлуатації

(деталі див. на рис. В)

Перед початком прасування уважно дотримуйтесь інструкцій на етикетці одягу. Тканини з цим символом прасувати не можна .

Для досягнення найкращих результатів прасування, після прасування з парою, виконайте останні рухи без пари.

(С) Перед першим використанням (деталі див. на рис. С)

Коли пара буде готова вперше, ми рекомендуємо пропрасувати ганчірку протягом декількох хвилин, щоб уникнути забруднення вашого одягу виробничими залишками.

D) Налаштування

(деталі див. на рис. D)

есо iCare (4)

Режим есо iCare (4) вибирається автоматично при увімкненні приладу. Він рекомендується для таких тканин, як вовна, поліестер та бавовна/льон, а також для ваших найделікатніших тканин, таких як синтетика, шовк та змішані тканини. Цей режим забезпечує менше споживання електроенергії та води.

Turbo (3)

Рекомендується для одягу, що потребує більш потужної пари, такої як щільна бавовна/льон та джинси. При виборі цього режиму пари можна прасувати протягом 15 хвилин.

Функція парового удару

Натисніть кнопку пари (8) двічі швидко поспіль. Протягом декількох секунд відбуватиметься безперервна подача пари. Натисніть кнопку пари ще раз під час подачі пари, щоб зупинити функцію.

Вертикальне відпарювання (2)

Вертикальний режим призначений для освіження одягу, що висить. Виберіть його вручну за допомогою кнопки «Режим» (5), або він активується автоматично, коли ви прасуєте вертикально, перебуваючи в будь-якій іншій програмі.

Увага: пара дуже гаряча. Ніколи не прасуйте та не відпарюйте одяг, коли він одягнений на вас.

Ергономічна сертифікація



Цей прилад був оцінений та сертифікований Інститутом сертифікації ергономіки у всіх ергономічних сферах: Політехнічній, Біомедичній, Психосоціальній (зручність використання) та Процесі проектування, орієнтованому на людину, виконуючи всі вимоги.

Реальні користувачі брали активну участь у всіх фазах проектування продукту, а також у процесі тестування Ergocert.

Для легкого та більш комфортного прасування:

- Відрегулюйте прасувальну дошку, щоб зменшити неправильне положення плечей перед початком сеансу прасування. Ідеальне положення повинно забезпечувати кут 90° для вашого ліктя, щоб плечі та спина могли рухатися вільно.
- Спорожніть резервуар для води перед транспортуванням приладу та слідкуйте за тим, щоб не занадто сильно згинати спину при його підйомі.

(Е) Автовимкнення праски

(деталі див. на рис. Е)

Ця функція активується, якщо через 5 хвилин не було подачі пари.

- Коли праска знаходиться в режимі авто-вимкнення, світлодіод есо iCare (4) та світлодіод праски (7) починають блимати.
- Щоб продовжити прасування, натисніть будь-яку кнопку і зачекайте, поки світлодіод праски (7) не світитиметься постійно.
- Через ще 5 хвилин без подачі пари праска та парова станція вимикаються.
- Для перезапуску торкніться кнопки Увімк./Вимк. (1).

(F) Видалення накипу

(деталі див. на рис. F)

Система нагадуватиме вам про необхідність регулярного видалення накипу незалежно від типу води, що використовується. Видалення накипу можна виконувати в будь-який необхідний час, навіть якщо система цього не вказує.

Якщо світлодіод нагадування про видалення накипу (6) починає блимати та вмикається звуковий сигнал під час сеансу прасування, можна продовжити прасування, і немає необхідності виконувати видалення накипу негайно.

Процедуру видалення накипу можна виконати після закінчення сеансу прасування або при наступному увімкненні приладу.

Якщо прилад вимкнено без виконання процесу видалення накипу, світлодіод нагадування про видалення накипу (6) знову почне блимати при наступному увімкненні.

Якщо немає подачі пари з праски та присутні такі умови: світлодіод нагадування про видалення накипу (6) «світиться» та звуковий сигнал «активний», то виконання процесу видалення накипу буде обов'язковим для продовження сеансу прасування. Натисніть кнопку видалення накипу (15) протягом 2 секунд, щоб запустити процес видалення накипу, і дотримуйтесь кроків, показаних на Рис. F.

Увага:

- Не залишайте прилад без нагляду під час процесу видалення накипу.
- Завжди виконуйте процес видалення накипу з лотком для видалення накипу 2-в-1 (11), який вбудований у станцію.
- Не переривайте процес, піднімаючи праску з лотка для видалення накипу 2-в-1 (11), оскільки з підшови вийде гаряча вода та пара.
- Лоток для видалення накипу 2-в-1 (11) може бути гарячим і містити гарячу воду; будьте обережні при його переміщенні та спорожненні.

(G) Догляд та очищення

(деталі див. на рис. G)

Після кожного сеансу прасування знімайте та спорожняйте резервуар для води.

Перед очищенням завжди переконайтеся, що прилад вимкнений, відключений від мережі та повністю охолов.

(H) Система фіксації та зберігання

(деталі див. на рис. H)

Прилад оснащений системою фіксації (10) для зручного транспортування та легкого зберігання. Завжди використовуйте ручку базового блоку для підйому та транспортування приладу. Не використовуйте для цієї мети ручку праски.

Примітка: Перед транспортуванням переконайтеся, що праска надійно зафіксована, а резервуар для води порожній.

- Встановіть праску на базу.
- Щоб зафіксувати праску, посуньте повзунок (система фіксації) (10), поки не почуєте «клацання».
- Щоб розблокувати праску, посуньте повзунок (система фіксації) (10) у протилежному напрямку, поки не почуєте «клацання». Праску буде звільнено.

Посібник із пошуку та усунення несправностей

Проблема	Причина	Вирішення
Праска не виробляє пару.	На початку прасування кнопку подачі пари (8) не було натиснуто достатньо довго.	Натисніть та утримуйте кнопку подачі пари (8), доки не піде пара. Це може зайняти до 30 секунд.
	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть знімний резервуар для води (9).

	Якщо світиться світлодіод нагадування про видалення накипу (6), функцію пари вимкнено, доки ви не виконаєте процес видалення накипу.	Виконайте процес видалення накипу (див. розділ F Видалення накипу).
Праска нагрівається.	Коли блимає світлодіод праски (7), праска нагрівається; під час цієї фази функція пари вимкнена.	Зачекайте, доки світлодіод праски (7) почне світитися постійно.
Прилад вимкнувся.	Режим автоматичного вимкнення (auto-off) активується автоматично, якщо подача пари відсутня понад 10 хвилин.	Торкніться кнопки Увімк./Вимк. (1) для повторного запуску.
Під час подачі пари система видає звук роботи помпи, що супроводжується вібрацією.	Якщо знімний резервуар для води (9) повний – це нормальний робочий стан.	Жодних дій не потрібно.
	Знімний резервуар для води (9) порожній.	Вимкніть систему, від'єднайте від мережі та наповніть знімний резервуар для води (9). Натисніть кнопку подачі пари (8), доки не піде пара.
З підшови виходять краплі води.	Ви використовуєте ароматизовану воду або воду із сушильної машини.	Від'єднайте систему від мережі. Спорожніть і промийте знімний резервуар. Наповніть знімний резервуар (9) водопровідною водою та виконайте процес видалення накипу (див. розділ F Видалення накипу).
Під час прасування з підшови виходять білі частинки та забруднення.	Ваша водопровідна вода дуже жорстка.	Якщо ваша водопровідна вода жорстка, ми рекомендуємо використовувати суміш: 50% водопровідної води + 50% дистильованої/демінералізованої води.
	Додатки хімічних речовин, присутні у воді, відклалися в отворах для пари та/або на підшві.	Регулярно виконуйте процес видалення накипу, навіть якщо система цього не вимагає.
Вода виливається з підшови.	Процес видалення накипу був активований випадково.	Вимкніть прилад і від'єднайте його від мережі. Поставте праску на лоток для видалення накипу «2 в 1» (11), увімкніть і виконайте процес видалення накипу повністю (див. розділ F Видалення накипу).
При першому увімкненні приладу ви помітили дим / запах.	Деякі деталі були оброблені герметиком / мастилом, які випаровуються при першому нагріванні праски.	Це нормально і припиниться після кількох використаннях праски. Якщо дим/запах залишається після вимкнення та охолодження, зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.
Під час вертикального прасування в режимах есо, iCare та Turbo пара не подається.	Це нормально, система оптимізована для використання режиму Vertical для вертикального відпарювання, щоб гарантувати найкращі результати.	Жодних дій не потрібно. Натисніть кнопку подачі пари (8), щоб відновити прасування.

Тріск у підшві після видалення накипу.	Це нормально і не повинно викликати занепокоєння. Це спричинено випаровуванням крапель води, що залишилися в підшві після процесу чищення.	Після видалення накипу витріть підшву тканиною, покладеною на прасувальну дошку.
Усі світлодіоди блимають.	Системна помилка.	Від'єднайте систему від мережі, зачекайте 30 секунд і підключіть знову. Якщо проблема не зникає, негайно від'єднайте прилад і зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.

تم تنشيط عملية إزالة الترسبات عن طريق الخطأ.	تسرب المياه من القاعدة.	أغلق الجهاز وافصله. ضع المكواة على صينية إزالة الترسبات الكلسية 2 في 1 (11)، وشغلها، وأكمل عملية إزالة الترسبات بالكامل (انظر الفصل F الخاص بإزالة الترسبات).
بعض الأجزاء مُعالجة بمادة مانعة للتسرب / مُزلقة تتبخر عند تسخين المكواة لأول مرة.	في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الجهاز، تلاحظ وجود دخان / رائحة	هذا الأمر طبيعي وسيتوقف عند استخدام المكواة لعدة مرات. في حالة استمرار وجود الدخان/الرائحة بعد إيقاف التشغيل، اتصل بمركز خدمة عملاء Braun معتمد.
وهذا أمر طبيعي، فالنظام مُحسّن لاستخدام الوضع العمودي للكي بالبخار العمودي لضمان أفضل النتائج.	لا يصدر بخار أثناء الكي العمودي في وضعي eco Turbo أو Care.	عدم الحاجة لاتخاذ أي إجراء. اضغط زر البخار (8) لإعادة بدء عملية الكي.
وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق. فهو ناتج ببساطة عن تبخر قطرات الماء المتبقية في قاعدة المكواة بعد عملية إزالة الترسبات الكلسية.	يصدر صوت طقطقة من قاعدة المكواة بعد إزالة الترسبات الكلسية.	بعد إزالة الترسبات الكلسية، جفف قاعدة المكواة بقطعة قماش موضوعة على لوح الكي.
خطأ يتعلق بالنظام	جميع أضواء LED تومض.	افصل الجهاز عن الكهرباء، وانتظر 30 ثانية ثم أعد توصيله. في حالة استمرار وجود هذه المشكلة، قم بفصله على الفور واتصل بمركز خدمة عملاء Braun المعتمد.

إذا لم يكن هناك إمداد بالبخار من المكواة وتوافرت الظروف التالية: مؤشر التذكير (6) LED الخاص بإزالة الترسبات «on»، «مضاء» و الإشارة الصوتية «active»، «نشطة»، فستكون إجراء عملية إزالة الترسبات إلزاميًا لمتابعة عملية الكي. اضغط على زر إزالة الترسبات (15) لمدة 2 ثانية لبدء عملية إزالة الترسبات واتبع الخطوات الموضحة في الشكل F.

تحذير:

- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء عملية إزالة الترسبات.
- احرص دائمًا على إجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية باستخدام صينية إزالة الترسبات الكلسية 2 في 1 (11)، الموجودة في المحطة.
- لا تقاطع عملية إزالة الترسبات برفع المكواة من صينية إزالة الترسبات الكلسية المزدوجة (11)، لأن الماء الساخن والبخار سيتصاعدان من قاعدة المكواة.
- حيث يمكن أن تكون صينية إزالة الترسبات الكلسية 2 في 1 (11) ساخنة وتحتوي على ماء ساخن، لذا توخ الحذر أثناء نقلها وتفريغها.

(G) العناية والتنظيف (للتفاصيل راجع الشكل G)

أزل خزان المياه وقم بتفريغه بعد كل كي. قبل التنظيف، يجب التأكد دائمًا من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة وتبريده بشكل كامل.

(H) نظام القفل والتخزين (للتفاصيل راجع الشكل H)

- تم تجهيز الجهاز بنظام قفل (01) لنقل مريح وتخزين سهل. استخدم دائمًا مقبض الوحدة القاعدة لرفع الجهاز ونقله. لا تستخدم مقبض المكواة لهذا الغرض.
- ملاحظة:** قبل النقل، يجب التأكد من قفل المكواة بإحكام وأن خزان المياه فارغ.
- ضع المكواة داخل القاعدة.
 - لقفل المكواة، ادفع المنزلقي (نظام القفل) (10) حتى تسمع صوت «نقرة».
 - لإلغاء قفل المكواة، ادفع المنزلقي (نظام القفل) (10) في الاتجاه المعاكس حتى تسمع صوت «نقرة». سيتم تحرير المكواة.

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
لا تنتج المكواة أي بخار.	عند بدء عملية الكي، لم يتم الضغط على زر البخار (8) لفترة كافية.	اضغط مع الاستمرار على زر البخار (8) حتى يخرج البخار. قد يستغرق الأمر ما يصل إلى 30 ثانية حتى يخرج البخار.
	ليس هناك ما يكفي من المياه في خزان المياه.	املأ خزان الماء القابل للإزالة (9).
	إذا أضاء مؤشر LED الخاص بإزالة الترسبات (6)، فهذا يعني أن وظيفة البخار معطلة حتى تُجرى عملية إزالة الترسبات.	قم بإجراء عملية إزالة الترسبات (انظر الفصل F الخاص بإزالة الترسبات).
تم إيقاف تشغيل الجهاز.	بدأت المكواة في التسخين	عند وميض لمبة LED (7) للتحكم في درجة الحرارة، يتم تسخين المكواة؛ خلال هذه المرحلة يتم تعطيل وظيفة البخار. انتظر حتى تضيء لمبة المؤشر LED (7) للمكواة بشكل مستمر.
	يتم تنشيط وضع الإيقاف التلقائي تلقائيًا عندما لا يكون هناك انبعاث بخار لأكثر من 10 دقائق.	اضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) (1) لإعادة التشغيل.
أثناء انبعاث البخار، ينتج النظام ضوضاء ضخ مرتبطة باهتزازات	إذا كان خزان الماء القابل للإزالة (9) ممتلئًا، فهذه حالة تشغيل طبيعية.	لا يوجد إجراء مطلوب.
	خزان الماء القابل للإزالة (9) فارغ.	أوقف تشغيل النظام، وافصله عن الكهرباء، ثم املأ خزان الماء القابل للإزالة (9). اضغط على زر البخار (8) حتى يخرج البخار.
تتساقط قطرات مياه صغيرة من اللوحة السفلية.	أنت تستخدم ماء معطر أو ماء مخصص لمجفف الملابس.	افصل النظام. أفرغ خزان الماء القابل للإزالة واشطفه. املأ خزان الماء القابل للإزالة (9) بماء الصنبور، ثم قم بعملية إزالة الترسبات الكلسية (انظر الفصل F الخاص بإزالة الترسبات).
أثناء الكي، تخرج جزئيات بيضاء وشوائب من قاعدة المكواة.	مياه الصنبور الخاصة بك عسرة للغاية.	إذا كان ماء الصنبور لديك عسرًا، فننصحك باستخدام مزيج من 50% ماء صنبور و50% ماء مقطر/ماء منزوع المعادن
	ترسبت شوائب المواد الكيميائية الموجودة في الماء في فتحات البخار و / أو القاعدة.	قم بإجراء عملية إزالة الترسبات بانتظام حتى لو لم يطلب النظام ذلك.

اللغة العربية

قبل الاستخدام

يُرجى قراءة التعليمات بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

الوصف

- زر التشغيل/إيقاف التشغيل
- البخار الرأسي-LED
- LED-Turbo
- تقنية eco iCare LED
- زر الوضع
- مؤشر LED للتذكير بإزالة الترسبات
- مؤشر LED للمكواة
- زر البخار
- خزان المياه القابل للإزالة
- نظام القفل
- صينية إزالة الترسبات 2 في 1
- سلك مزدوج/مكان تخزين السلك المزدوج
- مسند المكواة / كعب المكواة
- سلك الطاقة
- زر إزالة الترسبات

الاستخدام المقصود

يجب استخدام الجهاز فقط لكي الملابس التي تصلح للكي وفقاً لملصق العناية. لا يجب أبداً كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها.

(A) ملء خزان المياه. (للتفاصيل راجع الشكل A)

تأكد من أن الجهاز غير متصل بالكهرباء. إذا كان الماء لديك شديد العسر، نوصي باستخدام 50% من ماء الصنبور و50% من الماء المقطر/المنزوع المعادن. لا تستخدم مياه تكتيف من مجفف ملابس.

(B) بدء التشغيل (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل ب B)

قبل البدء في الكي، اتبع تعليمات ملصق رعاية الملابس بعناية. الأقمشة التي تحمل هذا الرمز لا يجب كيها. للحصول على أفضل نتائج للكي، بعد الكي باستخدام البخار، أجر الضربات الأخيرة دون بخار.

(C) قبل أول استخدام

(للتفاصيل راجع الشكل C)

عندما يكون البخار جاهزاً لأول مرة، نوصي بالكي لبضع دقائق على قطعة قماش لتجنب اتساخ ملابسك بمخلفات التصنيع.

(D) الإعدادات (للحصول على التفاصيل، راجع الشكل د)

eco iCare (4)

يتم اختيار وضع (4) iCare تلقائياً عند تشغيل الجهاز. يوصى به للملابس مثل الصوف والبوليستر والقطن/الكتان، وكذلك للأقمشة الأكثر حساسية مثل الأقمشة الصناعية والحريير والأقمشة المخلوطة. يتيح هذا الوضع استهلاك طاقة وماء أقل.

Turbo (3)

يُفترض استخدامه للملابس التي تحتاج إلى قوة بخار أقوى مثل القطن/

83

الكتان وأقمشة الجينز السمكية. عند تحديده، يمكنك الكي لمدة 15 دقيقة باستخدام إعداد البخار هذا.

وظيفة دفقة البخار

اضغط على زر البخار (8) مرتين بسرعة. سيحدث انبعاث مستمر للبخار لعدة ثوانٍ. اضغط على زر البخار مرة أخرى أثناء خروج البخار لوقف الوظيفة.

البخار الرأسي (2)

الوضع الرأسي مصمم لإنعاش الملابس المعلقة. يتم اختياره يدوياً باستخدام زر (5) "Mode"، أو يتم تفعيله تلقائياً عند الكي رأسياً في أي برنامج آخر.

تحذير: البخار ساخن جداً. لا يجب أبداً كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها.

شهادة الاستخدام المريح



تم تقييم هذه الوحدة واعتمادها من قبل معهد اعتماد الاستخدام المريح في كافة المجالات: التقنية، الحيوية الطبية، النفسية والاجتماعية (سهولة الاستخدام)، وعملية التصميم المرتكزة على الإنسان. لقد شارك المستخدمون الحقيقيون بنشاط في جميع مراحل تصميم المنتج وكذلك في عملية الاختبار التي تجريها Ergocert.

للحصول على تجربة كي أكثر سهولة وراحة:

- اضبط لوح الكي الخاص بك لتقليل وضعيات الكتفين السيئة، قبل بدء جلسة الكي. الوضعية المثالية يجب أن تسمح بزاوية 09 درجة لكوعك بحيث يتحرك كتفك ويظهر بحرية.
- ويتعين إفراغ خزان المياه قبل نقل الوحدة والتأكد من عدم ثني ظهرك بشكل مفرط أثناء رفعها.

(E) الإيقاف التلقائي للمكواة (للتفاصيل راجع الشكل E)

- يتم تفعيل هذه الوظيفة إذا لم يخرج بخار لمدة 5 دقائق.
- عندما تكون المكواة في وضع إيقاف التشغيل التلقائي، يبدأ مؤشر (4) eco iCare LED ومؤشر LED الخاص بالمكواة (7) في الوميض.
 - لمواصلة الكي، اضغط على أي زر وانتظر حتى يضيء مؤشر LED الخاص بالمكواة (7) بشكل دائم.
 - بعد 5 دقائق إضافية دون انبعاث البخار، يتم إيقاف تشغيل المكواة ومحطة البخار.
 - لإعادة التشغيل، اضغط على زر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) (1).

(F) إزالة الترسبات (للتفاصيل راجع الشكل F)

سيقوم النظام بتذكيرك بإزالتها بانتظام بشكل مستقل عن نوع الماء المستخدم. يمكن إجراء عملية إزالة الترسبات في أي وقت مطلوب حتى في حالة عدم الإشارة من قبل النظام. إذا بدأ مؤشر التذكير (6) LED الخاص بإزالة الترسبات في الوميض وتم تشغيل الإشارة الصوتية أثناء جلسة الكي، فمن الممكن مواصلة الكي وليس هناك حاجة لإجراء عملية التنظيف على الفور. يمكن إجراء عملية إزالة الترسبات عند انتهاء جلسة الكي أو في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الجهاز. إذا تم إغلاق الجهاز دون إجراء عملية إزالة الترسبات، فسيبدأ مؤشر التذكير LED (6) الخاص بإزالة الترسبات في الوميض مرة أخرى عند تشغيله في المرة التالية.

